

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《三只小猪》的更多故事(more Stories Of The Three Pigs) 000001

2. 《三只小猪》的更多故事(more Stories Of The Three Pigs) 000002

3. 《三只小猪》的更多故事(more Stories Of The Three Pigs) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《三只小猪》的更多故事(More Stories of the Three Pigs)

第1/3页

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['siəri:z] — [nəʊ] . -
Instructor Literature Series — No . 318
讲师 文学 系列 — 不 . -

教师文献系列——第318号

[mɔ:(r)] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv]
More Stories of
更多的 故事 的

更多故事

[ðə; ði] [θri:] [pɪgz]
The Three Pigs
这 三 猪

三只小猪

['seərə] [-] [klɑ:k]
SARAH GRAMES CLARK
莎拉 克 克拉克

莎拉·格雷姆斯·克拉克

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

['dænz.vɪl] , [en] . [waɪ] .
DANSVILLE , N . Y .
丹斯维尔 , N . 是 .

纽约州丹斯维尔

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['siəri:z]
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES
讲师 文学 系列

教师文学系列

[mɔ:(r)] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
More Stories of the
更多的 故事 的 这

更多故事

[θri:] [pɪgz]
Three Pigs
三 猪

三只小猪

[baɪ]
By
经过

经过

['seərə] [-] [klɑ:k]
SARAH GRAMES CLARK
莎拉 克 克拉克

莎拉·格雷姆斯·克拉克

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[bes] [bruːs] [ˈklɪvlənd]
BESS BRUCE CLEAVELAND
贝斯 布鲁斯 克利夫兰

贝丝·布鲁斯·克利夫兰

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəʊɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

[ˈdænzvɪl] , [en] . [waɪ] .
DANSVILLE , N . Y .
丹斯维尔 , N . 是 .

纽约州丹斯维尔

[ˈkɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəʊɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] .
F . A . OWEN PUBLISHING CO .
F . 一个 . 欧文 出版 一氧化碳 .

FA OWEN 出版公司

[mɔː(r)] [ˈstoːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pɪgz]
More Stories of the Three Pigs
更多的 故事 的 这 三 猪

《三只小猪》的更多故事

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] -
A TRIP TO STYFORD
一个 旅行 到 -

前往斯泰福德

[ˈmʌðə(r)] [ˈpɔːki] [gəʊz] [ˈvɪzɪtɪŋ]
MOTHER PORKY GOES VISITING
母亲 猪猪 去 访问

猪妈妈去拜访

[ˈkrɪsməs] [ɪn] -
CHRISTMAS IN PIGLAND
圣诞节 在 -

猪国的圣诞节

[ðə; ði] [ˈpɪɡləts] [gəʊ] [ˈpɪknɪkɪŋ]
THE PIGLETS GO PICNICKING
这 仔猪 去 野餐

小猪们去野餐

[mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] [ˈvɪzɪts] [ˈmʌðə(r)] [ˈɡrʌntɪ]
MISS PINKY PIG VISITS MOTHER GRUNTY
错过 小指 猪 访问 母亲 咕啵

粉红猪小姐拜访格伦蒂妈妈

[ə; eɪ] [ˈtrɪp] [tuː; tə] -
A TRIP TO STYFORD
一个 旅行 到 -

前往斯泰福德

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l][pɪgz] .
You have all heard of the three little pigs .
你 有 全部 听到 的 这 三 小的 猪 .

你们都听过三只小猪的故事吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [əʊld][ˈmʌðə(r)][pɪg] [sent] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [tuː; tə] [si:k] [ðeə(r)]
And you know all about how Old Mother Pig sent them forth to seek their
和 你 知道 全部 关于 如何 老的 母亲 猪 发送 他们 前进 到 寻找 他们的
[ˈfɔ:tʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,

你也知道老猪妈妈是如何把他们送出去寻找财富的。

[dɒʊnt][juː; jʊ] ?
don't you ?
不 你 ?

难道不是吗？

[ɒv; əv] [kɔ:s] [juː; jʊ][duː; də] !
Of course you do !
的 课程 你 做 !

当然你会！

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [tu:] ,
You remember , too ,
你 记住 , 也 ,

你也记得，

[haʊ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wʊlf] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [strɔ:] [haʊs] [ænd; ənd] " [et; eɪt][ʌp] [ðæt]
how the Wandering Wolf frightened the one in the straw house and " ate up that
如何 这 漫游 狼 害怕 这 一 在 这 稻草 房子 和 " 吃 向上 那
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][pɪg] .
poor little pig .
贫穷的 小的 猪 .

流浪狼如何吓唬住在稻草屋里的人，并“吃掉了那只可怜的小猪”。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [hiː; hi] ['ɑ:ftəwədz] [skeəd] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wʊdn]
" **And you will never forget how he afterwards scared the one in the wooden**
" 和 你 将要 绝不 忘记 如何 他 然后 害怕的 这 一 在 这 木制的
[haʊs] [ænd; ənd] " [et; eɪt][ʌp] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][pɪg] .
house and " ate up that poor little pig .
房子 和 " 吃 向上 那 贫穷的 小的 猪 .

你永远不会忘记他后来是如何吓唬木屋里的那只猪，然后吃掉那只可怜的小猪的。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɜ:(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][səʊ][glæd] , [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,
" **And then , were you ever so glad , in all your life ,**
" 和 然后 , 是 你 曾经 所以 高兴的 , 在 全部 你的 生活 ,
“然后，你一生中是否感到无比庆幸呢？”

[æz; əz] [wen] [hiː; hi][traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði] [θɜ:d] ['lɪt(ə)l][pɪg] —
as when he tried and tried and simply could not get the third little pig —
作为 什么时候 他 尝试 和 尝试 和 简单地 可以 不是 得到 这 第三 小的 猪 —
[ðæt] ['kʌnɪŋ] ,
that cunning ,
那 狡猾 ,

就像他一次又一次地尝试，却始终无法抓到第三只小猪一样——那个狡猾的家伙

[ˈkɜːli] - [teɪld] , [ˈskwiːki] - [vɔɪst] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] !
curly - tailed , squeaky - voiced little pig who lived in the little brick house !
卷曲 - 有尾巴的 , 吱吱作响 - 配音 小的 猪 WHO 居住地 在 这 小的 砖 房子 !
住在小砖房里的卷尾巴、吱吱叫的小猪!

[wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [lɑːst][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈɡrʌntɪ] ,
Well , of course , this last little pig , whose name was Grunty ,
出色地 , 的 课程 , 这 最后的 小的 猪 , 谁 姓名 曾是 咕啲 ,
当然, 还有最后一只小猪, 它的名字叫格伦蒂。

[lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [red]
lived safely in her neat little red
居住地 安全 在 她 整洁的 小的 红色的
她安然地住在她整洁的小红衣里

[,piː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]
[第4页]

[brɪk] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈɪəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [wʊlf]
brick house for many years after the day when she ate up the Wandering Wolf
砖 房子 为了 许多 年 后 这 天 什么时候 她 吃 向上 这 漫游 狼
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)][ˈdɪnə(r)] .
for her dinner .
为了 她 晚餐 .
在她把流浪狼吃掉当晚餐的那天之后的许多年里, 她一直住在砖房里。

[sʌm; səm] [jˈɪəz] [ˈɑːftə(r)][ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈfiːstɪŋ] , [ˈɡrʌntɪ] [pɪɡ][hæd; həd] [tuː] [wiː] [ˈpɪɡiz] [ɒv; əv]
Some years after that day of feasting , Grunty Pig had two wee piggies of
一些 年 后 那 天 的 盛宴 , 咕啲 猪 有 二 哇 小猪 的
[hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .
在那场盛宴几年后, 咕噜猪自己也生了两只小猪。

[ðə; ði][ˈəʊldə][wʌn][wɒz; wəz] [waɪt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [blæk] [ɪəz] ,
The older one was white all over , except for his two black ears ,
这 老 一 曾是 白色的 全部 超过 , 除了 为了 他的 二 黑色的 耳朵 ,
年长的那一只全身雪白, 只有两只耳朵是黑色的。

[səʊ][ˈmʌðə(r)] [ˈɡrʌntɪ] [æt; ət][wʌns] [nemd] [hɪm] [bˈlæki] - [ɪəz] .
so Mother Grunty at once named him Blacky - ears .
所以 母亲 咕啲 在 一次 命名 他 布莱基 - 耳朵 .
于是格伦蒂妈妈立刻给他取名为黑耳朵。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌn] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l]
The younger one looked just as his mother had looked when she was little
这 年轻 一 看起来 只是 作为 他的 母亲 有 看起来 什么时候 她 曾是 小的
一 [waɪt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
一 **white all over** ,
一 白色的 全部 超过 ,
小儿子长得和他母亲小时候一模一样——全身白皙。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːli] [teɪl][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈskwiːki] [vɔɪs] [səʊ] [ˈtʃɪəri] [ðæt] [ˈevriwʌn] [smaɪld] [wen] [hiː; hi]
with a curly tail and a squeaky voice so cheery that everyone smiled when he
和 一个 卷曲 尾巴 和 一个 吱吱作响 嗓音 所以 欢快的 那 每个人 微笑 什么时候 他
[spəʊk] .
spoke .
辐 .
他有一条卷曲的尾巴, 声音尖细却又充满活力, 他说话时, 每个人都会露出笑容。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ] .
He was called Little - wee Pig .
他 曾是 称为 小的 - 哇 猪 .

他被叫做小猪。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][dʒu:n]['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][gəʊ][ʌn][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] ,
One day in June Mother Grunty thought she must go on a journey ,
一 天 在 六月 母亲 咕哝 想法 她 必须 去 在 一个 旅行 ,
六月的一天, 格伦蒂妈妈觉得她必须去旅行。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [b'læki] - [ɪəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ][ə'ləʊn] ,
and she worried about leaving Blacky - ears and Little - wee Pig alone ,
和 她 担心 关于 离开 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 猪 独自的 ,
她担心把黑耳朵和小猪单独留下会很麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [fə'ɡɒtn] [ðæt][ðə; ðɪ] ['wɒndərɪŋ] [wʊlvz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɔ:l] [ded]
for she had not forgotten that the Wandering Wolves were not all dead
为了 她 有 不是 被遗忘的 那 这 漫游 狼 是 不是 全部 死的
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [get]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbɪz] .
and that one of them might get after her babies .
和 那 一 的 他们 可能 得到 后 她 婴儿 .

因为她没有忘记, 流浪狼群并没有全部死去, 其中一只狼可能会袭击她的孩子。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['pɪɡləts] , " [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .
" **Come here , piglets ,** " **she called from her kitchen window .**
" 来 这里 , 仔猪 , " 她 称为 从 她 厨房 窗户 .
“小猪们, 过来! ”她从厨房窗户里喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ,
" **All right , Mother , I'm coming ,**
" 全部 正确的 , 母亲 , 我是 未来 ,
“好的, 妈妈, 我来了。”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ][æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [swɪŋ] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə]
" **answered Little - wee Pig as he jumped from his swing and ran to**
" 回答 小的 - 哇 猪 作为 他 跳了起来 从 他的 摇摆 和 跑 到
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“小猪一边回答, 一边从秋千上跳下来, 跑向房子。”

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [b'læki] - [ɪəz] !
But not so Blacky - ears !
但 不是 所以 布莱基 - 耳朵 !
但黑耳朵可就没那么幸运了!

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
And I'll tell you why .
和 患病的 告诉 你 为什么 .
我会告诉你为什么。

[bæd] [bɔɪ] ['mɪstʃɪf] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ɪz]['ɔ:lweɪz]['ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] ; ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['lɪt(ə)l] [beəz]
Bad Boy Mischief , you remember , is always after everyone ; little children , little bears
坏的 男生 恶作剧 , 你 记住 , 是 总是 后 每个人 ; 小的 孩子们 , 小的 熊
, [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][pɪgz] .
, **and little pigs .**
, 和 小的 猪 .
你还记得吗? 坏小子恶作剧总是欺负所有人: 小孩子、小熊和小猪。

[b'læki] - [ɪəz] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['frendli] [wɪð] [hɪm] .
Blacky - ears , I am sorry to say , had been very friendly with him .
布莱基 - 耳朵 , 我 是 对不起 到 说 , 有 到过 非常 友好的 和 他 .
很遗憾地说, 黑耳朵和他关系非常友好。

[səʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][bæd] [bɔɪ] ['mɪstʃɪf] [hɜ:d] ['mʌðə(r)] ['græntɪ] [kɔ:l] ,
So , as soon as Bad Boy Mischief heard Mother Grunty call ,
所以 , 作为 很快 作为 坏的 男生 恶作剧 听到 母亲 咕哝 称呼 ,
所以, 当坏小子淘气听到格伦蒂妈妈的呼唤时,

[hi:; hi] [[hɒpt]] [raɪt] ['bɒntə] - ['fəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
he hopped right onto Blacky's shoulder and whispered in his ear .
他 跳跃 正确的 到 - 肩膀 和 低声说道 在 他的 耳朵 .
他直接跳到布莱基的肩膀上, 在他耳边低语。

[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
And what do you suppose ?
和 什么 做 你 认为 ?

你觉得呢?

[b'læki] - [ɪəz] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dʒʌst][æz; əz][bæd] [bɔɪ] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd]
Blacky - ears listened and answered his mother just as Bad Boy Mischief had
布莱基 - 耳朵 听着 和 回答 他的 母亲 只是 作为 坏的 男生 恶作剧 有
[təʊld][hɪm][tu:; tə] !
told him to !
讲述 他 到 !

黑耳朵听话地按照坏小子淘气鬼的吩咐回答了他妈妈!

" [ɔ:l] , [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kænt][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] ['grʌmbld] !
" **Aw , wait a minute , can't you ?** " **he grumbled !**
" 啊 , 等待 一个 分钟 , 不能 你 ? " 他 咕哝 !

“哎呀, 等等, 你难道不能吗?”他咕哝道!

[wen] ['mʌðə(r)] ['græntɪ] [kɔ:lɪd] [ðə; ðɪ]['sekənd] [taɪm] ,
When Mother Grunty called the second time ,
什么时候 母亲 咕哝 称为 这 第二 时间 ,

格伦蒂妈妈第二次打电话来的时候,

[b'læki] - [ɪəz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒɜ:k][hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][stænd] ['sʌlkɪli] [br'saɪd]
Blacky - ears managed to jerk himself into the house and stand sulkily beside
布莱基 - 耳朵 管理 到 混蛋 他自己 进入 这 房子 和 站立 闷闷不乐 旁
[hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
her chair .
她 椅子 .

黑耳朵挣扎着走进屋子, 闷闷不乐地站在她的椅子旁边。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][ðə; ðɪ] [tu:] ['pɪgɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][plæn] .
Then she told the two piggies of her plan .
然后 她 讲述 这 二 小猪 的 她 计划 .

然后她把自己的计划告诉了那两只小猪。

" [naʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['græntɪ] , " [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] - [æt; ət][wʌns] .
" **Now ,** " **said Mother Grunty ,** " **I find that I must go to Styford at once .**
" 现在 , " 说 母亲 咕哝 , " 我 寻找 那 我 必须 去 到 - 在 一次 .

“现在,”格伦蒂妈妈说, “我发现我必须立刻去斯蒂福德。”

[aɪ][fɪə(r)][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
I fear to leave you here alone ,
我 害怕 到 离开 你 这里 独自的 ,

我害怕把你一个人留在这里。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [tu:] [wel] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ] [tu:] ['brʌðəz] .
" **for I too well remember what happened to my two brothers** .
" 为了 我 也 出色地 记住 什么 发生 到 我的 二 兄弟 .

因为我太清楚我的两个兄弟遭遇了什么。

[səʊ] , [ɪf] [jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] , ['veri] [gʊd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [em 'i:] . " **So , if you'll promise to be very , very good , you may go with me** . "
所以 , 如果 你会 承诺 到 是 非常 , 非常 好的 , 你 可能 去 和 我 . "

所以, 如果你保证会表现得非常非常乖, 你就可以跟我走。

" [əʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] !
" **Oh goody , goody** !
" 哦 好东西 , 好东西 !

“哦, 太好了!

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃeə(r)] .
" **sang Little - wee Pig , dancing around his mother's chair** .
" 唱 小的 - 哇 猪 , 跳舞 大约 他的 母亲的 椅子 .

“小猪一边唱着歌, 一边绕着妈妈的椅子跳舞。”

" [hə'ra:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][fʌŋ] ! " [kraɪd] [b'læki] - [ɪəz] .
" **Hurrah for some fun ! " cried Blacky - ears** .
" 欢呼 为了 一些 乐趣 ! " 哭 布莱基 - 耳朵 .

“好开心啊! ”黑耳朵喊道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [maɪ] [diəz] ? " [sed] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] ['æŋkʃəsli] .
" **You will promise to be good , my dears ? " said Mother Grunty anxiously** .
" 你 将要 承诺 到 是 好的 , 我的 亲爱的们 ? " 说 母亲 咕啲 焦虑地 .

“你们会答应乖乖的吗, 我的宝贝们? ”格伦蒂妈妈焦急地问道。

" [əʊ] [jes] , ['mʌðə(r)] , [wi:l; wil][bi:; bi] [gʊd] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ] .
" **Oh yes , Mother , we'll be good , " answered Little - wee Pig** .
" 哦 是的 , 母亲 , 出色地 是 好的 , " 回答 小的 - 哇 猪 .

“哦, 是的, 妈妈, 我们会乖的。”小猪回答道。

" [ju:; jʊ][bet] !
" **You bet** !
" 你 赌注 !

当然!

" [kraɪd] [b'læki] - [ɪəz] .
" **cried Blacky - ears** .
" 哭 布莱基 - 耳朵 .

“黑耳朵叫道。”

[səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['hʌs(ə)l][ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] , [fɔ:(r); fə(r)]['mʌðə(r)]
So everything was hustle and bustle in the little brick house , for Mother
所以 一切 曾是 努力奋斗 和 忙碌 在 这 小的 砖 房子 , 为了 母亲
['grʌntɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [ni:t] .
Grunty was very neat .
咕啲 曾是 非常 整洁的 .

所以, 在这间小砖房里, 一切都忙碌而喧闹, 因为格伦蒂妈妈非常爱干净。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['taɪdi][ænd; ənd][nɒt][wʌŋ] [spek] [ʊv; əv] [dʌst] [mʌst; məst]
And everything must be made tidy and not one speck of dust must
和 一切 必须 是 制成 整齐的 和 不是 一 斑点 的 灰尘 必须

[bi:; bi] [left] [br'haɪnd] .
be left behind .
是 左边 在后面 .

所有东西都必须收拾干净, 一尘不染。

[bʌt; bət][ˈfaɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [keɪm][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gəʊ] .

But finally , on the third day , came the time to go .
但 最后 , 在 这 第三 天 , 来了 这 时间 到 去 .

但最终，到了第三天，就到了离开的时候。

[bˈlæki] - [ɪəz] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][njuː] [bluː] [suːt] [wɪð] [ɪts] [ˈʃaɪni] [brɑːs] [ˈbʌtnz] ,
Blacky - ears , dressed in his new blue suit with its shiny brass buttons ,
布莱基 - 耳朵 , 穿着 在 他的 新的 蓝色的 套装 和 它是 闪亮的 黄铜 按钮 ,

黑耳朵穿着他那套崭新的蓝色西装，上面缀着闪亮的黄铜纽扣。

[ænd; ənd] [ˈweəriŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [kæp][set] [streɪt] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and wearing his little round cap set straight between his ears ,
和 穿着 他的 小的 圆形的 帽 放 直的 之间 他的 耳朵 ,

他头戴一顶小圆帽，帽子正好扣在两耳之间。

[lʊkt] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [pɪn] .
looked as neat as a new pin .
看起来 作为 整洁的 作为 一个 新的 别针 .

看起来就像新别针一样干净整洁。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] - [wiː] [pɪɡ] , [ɔːl][ɪn]
And Little - wee Pig , all in
和 小的 - 哇 猪 , 全部 在

还有小猪，一切都好

[,piː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[waɪt] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [ˈseɪlə(r)][taɪ] , [wɒz; wəz] [əˈtræktɪv] [tuː] .
white except for his bright red sailor tie , was attractive too .
白色的 除了 为了 他的 明亮的 红色的 水手 领带 , 曾是 吸引人的 也 .

除了鲜红色的水手领带，他一身白衣，也颇具魅力。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʊd; ʌd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][trɪm] [blæk] [suːt]
But you should have seen the charming Mother Grunty in her trim black suit
但 你 应该 有 已见 这 迷人 母亲 咕啾 在 她 修剪 黑色的 套装

[ænd; ənd][ˈseɪlə(r)][hæt][tuː; tə] [mætʃ] !
and sailor hat to match !
和 水手 帽子 到 匹配 !

但你应该看看迷人的格伦蒂妈妈，她穿着合身的黑色套装，戴着与之相配的水手帽！

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [ˈɪz(ə)nt][fɪː; fɪ] [ˈsplendɪd] !
Then you would have said , " Isn't she splendid !
然后 你 会 有 说 , " 不是 她 灿烂 !

然后你会说：“她真是太棒了！ ”

" [ɒn][ðə; ði][treɪn] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)][iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɔːt] [raɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
" **On the train everyone was happy , for even in that short ride there were**
" 在 这 火车 每个人 曾是 快乐的 , 为了 甚至 在 那 短的 骑 那里 是

[ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
many interesting sights .
许多 有趣的 景点 .

“火车上每个人都很开心，因为即使在那短短的旅程中，也有很多有趣的景色。”

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][səʊ][ˈpeɪ(ə)nt][əˈbaʊt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] .
And Mother Grunty was ever so patient about explaining .
和 母亲 咕啾 曾是 曾经 所以 病人 关于 解释 .

格伦蒂妈妈总是非常有耐心地解释。

" [lets] [pleɪ] - [aɪ][spaɪ] , - " [kraɪd] [b'ləki] - [ɪəz] .
" **Let's play ' I Spy , ' " cried Blacky - ears .**
" 我们来吧 玩 - 我 间谍 , - " 哭 布莱基 - 耳朵 .

“我们来玩/我猜/游戏吧！”黑耳朵喊道。

" [aɪ] [mi:n] , [tel] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][spaɪ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **I mean , tell what we can spy out of the window .**
" 我 意思是 , 告诉 什么 我们 能 间谍 出去 的 这 窗户 .

“我的意思是，告诉我们从窗户往外能看到什么。”

[hu:'evə(r)] [si:z] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɜ:st][kæn; kən][seɪ] - [aɪ][spaɪ] . -
Whoever sees a thing first can say ' I spy . '
谁 看到 一个 事物 第一的 能 说 - 我 间谍 . -

谁先看到某样东西，谁就可以说“我发现了”。

[wɒtʃ] ['ʃɑ:pli] !
Watch sharply !
手表 尖锐地 !

看清楚！

[əʊ] , [aɪ][spaɪ][ə; eɪ][tɔ:l] [paɪn] [tri:] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] . "
Oh , I spy a tall pine tree on a hill . "
哦 , 我 间谍 一个 高的 松树 树 在 一个 爬坡道 . "

哦，我看到山坡上有一棵高大的松树。

" [aɪ][spaɪ][ə; eɪ]['tɑ:ni] [brʊk] , " [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [pɪg] .
" **I spy a tiny brook , " called Little - wee Pig .**
" 我 间谍 一个 微小的 溪 , " 称为 小的 - 哇 猪 .

“我发现了一条小溪，”它的名字叫“小猪溪”。

" - ! - ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['breɪkmən] .
" **Styford ! Styford ! " called the brakeman .**
" - ! - ! " 称为 这 制动员 .

“斯蒂福德！斯蒂福德！”制动员喊道。

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ə; eɪ]['hʌs(ə)l][tu:; tə][slɪp]['ɪntu:] [ræps] [ænd; ɐnd]['gæðə(r)][ʌp]['bʌnd(ə)lɪz] !
And what a hustle to slip into wraps and gather up bundles !
和 什么 一个 努力奋斗 到 滑 进入 卷饼 和 收集 向上 捆绑 !

赶紧裹上浴袍，把东西捆起来！

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['sɪti] , [ænd; ɐnd]['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɜ:vəs] .
Styford was a busy city , and Mother Grunty was very nervous .
- 曾是 一个 忙碌的 城市 , 和 母亲 咕哝 曾是 非常 紧张的 .

斯蒂福德是个繁忙的城市，格伦蒂妈妈非常紧张。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ɐnd][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] !
Such a hurrying and so much noise !
这样的 一个 匆忙 和 所以 很多 噪音 !

好匆忙，好吵闹！

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['kʌntri] [pɪgz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [krɒs] [ðə; ði][meɪn] [stri:t]
It seemed to the three country pigs that they could never cross the main street
它 似乎 到 这 三 国家 猪 那 他们 可以 绝不 叉 这 主要的 街道
!
!
!

这三头乡下猪似乎永远也过不了大街！

" [teɪk] [maɪ][hændz] , [maɪ] [dɪəz] , " ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [ɜ:rdʒd] ['æŋkʃəsli] .
" **Take my hands , my dears , " Mother Grunty urged anxiously .**
" 拿 我的 双手 , 我的 亲爱的们 , " 母亲 咕哝 敦促 焦虑地 .

“孩子们，握住我的手，”格伦蒂妈妈焦急地催促道。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['krɒsɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
At the first crossing they did so .
在 这 第一的 过境 他们 做过 所以 。

在第一次过河时，他们就这么做了。

[bʌt; bət] [suːn] [b'ləeki] - [ɪəz] [br'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌrɪ] .
But soon Blacky - ears became used to the noise and hurry .
但 很快 布莱基 - 耳朵 成为 用过的 到 这 噪音 和 匆忙 。

但很快，黑耳朵就习惯了这种噪音和匆忙。

[br'fɔː(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] , [bæd] [bɔɪ] ['mɪstɪf] [wɒz; wəz][wʌnz][mɔː(r)]['raɪdɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Before he knew it , Bad Boy Mischief was once more riding on his shoulder .
前 他 知道 它 ， 坏的 男生 恶作剧 曾是 一次 更多的 骑术 在 他的 肩膀 。

他还没反应过来，坏小子淘气包又一次骑到了他的肩膀上。

" [jʊr; jər] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [teɪk] ['eni,wʌnz] [hænd] .
" You're too old to take anyone's hand .
" 你是 也 老的 到 拿 任何人的 手 。

你年纪太大了，不适合牵别人的手了。

[jʊr; jər] [smɑːt] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
You're smart enough to take care of yourself , " he whispered .
你是 聪明的 足够的 到 拿 关心 的 你自己 ， " 他 低声说道 。

“你很聪明，能照顾好自己，”他低声说道。

[[piː 'dʒiː]['sevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ænd; ənd] [b'ləeki] - [ɪəz] ['lɪsnd] .
And Blacky - ears listened .
和 布莱基 - 耳朵 听着 。

黑耳朵听着。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
He jerked his hand out of his mother's and ran across the street .
他 猛地一抖 他的 手 出去 的 他的 母亲的 和 跑 穿过 这 街道 。

他猛地甩开母亲的手，跑过马路。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [həʊz]['wægən] [klæŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [stri:t] [ænd; ənd][dʒʌst] [mɪst]
A large red hose wagon clanged out of the side street and just missed
一个 大的 红色的 软管 车皮 叮当作响 出去 的 这 边 街道 和 只是 错过
['nɒkɪŋ] [hɪm][flæt] !
knocking him flat !
敲门 他 平坦的 ！

一辆红色的大消防车从路边冲了出来，差点把他撞倒！

" [əʊ] - [eɪtʃ] ! " ['rɪːk] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [æz; əz][fɪː; fɪ] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
" Oh - h ! " shrieked Mother Grunty as she hurried to catch him .
" 哦 - h ！ " 尖叫 母亲 咕哝 作为 她 慌忙 到 抓住 他 。

“哦！”格伦蒂妈妈尖叫着，赶紧追了上去。

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
" Why will you do such things ?
" 为什么 将要 你 做 这样的 事物 ？

你为什么要这样做？

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [em 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [gʊd] .
You promised me you would be so good .
你 承诺 我 你 会 是 所以 好的 。

你答应过我你会表现得很好。

[ai][fiə(r)] [jʊl] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][bæd][end] .
I fear you'll come to some bad end .
我 害怕 你会 来 到 一些 坏的 结尾 :

我担心你会遭遇不幸。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
" **But that was only the beginning of the trouble .**
" 但 那 曾是 仅有的 这 开始 的 这 麻烦 :

但这仅仅是麻烦的开始。

[ɪn][ðə; ði] " ['pɪɡi:] [ænd; ənd] - " [ʃɒp] [b'læki] - [ɪəz] [bʌmpt] ['ru:dlɪ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
In the " Piggie and Wiggie " shop Blacky - ears bumped rudely against a case of
在 这 " 小猪 和 - " 店铺 布莱基 - 耳朵 撞 粗鲁地 反对 一个 案件 的
[glɑ:s] ['dɪfɪz] ,
glass dishes ,
玻璃 菜肴 ,

在“小猪和小猪”商店里，黑耳朵粗鲁地撞到了一个玻璃餐具柜上。

['dʒɑ:rɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [brəʊk][tu:; tə] ['slɪvəz] .
jarring two of them to the floor , where they broke to slivers .
刺耳的 二 的 他们 到 这 地面 , 在哪里 他们 打破 到 碎片 :

震落其中两块碎片，摔到地上，碎成了碎片。

[waɪl] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði][kla:k] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] ['skætəd] [glɑ:s] ,
While his poor mother was helping the clerk clean up the scattered glass ,
尽管 他的 贫穷的 母亲 曾是 帮助 这 职员 干净的 向上 这 疏散 玻璃 ,
当他可怜的 母亲正在帮店员清理散落的玻璃渣时，

[b'læki] - [ɪəz] [praɪ] ['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['dʒɪŋɡlɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
Blacky - ears pried open her purse and sent the change jingling to the
布莱基 - 耳朵 撬开 打开 她 钱包 和 发送 这 改变 叮当 到 这
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 :

黑耳朵撬开了她的钱包，把零钱叮当作响地扔到了地上。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)] ['grʌntɪ] !
Poor Mother Grunty !
贫穷的 母亲 咕哝 !

可怜的格伦蒂妈妈！

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] !
She was almost ready to give up !
她 曾是 几乎 准备好 到 给 向上 !

她几乎就要放弃了！

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['krɒsɪŋ] [bæd] [bɔɪ] ['mɪstɪf] ['mɪəli] [tʌg] [æt; ət] [b'læki] - [ɪəz] - [sli:v] ,
At the next crossing Bad Boy Mischief merely tugged at Blacky - ears ' sleeve ,
在 这 下一个 过境 坏的 男生 恶作剧 仅仅 拉扯 在 布莱基 - 耳朵 - 袖子 ,

在下一个路口，坏小子淘气只是拽了拽黑耳朵的袖子，

[ænd; ənd] [b'læki] [tɜ:nd] ['slaɪli] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [stri:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
and Blacky turned slyly down the side street and was hidden in the crowd .
和 布莱基 转向 狡猾地 向下 这 边 街道 和 曾是 隐 在 这 人群 :

布莱基狡猾地拐进小巷，藏身于人群中。

[ˈmʌðə(r)] ['grʌntɪ] ['ri:əlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] - [wi:] [pɪg][wɜ:(r); wə(r)][əˈləʊn] .
Mother Grunty realized with a start that she and Little - wee Pig were alone .
母亲 咕哝 已实现 和 一个 开始 那 她 和 小的 - 哇 猪 是 独自的 :

格伦蒂妈妈突然意识到，她和小猪只剩下彼此了。

" [b'læki] - [ɪəz] ！
" **Blacky - ears ！**
" 布莱基 - 耳朵 ！

“黑耳朵！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['pɪtiəsli] .
" **she called piteously .**
" 她 称为 可怜地 .

她凄惨地喊道。

" [əʊ] - [ertʃ] - [ertʃ] , [wɒt] [ʔæl; ʔəl][ai][duː; də] ！
" **Oh - h - h , what shall I do ！**
" 哦 - h - h , 什么 将 我 做 ！

“哦，我该怎么办！ ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [b'læki] - [ɪəz] [hɜːd] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" **But if Blacky - ears heard , he pretended not to , and at last poor ,**
" 但 如果 布莱基 - 耳朵 听到 , 他 假装 不是 到 , 和 在 最后的 贫穷的 ,
“但如果黑耳朵听到了，他就假装没听见，最后可怜的.....”

['sɒrəʊfl] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] - [wiː] [pɪɡ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
sorrowful Mother Grunty took Little - wee Pig by the hand and started for the
悲伤 母亲 咕哝 采取 小的 - 哇 猪 经过 这 手 和 开始 为了 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

悲伤的格伦蒂妈妈牵着小猪的手，向车站走去。

[b'læki] - [ɪəz] [dɪd][nɒt][keə(r)] — [nɒt][hiː; hi] ！
Blacky - ears did not care — not he ！
布莱基 - 耳朵 做过 不是 关心 — 不是 他 ！

黑耳朵不在乎——他不在乎！

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
He was so
他 曾是 所以

他真是太.....

[,piː 'dʒiː][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

['fuːlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] ！
foolish that he was glad ！
愚蠢 那 他 曾是 高兴的 ！

他居然会高兴，真是愚蠢！

" [ges] [aɪm] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][aɪ 'tiː][ə'ləʊn] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
" **Guess I'm smart enough to go it alone , " he told himself .**
" 猜测 我是 聪明的 足够的 到 去 它 独自的 , " 他 讲述 他自己 .

“看来我足够聪明，可以独自行动，”他对自己说。

" [ai] [heɪt] [fəʊks][ˈɔːlweɪz] ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)][em 'iː] ！
" **I hate folks always fussing over me ！**
" 我 恨 各位 总是 唠叨 超过 我 ！

“我讨厌别人总是对我指手画脚！ ”

" [bʌt; bət] [wen] ['dɑːknəs] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi][felt] [ʌn'iːzi] .
" **But when darkness settled down over the city , he felt uneasy .**
" 但 什么时候 黑暗 定居 向下 超过 这 城市 , 他 毛毡 不安 .

“但当夜幕降临城市时，他感到不安。”

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ʃɒp] [ˈwɪndəʊz] .
He began to tire of gazing at shop windows .
他 开始 到 胎 的 凝视 在 店铺 视窗 。

他开始厌倦凝视商店橱窗。

" [ges] [aɪ] [get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **Guess I'll get a drink , " he thought .**
" 猜测 患病的 得到 一个 喝 , " 他 想法 。

“看来我得喝点东西了，”他心想。

[bʌt; bət] [weə(r)] ?
But where ?
但 在哪里 ？

但是，在哪里呢？

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][hi:; hi] [ˈwɒndə] .
On and on he wandered .
在 和 在 他 漫步 。

他不停地游荡。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs][,aɪ 'ti:] ,
Although he did not notice it ,
虽然 他 做过 不是 注意 它 ；

虽然他没有注意到，

[ðə; ði] [stɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [left][br'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈfju:ə(r)] ,
the stores had been left behind and the houses were growing fewer ,
这 商店 有 到过 左边 在后面 和 这 房屋 是 生长 更少 ,
[ænd; ənd][ˈfa:ðə(r)][ænd; ənd][ˈfa:ðə(r)][ə'pɑ:t] .
and farther and farther apart .
和 更远 和 更远 除 。

商店都已消失，房屋越来越少，而且彼此之间的距离也越来越远。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
Suddenly he stopped and looked about him .
突然 他 停止 和 看起来 关于 他 。

他突然停下脚步，环顾四周。

" [waɪ] , [aɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Why , I'm out in the country , " he exclaimed .**
" 为什么 , 我是 出去 在 这 国家 , " 他 惊呼 。

“哎呀，我在乡下呢！”他惊呼道。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈwɔ:tə(r)] .
" **Now I can find a well of good water .**
" 现在 我 能 寻找 一个 出色地 的 好的 水 。

现在我可以找到一口水质很好的井了。

[ɪts] [ˈra:ðə(r)] [smɑ:t] [ɒv; əv][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][drɪŋk] !
It's rather smart of me to come out where I can find a drink !
它是 相当 聪明的 的 我 到 来 出去 在哪里 我 能 寻找 一个 喝 ！

我真是太聪明了，居然跑到能找到酒的地方来！

" [bʌt; bət][ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [wel] [si:md] [nɒt][səʊ] [ˈi:zi] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
" **But finding a well seemed not so easy , after all .**
" 但 寻找 一个 出色地 似乎 不是 所以 简单的 , 后 全部 。

“但事实证明，找到一口井似乎并不容易。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈdredfəli] [dɑ:k] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)][br'haɪnd] .
It was dreadfully dark , now that the street lights were far behind .
它 曾是 极其糟糕 黑暗的 , 现在 那 这 街道 灯 是 远的 在后面 。

路灯已经远远地消失在远方，天色变得异常黑暗。

[ˈsʌmhəʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈnɔɪzɪz] [hi;; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][brɪfɔ:(r)] [hɜ:d] .
Somehow , the night was full of noises he had never before heard .
不知何故 , 这 夜晚 曾是 满的 的 噪音 他 有 绝不 前 听到 .

不知为何, 夜里充满了他从未听过的声音。

" [ˈmerbi] [ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [kʌm] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [hi;; hi][təʊld][hɪm'self] .
" **Maybe the moon will come up by and by , "** **he told himself .**
" 或许 这 月亮 将要 来 向上 经过 和 经过 , " 他 讲述 他自己 .

"也许过一会儿月亮就会升起来了,"他对自己说。

" [aɪ ˈti:] [wʊdnt] [bi;; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd] —
" **It wouldn't be so bad if I had a drink and —**
" 它 不会 是 所以 坏的 如果 我 有 一个 喝 和 —

"如果我喝点酒, 那倒也还好——"

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔ:n] - [aʊt] [haʊl] [meɪd] [hɪm][ˈtremb(ə)l] [wɪð] [fraɪt] !
" **A long drawn - out howl made him tremble with fright !**
" 一个 长的 绘制 - 出去 嚎 制成 他 颤抖 和 惊吓 !

一声悠长的嚎叫吓得他浑身颤抖!

[hi;; hi] [nju:] [ðæt] [saʊnd] , [ðəʊ] [ˈnevə(r)][brɪfɔ:(r)][hæd; həd][hi;; hi] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] .
He knew that sound , though never before had he heard it .
他 知道 那 声音 , 尽管 绝不 前 有 他 听到 它 .

他认得这种声音, 尽管他以前从未听过。

[hæd; həd][nɒt][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [təʊld][hɪm][ˈɒf(ə)n][dʒʌst] [wɒt] [nɔɪz] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [wʊlf] [meɪd]
Had not Mother Grunty told him often just what noise the Wandering Wolf made
有 不是 母亲 咕哝 讲述 他 经常 只是 什么 噪音 这 漫游 狼 制成
[wen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [i:t] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [fæt] [ˈbrʌðəz] !
when he came to eat up her two fat brothers !
什么时候 他 来了 到 吃 向上 她 二 胖的 兄弟 !

格伦蒂妈妈不是经常告诉他, 流浪狼来吃掉她两个肥胖的弟弟时会发出什么样的声音吗!

[bˈlæki] - [ɪəz] [ˈnevə(r)] [lʊkt] [tu;; tə][left][ɔ:(r)][tu;; tə] [raɪt] .
Blacky - ears never looked to left or to right .
布莱基 - 耳朵 绝不 看起来 到 左边 或者 到 正确的 .

黑耳朵从不向左或向右看。

[,pi: ˈdʒi:][naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]

[第9页]

[hi;; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] .
He did not dare .
他 做过 不是 敢 .

他不敢。

[hi;; hi] [ˈsɪmpli] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌŋ] !
He simply broke into a run !
他 简单地 打破 进入 一个 跑步 !

他突然就跑了起来!

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈθɜ:sti] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [hi;; hi]
He had no time to remember how tired and thirsty and hungry he
他 有 不 时间 到 记住 如何 疲劳的 和 渴 和 饥饿的 他
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 .

他根本没时间去想自己有多累、多渴、多饿。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [wʊlf][hæd; həd] [haʊl] !
He remembered only one thing — that a dreadful wolf had howled !
他 记得 仅有的 一 事物 — 那 一个 可怕 狼 有 嚎叫 !
他只记得一件事——一声可怕的狼嚎!

[daʊn] [went] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] [kəːsplæʃ] !
Down went his poor little face kersplash !
向下 去 他的 贫穷的 小的 脸 飞溅 !
他可怜的小脸一下子就摔下去了!

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
in the mud .
在 这 泥 .
他正躺在泥泞中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [briːð] [θruː] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːzd] , ['mʌdi] [nəʊz] .
He could not breathe through his poor bruised , muddy nose .
他 可以 不是 呼吸 通过 他的 贫穷的 瘀伤 , 浑 鼻子 .
他那可怜的、淤青的、沾满泥浆的鼻子让他无法呼吸。

[bʌt; bət][ʌp][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] .
But up he jumped and on he ran .
但 向上 他 跳了起来 和 在 他 跑 .
但他跳了起来，继续跑了起来。

[greɪt] ['mʌdi] [tiəz] [rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɒntə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Great muddy tears rolled off his face onto the ground ,
伟大的 浑 眼泪 滚动 离开 他的 脸 到 这 地面 ,
大颗大颗的泥泞泪珠从他脸上滚落到地上。

[bʌt; bət]['nevə(r)][wʌns][dɪd][hiː; hi][deə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] .
but never once did he dare to think of stopping .
但 绝不 一次 做过 他 敢 到 思考 的 停止 .
但他从未想过要停下来。

['sʌmθɪŋ] [hɜːt] [ɪn'saɪd] .
Something hurt inside .
某物 伤害 里面 .
内心深处似乎有什么东西在隐隐作痛。

['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] .
Every few steps he stumbled .
每一个 很少 步骤 他 踉跄 .
他每走几步就会踉跄一下。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ɔː(r)][kraɪ][aʊt] .
Then he fell and could not move or cry out .
然后 他 跌倒 和 可以 不是 移动 或者 哭 出去 .
然后他倒下了，动弹不得，也发不出声音。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['sʌmwʌn] [pɪkt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] [drægd] [hɪm]['ɪntuː]
He remembered not at all that someone picked him up and dragged him into
他 记得 不是 在 全部 那 某人 挑选 他 向上 和 拖拽 他 进入
['feltə(r)] .
shelter .
庇护所 .
他完全不记得有人把他抱起来拖进了避难所。

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He lay very still for a long time .
他 躺 非常 仍然 为了 一个 长的 时间 .
他一动不动地躺了很久。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Finally , **he** **slowly** **opened** **his** **eyes** ,
最后 , 他 缓慢地 打开 他的 眼睛 ,
最后, 他缓缓睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] — [hɪz; ɪz]
and **there** **stood** **the** **one** **person** **in** **the** **whole** **world** **he** **wanted** **to** **see** — **his**
和 那里 站立 这 一 人 在 这 所有的 世界 他 通缉 到 看 — 他的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

而他最想见到的人就站在那里——他的母亲。
[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪgˈzɔːstɪd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌnt]
he **had** **run** **for** **miles** **and** **had** **fallen** **exhausted** **near** **his** **own** **front**
他 有 跑步 为了 英里 和 有 倒下 筋疲力尽的 靠近 他的 自己的 正面
[geɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [pʊ; əv][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] ,
gate **and** **right** **at** **the** **feet** **of** **Mother** **Grundy** ,
门 和 正确的 在 这 脚 的 母亲 咕哝 ,
他跑了好几英里, 筋疲力尽地倒在了自家大门附近, 正好倒在了格伦蒂妈妈的脚下。

[huː] [wʊz; wəz] [ˈwɒtɪŋ] [ˈæŋkʌsli] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [saɪn][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [bɔɪ] .
who **was** **watching** **anxiously** **for** **any** **sign** **of** **her** **lost** **boy** .
WHO 曾是 观看 焦虑地 为了 任何 符号 的 她 丢失的 男生 .
她焦急地等待着走失儿子的任何消息。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] [siːmd] [səʊ][seɪf] [ænd; ənd][ˈkəʊzi] .
Never **had** **the** **little** **brick** **house** **seemed** **so** **safe** **and** **cozy** .
绝不 有 这 小的 砖 房子 似乎 所以 安全的 和 舒适 .
从未觉得这栋小砖房如此安全舒适。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , [ˈmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [wiːk] [vɔɪs] .
" **I'll** **be** **good** , **Mother** , " **he** **promised** **in** **a** **very** **weak** **voice** .
" 患病的 是 好的 , 母亲 , " 他 承诺 在 一个 非常 虚弱的 嗓音 .
“我会乖的, 妈妈,”他用非常虚弱的声音保证道。

" [aɪl] — [aɪl] [ˈnevə(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)][ˌdɪsəˈbeɪ] [əˈgen] !
" **I'll** — **I'll** **never** - **r** - **r** **disobey** **again** !
" 患病的 — 患病的 绝不 - r - r 违 再次 !
“我——我再也不会违抗命令了! ”

" [hiː; hi] [sɒb] .
" **he** **sobbed** .
" 他 啜泣 .
他抽泣着说。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
And **poor** ,
和 贫穷的 ,
可怜的,
[ˈpeɪ(ə)nt][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [bɪˈliːvd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈgæðəd] [hɪm][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ˈmʌðə(r)]
patient **Mother** **Grundy** **believed** **him** **and** **gathered** **him** **into** **her** **strong** **mother**
病人 母亲 咕哝 相信 他 和 聚集 他 进入 她 强的 母亲
[ɑːmz] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ˈkwaiətli] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
arms **where** **he** **went** **quietly** **off** **to** **sleep** .
武器 在哪里 他 去 悄悄 离开 到 睡觉 .
耐心的格伦蒂妈妈相信了他, 把他抱进自己强壮的臂弯里, 他安静地睡着了。

[ˈmʌðə(r)] [ˈpɔːki] [gəʊz] [ˈvɪzɪtɪŋ]
MOTHER PORKY GOES VISITING
母亲 猪猪 去 访问

猪妈妈去拜访

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] !
Monday morning !
周一 早晨 !

星期一早上!

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] !
And such a busy Monday morning in the little brick house !
和 这样的 一个 忙碌的 周一 早晨 在 这 小的 砖 房子 !

小砖房里，周一早上真是忙碌啊!

[ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] [kləʊðz] .
Mother Grunty was washing clothes .
母亲 咕啲 曾是 洗涤 衣服 .

格伦蒂妈妈正在洗衣服。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [nɪˈgлектɪd] , [ɔː(r)][səʊ][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [θɔːt] ,
The house was a bit neglected , or so Mother Grunty thought ,
这 房子 曾是 一个 少量 被忽视的 , 或者 所以 母亲 咕啲 想法 ,

房子有点年久失修，至少格伦蒂太太是这么认为的。

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈentəɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
though a stranger entering it would never have guessed it to be so .
尽管 一个 陌生人 进入 它 会 绝不 有 猜对了 它 到 是 所以 .

但一个陌生人走进来绝对想不到会是这样。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [ˈstiːmɪŋ] [wɪð] [hɒt] [sʌdz][æz; əz][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][rʌb][ðə; ði]
The kitchen was steaming with hot suds as Mother Grunty hurried to rub the
这 厨房 曾是 蒸煮 和 热的 泡沫 作为 母亲 咕啲 慌忙 到 擦 这
[kləʊðz] [ænd; ʌnd] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪŋə(r)] [səʊ][ðæt] [bˈlæki] - [ɪəz] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][brɪˈfɔː(r)]
clothes and feed her wringer so that Blacky - ears could turn it before
衣服 和 喂养 她 绞干机 所以 那 布莱基 - 耳朵 可以 转动 它 前
[ˈstartɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .
starting for school .
开始 为了 学校 .

厨房里热气腾腾，肥皂泡冒得冒着热气。格伦蒂妈妈急忙搓洗衣服，给拧水机加水，好让黑耳朵在去上学前转动它。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][sæt][ˈlɪt(ə)l] - [wiː] , [bʊk] [ɪn][hænd] , [ˈriːdɪŋ] , " [ðə; ði] [klɒk]
And there at the table sat Little - wee , book in hand , reading , " The clock
和 那里 在 这 桌子 卫星 小的 - 哇 , 书 在 手 , 阅读 , " 这 钟

[straɪks] - .
strikes 11 .
罢工 - .

小家伙坐在桌旁，手里拿着一本书，正在读：“时钟敲响了11点。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]
How many hours ago did it
如何 许多 小时 前 做过 它

几个小时前发生的

[straɪk] [tu:'tu:] ?
strike 2 ?
罢工 2 ?

第二次打击？

" [æʔ; əʔ] [eɪʔ] - [ˈθɜ:ʔi] [ɒʔ] [ˈhʌʔɪd] [bˈlæki] - [ɪəʔ] [ænd; ənd][ˈlɪʔ(ə)l] - [wi:] .
" **At** **eight** - **thirty off hurried** **Blacky** - **ears** **and** **Little** - **wee** .
" 在 八 - 三十 离开 慌忙 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 .
" 八点半，黑耳朵和小家伙匆匆离开了。"

" [gʊd] - [baɪ] [naʊ] , [ˈdiəri] .
" **Good** - **by now** , **dearies** .
" 好的 - 经过 现在 , 亲爱的们 .

“亲爱的们，再见了。”

[du:; də][bi:; bi][ˈkeəʔ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌˈɒsɪŋz] !
Do **be** **careful** **of** **the** **crossings** !
做 是 小心 的 这 十字路口 !
过马路时请务必小心！

[ˈlɪʔ(ə)l] - [wi:] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃu:lɪs] [ɪz] [ˈdræɡɪŋ] .
Little - **wee** , **your** **shoelace** **is** **dragging** .
小的 - 哇 , 你的 鞋带 是 拖拽 .
小家伙，你的鞋带拖到地上了。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[ðæʔs] [ˈbetə(r)] !
that's better !
那就是 更好的 !

这样好多了！

[ju:; jʊ][dəʊnt][wənt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈdʒɒni] [ˈʃu:striŋ] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
You **don't** **want** **to** **be** **called** **Johnny shoestrings** , **do** **you** ?
你 不 想 到 是 称为 约翰尼 鞋带 , 做 你 ?
你不想被人叫做“鞋带约翰尼”吧？

" [ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,
" **And** **then** , **though** **she** **was** **so** **very** **busy** ,
" 和 然后 , 尽管 她 曾是 所以 非常 忙碌的 ,
"然后，尽管她非常忙，

[ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [stʊd] [æʔ; əʔ][ðə; ði][dɔ:(r)][ˈsmaɪlɪŋ] [ˈhæpɪli] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈtrɪm][ˈlɪʔ(ə)l][ˈpɪɡləʔs]
Mother Grunty stood at the door smiling happily as her two trim little piglets
母亲 咕哝 站立 在 这 门 微笑 快乐地 作为 她 二 修剪 小的 仔猪
[ˈtrɒʔ] [ɒʔ] [tu:; tə] [sku:l] .
trotted off to school .
小跑 离开 到 学校 .
格伦蒂妈妈站在门口，脸上带着幸福的笑容，看着她两只瘦小的猪仔小跑去上学。

" [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [bæk] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈkɪʔɪn] ,
" **Well** , " **she said** **to** **herself** **as** **she** **turned** **back toward** **the** **kitchen** ,
" 出色地 , " 她 说 到 她自己 作为 她 转向 后退 朝向 这 厨房 ,
"好吧，"她一边自言自语，一边转身朝厨房走去。

" [naʊ] [ai] [ˈsɪmpli] [mʌʔt; məʔt][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪʔ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈevə(r)][tu:; tə] [ˈfɪniʔ] [bɪˈfɔ:(r)] [naɪʔ] .
" **now** **I** **simply** **must** **go** **to** **work** **if** **I** **am** **ever** **to** **finish** **before** **night** .
" 现在 我 简单地 必须 去 到 工作 如果我 是 曾经 到 结束 前 夜晚 .
“如果我想在天黑前完成工作，现在我必须去上班了。”

" [ðen] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒʃtʌb] [ʃi:; ji] [wɪsk] .
" **Then back to her washtub she whisked** .
" 然后 后退 到 她 洗衣盆 她 搅拌 .

然后她又回到洗衣盆旁，开始搅拌。

[ʃi:; ji][hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:t] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] ['bɑ:skɪt][ænd; ənd]['teɪkən][steps] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
She had just caught up her clothes basket and taken steps toward the
她 有 只是 捕捉 向上 她 衣服 篮子 和 已采取 步骤 朝向 这
[bæk] [dɔ:(r)] [wen] " ['rɪŋɡəl] ,
back door when " Ringle ,
后退 门 什么时候 " 林格尔 ,

她刚拎起衣服篮，正朝后门走去，这时“铃铛”

['rɪŋɡəl] , [rɪŋ] !
ringle , ring !
林格尔 , 戒指 !

铃铛，铃铛！

" [tʃaɪmd] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔ:bel] .
" **chimed the front doorbell** .
" 齐声说道 这 正面 门铃 .

前门铃响了。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['bɑ:skɪt] , [taɪd][ʊn][ə; eɪ] [freɪ] ['gɪŋəm]
With a sigh , Mother Grunty put down her basket , tied on a fresh gingham
和 一个 叹 , 母亲 咕哝 放 向下 她 篮子 , 系 在 一个 新鲜的 格子布
['eɪprən] ,
apron ,
围裙 ,

格伦蒂妈妈叹了口气，放下篮子，系上一条崭新的格子围裙。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] .
and went to open her door .
和 去 到 打开 她 门 .

然后去开门。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [θrəʊn] [aɪ 'ti:] [waɪd] ,
And when she had thrown it wide ,
和 什么时候 她 有 抛掷 它 宽的 ,

当她把球扔偏后，

[hu:m] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ji] [si:] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [dɪə(r)] [frend] ['mʌðə(r)] ['pɔ:ki] ,
whom should she see but her very dear friend Mother Porky ,
谁 应该 她 看 但 她 非常 亲爱的 朋友 母亲 猪猪 ,

她见到的竟然是她最亲爱的朋友波基妈妈！

[wɪð] [θri:] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['lʌvli] [bʌt; bət] ['veri] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l][pɪgz] !
with three of her very lovely but very lively little pigs !
和 三 的 她 非常 迷人的 但 非常 热闹 小的 猪 !

和她三只非常可爱但又非常活泼的小猪！

" [wel] , [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [sə'praɪz] !
" **Well , well , well , this is a real surprise** !
" 出色地 , 出色地 , 出色地 , 这 是 一个 真实的 惊喜 !

“哎呀，哎呀，哎呀，这真是个惊喜！ ”

[kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [dɪə(r)] , [gʊd] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] .
Come right in , " said dear , good Mother Grunty .
来 正确的 在 , " 说 亲爱的 , 好的 母亲 咕哝 .

“请进，”亲爱的、善良的格伦蒂妈妈说道。

" [ai][həʊp][,ai 'ti:] [ɪz][nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
" **I hope it is not too much of a surprise** .
" 我 希望 它 是 不是 也 很多 的 一个 惊喜 .

“我希望这不会引起大家的太意外。”

[wi;; wi] [nəʊ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪz] [wɒʃ] [deɪ] , " [smaɪld] ['mʌðə(r)] ['pɔːki] .
We know Monday is wash day , " smiled Mother Porky .
我们 知道 周一 是 洗 天 , " 微笑 母亲 猪猪 .

“我们知道星期一是洗衣服的日子，”波基妈妈笑着说。

" [nəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] , — [nɒt][æt; ət][ɔːl] , [wen] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] !
" **No , not at all , — not at all , when such good friends as you come in !**
" 不 , 不是 在 全部 , — 不是 在 全部 , 什么时候 这样的 好的 朋友们 作为 你 来 在 !
“不，一点也不，——一点也不，有像你这样的好朋友来访！ ”

" [ænd; ʌnd]['mʌðə(r)] ['grʌnti] ['riːəli] [ment] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
" **And Mother Grunty really meant what she said , though she could not**
" 和 母亲 咕哝 真的 意思是 什么 她 说 , 尽管 她 可以 不是
“格伦蒂妈妈说的话都是真心话，尽管她无法……”

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[help] ['wʌrɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [naɪ] ['empti] [bred] [bɒks][ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ]
help worrying a bit about her well - nigh empty bread box and her large
帮助 令人担忧 一个 少量 关于 她 出色地 - 夜 空的 面包 盒子 和 她 大的
['wɒʃɪŋ] .
washing .
洗涤 .

别担心她几乎空空如也的面包盒和堆积如山的待洗衣物。

[wen] [hæts][ænd; ʌnd][kəʊts][ænd; ʌnd] ['rʌbəz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔː(r)]
When hats and coats and rubbers had been put away and the four
什么时候 帽子 和 外套 和 橡胶 有 到过 放 离开 和 这 四
[wɜː(r); wə(r)]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] ['set(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪəplɜːs] ,
were comfortably settled around the fireplace ,
是 舒适地 定居 大约 这 壁炉 ,

当帽子、外套和雨衣都收好，四个人舒舒服服地围坐在壁炉旁时，

['mʌðə(r)] ['grʌnti] [təʊld][ðəm; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'taɪdi]
Mother Grunty told them all about her washing and about her untidy
母亲 咕哝 讲述 他们 全部 关于 她 洗涤 和 关于 她 凌乱
[haʊs] [ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] " [pɪkt] - [ʌp] " ['dɪnə(r)] .
house and about her " picked - up " dinner .
房子 和 关于 她 " 挑选 - 向上 " 晚餐 .

格伦蒂妈妈把她洗衣服的事、她凌乱的房子以及她“随便找来”的晚餐都告诉了他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ðəm; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [wei] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] , ['kaɪndli] ,
But she told them in such a nice way , such a nice , kindly ,
但 她 讲述 他们 在 这样的 一个 好的 方式 , 这样的 一个 好的 , 亲切地 ,

但她用一种非常友好、亲切的方式告诉了他们。

['kɔːdiəl] [wei] , [ðæt] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['pɔːki] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slartɪst] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [fiːl]
cordial way , that good Mother Porky had not the slightest reason to feel
亲切 方式 , 那 好的 母亲 猪猪 有 不是 这 丝毫 原因 到 感觉
[ʌn'welkəm] .
unwelcome .
不受欢迎 .

如此亲切友好，善良的波基妈妈丝毫没有理由感到不受欢迎。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
" **I don't know when I have had breakfast dishes to wash at this hour** ,
" 我 不 知道 什么时候 我 有 有 早餐 菜肴 到 洗 在 这 小时 ,
" "我不知道什么时候在这个时间还要洗早餐碗碟了。"

" [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,
" **laughed Mother Grunty as she returned to the kitchen** ,
" 笑了 母亲 咕哝 作为 她 返回 到 这 厨房 ,
" "格伦蒂妈妈笑着回到了厨房。"

[ˈfɒləʊd] [baɪ]['mʌðə(r)] ['pɔːki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['pɪɡləts] .
followed by Mother Porky and the three lovely little piglets .
随后 经过 母亲 猪猪 和 这 三 迷人的 小的 仔猪 .
接着是猪妈妈和三只可爱的小猪。

" [naʊ] , [maɪ] [diəz] , [juː; jʊ][rʌn] [aʊt'saɪd][ænd; ənd] [pleɪ] , " ['mʌðə(r)] ['pɔːki] [zɜːrdʒd] .
" **Now , my dears , you run outside and play , " Mother Porky urged** .
" 现在 , 我的 亲爱的们 , 你 跑步 外部 和 玩 , " 母亲 猪猪 敦促 .
"孩子们，快跑出去玩吧！"波基妈妈催促道。

" [b'læki] - [ɪəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [wiː] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [swɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['pleɪθɪŋz]
" **Blacky - ears and Little - wee have a nice swing and so many playthings**
" 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 有 一个 好的 摇摆 和 所以 许多 玩具
[aʊt][ðeə(r)] ,
out there ,
出去 那里 ,
"黑耳朵和小家伙有个很棒的秋千，外面还有很多玩具，"

[dʒʌst][juː; jʊ][gəʊ][vɒn] [aʊt] [naʊ] .
just you go on out now .
只是 你 去 在 出去 现在 .
"你现在就出去吧。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldɪst] [ə'griːd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [tɒt] , [ðə; ðɪ]['berbi][vɒ; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,
" **All right , " the two oldest agreed , but Little - tot , the baby of the family** ,
" 全部 正确的 , " 这 二 最老 同意 , 但 小的 - 总计 , 这 婴儿 的 这 家庭 ,
"好吧，"两个年纪最大的孩子同意了，但是家里最小的孩子，小家伙，

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][['mʌðə(r)] .
wanted to stay with her mother .
通缉 到 停留 和 她 母亲 .
她想和母亲待在一起。

[səʊ]['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['kreɪənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,
So Mother Grunty found some pictures and crayons and a pencil ,
所以 母亲 咕哝 成立 一些 图片 和 蜡笔 和 一个 铅笔 ,
于是，格伦蒂妈妈找到了一些图画、蜡笔和铅笔。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] - [tɒt][wɒz; wəz]['set(ə)ld][æt; ət][wʌn][end][vɒ; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,
and soon Little - tot was settled at one end of the kitchen table ,
和 很快 小的 - 总计 曾是 定居 在 一 结尾 的 这 厨房 桌子 ,
很快，小家伙就安顿在了餐桌的一端。

[waɪl] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['pɔːki] [wɜːkt] [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
while Mother Grunty and Mother Porky worked away at the breakfast dishes .
尽管 母亲 咕哝 和 母亲 猪猪 工作 离开 在 这 早餐 菜肴 .
而格伦蒂妈妈和波基妈妈则忙着洗早餐碗。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈvɪzɪt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [wen] [ˈfri:k] [ænd; ənd][kraɪz] [meɪd]
And such a good visit as they were having when shrieks and cries made
和 这样的 一个 好的 访问 作为 他们 是 拥有 什么时候 尖叫 和 哭泣 制成
[ðem; ðəm] [ˈhʌri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:(r)][ænd; ənd][aʊt] [ˈɒntə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
them hurry to the kitchen door and out onto the porch .
他们 匆忙 到 这 厨房 门 和 出去 到 这 门廊 .
他们正享受着愉快的时光，突然一阵尖叫和哭喊声让他们赶紧跑到厨房门口，然后又跑到门廊上。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ˈmʌðə(r)] [ˈpɔ:ki] ,
" **Where are they !** " **exclaimed Mother Porky ,**
" 在哪里 是 他们 ！ " 惊呼 母亲 猪猪 ,
“他们在哪儿！”波基妈妈惊呼道。

[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 13**]
[页 -]
[第13页]

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ʃi: ʃi] [ɑ:skt] , [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɪgləts] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
but even as she asked , one of her piglets came running toward her .
但 甚至 作为 她 问 , 一 的 她 仔猪 来了 跑步 朝向 她 .
但就在她询问的时候，她的一只小猪朝她跑了过来。

" [ˈmæmə; mə'mɑ:] ！
" **Mamma ！**
" 妈妈 ！
“妈妈！

[əʊ] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] ！
Oh , Mamma ！
哦 , 妈妈 ！
哦，妈妈！

[əʊ] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] ！
Oh , Mamma ！
哦 , 妈妈 ！
哦，妈妈！

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] — ？
Do you know — ？
做 你 知道 — ？
你知道吗-？

" [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [geɪv] [aʊt] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd][ʃi: ʃi][hæd; həd][tu:; tə][stɒp] .
" **Her breath gave out completely and she had to stop .**
" 她 气息 给予 出去 完全地 和 她 有 到 停止 .
她完全喘不过气来，不得不停下来。

" [əʊ] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] ！
" **Oh , Mamma ！**
" 哦 , 妈妈 ！
“哦，妈妈！

" [ʃi: ʃi][bɪ'gæən][wʌns][mɔ:(r)] .
" **she began once more .**
" 她 开始 一次 更多的 .
她再次开始了。

" [tel] [ju: 'es] [wʌts] [rɒŋ] , " [ɜ:rdʒd] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʃɑ:pli] .
" **Tell us what's wrong ,** " **urged Mother Grunty rather sharply .**
" 告诉 我们 是什么 错误的 , " 敦促 母亲 咕哝 相当 尖锐地 .
“告诉我们出了什么事，”格伦蒂妈妈语气生硬地催促道。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] !
" **Oh** , **Mamma** !
" 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈！”

[ˈpɪŋki] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] !
Pinky is hung up !
小指 是 悬挂 向上 !

Pinky挂断电话了！

[ʃi:z] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊk] [tri:] !
She's hung up in the oak tree !
她是 悬挂 向上 在 这 橡木 树 !

她被挂在橡树上了！

" [ʃi:; ʃi][ˈfaɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] .
" **she finally managed to say** .
" 她 最后 管理 到 说 .

她终于开口说道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

" [ðə; ði] [tu:] [ɑ:skt] [ɪn][wʌŋ] [breθ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][əʊk] .
" **the two asked in one breath , as they hurried in the direction of the old oak** .
" 这 二 问 在 一 气息 , 作为 他们 慌忙 在 这 方向 的 这 老的 橡木 .

“两人一边朝着那棵老橡树的方向匆匆走去，一边异口同声地问道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [tri:] , [ðeɪ] [bəʊθ] [gɑ:spt] [ɪn] [sə'praɪz] .
But when they came nearer the tree , they both gasped in surprise .
但 什么时候 他们 来了 更近 这 树 , 他们 两个都 倒吸一口气 在 惊喜 .

但当他们走近那棵树时，两人都惊讶地倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪt'self] .
The question had answered itself .
这 问题 有 回答 本身 .

这个问题本身已经有了答案。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈpɪŋki] !
" **What do you mean , Pinky !**
" 什么 做 你 意思是 , 小指 !

“你什么意思，Pinky！ ”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] !
What do you mean !
什么 做 你 意思是 !

你是什么意思！

[ˈhævnt] [aɪ][ˈɔ:lweɪz][təʊld][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə][klaɪm] [tri:z] !
Haven't I always told you not to climb trees !
还没有 我 总是 讲述 你 不是 到 爬 树木 !

我不是一直告诉过你不要爬树吗！

[naʊ] , [haʊ] ['evə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][get] [daʊn] !
Now , how ever are you expecting to get down !
现在 , 如何 曾经 是 你 期待 到 得到 向下 !

那么，你打算怎么下去呢？

" [skəʊldɪd]['mʌðə(r)] ['pɔ:ki] .
" **scolded Mother Porky** .
" 责骂 母亲 猪猪 .

“猪妈妈训斥道。”

[bʌt; bət][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [lɑːf] .
But Mother Grunty could do nothing but laugh and laugh and laugh .
但 母亲 咕啾 可以 做 没有什么 但 笑 和 笑 和 笑 .

但格伦蒂妈妈除了笑个不停之外，什么也做不了。

" [ges] [juː; jʊ][wʊənt] [niːd] [tuː; tə][skəʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Guess you won't need to scold her .
" 猜测 你 惯于 需要 到 骂 她 .

看来你不用责骂她了。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [raɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
She is taking her punishment right now , " she said .
她 是 采取 她 惩罚 正确的 现在 , " 她 说 .

“她现在正在接受惩罚，”她说。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˈpɪŋki] ,
And if you could have seen Pinky ,
和 如果 你 可以 有 已见 小指 ,

如果你能见到Pinky的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð]
you would have laughed with Mother Grunty and you would have agreed with
你 会 有 笑了 和 母亲 咕啾 和 你 会 有 同意 和
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
her too .
她 也 .

你会和格伦蒂妈妈一起开怀大笑，而且你也会同意她的观点。

[ˈswɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [stʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [wɒz; wəz] [ˈpɪŋki] [ˈpɔːki] .
Swinging from an old stub of a dead limb was Pinky Porky .
摇摆 从 一个 老的 存根 的 一个 死的 肢 曾是 小指 猪猪 .

粉红猪仔正荡着一根枯死的树枝残端。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [njuː] [skɜːt][ɒv; əv] [staʊt] [tæn] [ˈkɪndəɡɑːt(ə)n] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [fɜːm][ɪn] [spart]
Her pretty new skirt of stout tan kindergarten cloth was holding firm in spite
她 漂亮的 新的 裙子 的 肥硕 棕褐色 幼儿园 布 曾是 保持 公司 在 尽管如此
[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [lɪm] [hæd; həd] [pəʊkt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [θruː] [aɪ 'tiː] ,
of the fact that the old limb had poked a large hole through it ,
的 这 事实 那 这 老的 肢 有 戳 一个 大的 洞 通过 它 ,

她那条漂亮的新裙子是用结实的棕褐色幼儿园布料做的，尽管被那条老胳膊老腿戳了个大洞，裙子仍然很结实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [diːp] [hem] .
just above the deep hem .
只是 多于 这 深的 她们 .

就在深下摆上方一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃɪ] [swʌŋ] , [ˈsevrəl] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
And there she swung , several feet high in the air !
和 那里 她 摇摆 , 一些 脚 高的 在 这 空气 !

她荡了起来，离地好几英尺高！

" [get] [em 'iː] [daʊn] !
" Get me down !
" 得到 我 向下 !

“放我下去！ ”

[əʊ] , [pli:z] [du:; də][get][em 'i:] [daʊn] , " [ʃi:; ji] [begd] ,
Oh , please do get me down , " she begged ,
哦 , 请 做 得到 我 向下 , " 她 乞求 ,
“哦, 求求你, 快让我下来吧,”她哀求道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiəz] [drɒpt] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [græs] [br'ləʊ] .
and the tears dropped right into the grasses below .
和 这 眼泪 掉落 正确的 进入 这 草 以下 .
泪水滴落在下面的草地上。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **I was only trying to jump to the ground ,**
" 我 曾是 仅有的 尝试 到 跳 到 这 地面 ,
我当时只是想跳到地上而已。

[ænd; ənd][maɪ][skɜ:t] [kɔ:t] [ɒŋ] [ðɪs] ['hɒrɪd] [əʊld] [lɪm] .
and my skirt caught on this horrid old limb .
和 我的 裙子 捕捉 在 这 可怕的 老的 肢 .
我的裙子被这根丑陋的老树枝勾住了。

[get][em 'i:] [daʊn] ! "
Get me down ! "
得到 我 向下 ! "
放我下去！

" [wel] , [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ɪts][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [saɪd] ['mʌðə(r)] ['pɔ:ki] ,
" **Well , I don't see how it's to be done , " sighed Mother Porky ,**
" 出色地 , 我 不 看 如何 它是 到 是 完毕 , " 叹了口气 母亲 猪猪 ,
“唉, 我不知道该怎么做,”波基妈妈叹了口气。

[hu:] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrɪd] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][skɜ:t] [wʊd] [teə(r); tiə] [ɪ'nʌf]
who was growing very much worried for fear the skirt would tear enough
WHO 曾是 生长 非常 很多 担心 为了 害怕 这 裙子 会 撕 足够的
[mɔ:(r)][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)]['pɪglət] [kræʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
more to let her piglet crash to the ground .
更多的 到 让 她 小猪 碰撞 到 这 地面 .
她越来越担心, 害怕裙子会撕破得更大, 让她的小猪摔到地上。

[bʌt; bət] ['præktɪkl] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [hæd; həd] ['hʌrɪd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .
But practical Mother Grunty had hurried back toward the house .
但 实际的 母亲 咕哝 有 慌忙 后退 朝向 这 房子 .
但务实的格伦蒂妈妈已经匆匆赶回了房子。

[ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ə; eɪ]['steplædə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [grɑ:s] [ʃiəz] .
In the shed she found a stepladder and a pair of grass shears .
在 这 棚 她 成立 一个 梯子 和 一个 一对 的 草 剪 .
她在棚子里找到了一把梯子和一把草坪剪。

[ðɪ:z] [ʃi:; ji] [tʌg] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊk][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sti:l] [hʌŋ] ['pɪŋki] ,
These she tugged back to the oak from which still hung Pinky ,
这些 她 拉扯 后退 到 这 橡木 从 哪个 仍然 悬挂 小指 ,
她把这些东西拉回橡树旁, Pinky 仍然挂在那棵树上。

['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
swinging and swaying and begging and crying .
摇摆 和 摇晃 和 乞讨 和 哭泣 .
摇晃、哭泣、乞求。

[wen] ['pɪŋki] [sɔ:] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] ['kʌmɪŋ] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [ʃɪəz] , [ʃi:; ji][kraɪd]
When Pinky saw Mother Grunty coming along with the ladder and shears , she cried
什么时候 小指 锯 母亲 咕咚 未来 沿着 和 这 梯子 和 剪 , 她 哭
[ˈhɑ:də(r)][ðæŋ; ðən]['evə(r)] ,
harder than ever ,
更难 比 曾经 ,

当Pinky看到Grunty妈妈拿着梯子和剪刀走过来时，她哭得比以前更厉害了。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [nju:] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɒt][get]['bɪntə][ðə; ði]['lædə(r)] ,
for she knew she could not get onto the ladder ,
为了 她 知道 她 可以 不是 得到 到 这 梯子 ,
因为她知道自己爬不上梯子。

[ænd; ənd][ʃi:; ji]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] [ment] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðəʊz] [lɑ:dʒ] [ʃɑ:p] -
and she didn't know what Mother Grunty meant to do with those large sharp -
和 她 没有 知道 什么 母亲 咕咚 意思是 到 做 和 那些 大的 锋利的 -
[ˈlʊkɪŋ] [ʃɪəz] .
looking shears .
寻找 剪 .

她不知道格伦蒂妈妈拿着那把看起来很锋利的大剪刀是想做什么。

" [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][klaɪm] [ðɪs] ['lædə(r)][ænd; ənd][du:; də][jɔ:(r); jə(r)][best][tu:; tə] [ri:tʃ] [ʌp][ænd; ənd]
" **Just suppose you climb this ladder and do your best to reach up and**
" 只是 认为 你 爬 这 梯子 和 做 你的 最好的 到 抵达 向上 和
[kʌt] [ɒf] [ðə; ði][skɜ:t] [waɪl] [aɪ][stænd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ji][drɒps] ,
cut off the skirt while I stand below and catch her as she drops ,
切 离开 这 裙子 尽管 我 站立 以下 和 抓住 她 作为 她 滴 ,
“假设你爬上这个梯子，尽力够到高处把裙子剪掉，而我站在下面接住她，等她掉下来。”

" [pʌft] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] [æz; əz][ʃi:; ji] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
" **puffed Mother Grunty as she came up to them .**
" 膨胀的 母亲 咕咚 作为 她 来了 向上 到 他们 .
“格伦蒂妈妈一边喘着粗气一边走到他们面前。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] ['kɪndəɡɑ:t(ə)n] [dres] !
" **Your new kindergarten dress !**
" 你的 新的 幼儿园 裙子 !
“你的新幼儿园裙子！ ”

" [saɪd] ['mʌðə(r)] ['pɔ:ki] [æz; əz][ʃi:; ji] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmʌðə(r)]
" **sighed Mother Porky as she climbed the ladder and waited for Mother**
" 叹了口气 母亲 猪猪 作为 她 攀登 这 梯子 和 等待 为了 母亲
['grʌnti] [tu:; tə][hænd][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ʃɪəz] .
Grunty to hand her the shears .
咕咚 到 手 她 这 剪 .
“波基妈妈叹了口气，爬上梯子，等着格伦蒂妈妈把剪刀递给她。”

[bʌt; bət]
But
但
但

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kʌt] [ðæt] [staʊt] [klɒθ] [wɪð] [ɪts]
it was not very easy to reach so high and to cut that stout cloth with its
它 曾是 不是 非常 简单的 到 抵达 所以 高的 和 到 切 那 肥硕 布 和 它是
[ˈhevi] [ˈbɜ:d(ə)n] [ˈdræɡɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
heavy burden dragging at it :
重的 负担 拖拽 在 它 :

要够到那么高的地方，还要剪断那块厚重的布料，还要承受它沉重的重量，这并不容易。

" [klɪp] — [snɪp] — [snæp] — [snɪp] — [klɪp] ! " [went] [ðə; ði] [ɪəz] .
" Clip — snip — snap — snip — clip ! " went the shears .
" 夹子 — 剪 — 折断 — 剪 — 夹子 ! " 去 这 剪 .

“咔嚓——咔嚓——咔嚓——咔嚓！”剪刀发出这样的声音。

" [ˈgetɪŋ] [,aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ˈmʌðə(r)] [ˈɡrʌntɪ] .
" Getting it ? " asked Mother Grunty .
" 获得 它 ? " 问 母亲 咕啞 .

“明白了吗？”格伦蒂妈妈问道。

" [klɪp] — [snɪp] — [snæp] — [klɪp] !
" Clip — snip — snap — clip !
" 夹子 — 剪 — 折断 — 夹子 !

“咔嚓——啪——咔嚓！”

" [ə'gen] [went] [ðə; ði] [ɪəz] ,
" again went the shears ,
" 再次 去 这 剪 ,

剪刀又一次落了下来，

[ænd; ənd] [daʊn] [plʌmp] [ˈpɪŋki] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɑ:mz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðæt] [bəʊθ] [ɒv; əv]
and down plumped Pinky into her arms with such a force that both of
和 向下 丰满的 小指 进入 她 武器 和 这样的 一个 力量 那 两个都 的
[ðəm; ðəm] [fel] [ˈhevɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
them fell heavily to the ground .
他们 跌倒 重度 到 这 地面 .

她猛地把Pinky抱进怀里，力道之大，两人都重重地摔在了地上。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˈlɪt(ə)l] - [tɒt] !
" Do you know , I had forgotten all about Little - tot !
" 做 你 知道 , 我 有 被遗忘的 全部 关于 小的 - 总计 !

“你知道吗，我都把小家伙忘得一干二净了！”

" [spəʊk] [ʌp] [ˈmʌðə(r)] [ˈpɔ:ki] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] .
" spoke up Mother Porky as she climbed down the ladder .
" 辐 向上 母亲 猪猪 作为 她 攀登 向下 这 梯子 .

“波基妈妈一边说着，一边从梯子上爬了下来。”

" [əʊ] , [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] .
" Oh , she's all right .
" 哦 , 她是 全部 正确的 .

“哦，她没事。”

[ʃi:z] [sti:l] [ˈkʌləɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [ges] ,
She's still coloring away , I guess ,
她是 仍然 染色 离开 , 我 猜测 ,

我猜她还在继续涂色呢。

" [su:ðd] [ˈmʌðə(r)] [ˈɡrʌntɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [prə'se(ə)n] [wɔ:kt] [ˈɡreɪvli] [ʌp] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə]
" soothed Mother Grunty as the little procession walked gravely up the path to
" 舒缓 母亲 咕啞 作为 这 小的 游行 步行 严重地 向上 这 小路 到
[ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] .
the shed where the ladder and shears were put away .
这 棚 在哪里 这 梯子 和 剪 是 放 离开 .

“格伦蒂妈妈安慰着，小队伍庄严地沿着小路走向棚子，梯子和剪刀都放在那里。”

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [faɪld][ðə; ði] [seɪm] ['saɪlənt][fɔː(r)] ,
Then into the house filed the same silent four ,
然后 进入 这 房子 已提交 这 相同的 沉默的 四 ,

然后，那四个沉默不语的人走进了屋子。

[ˈpɪŋki] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ræɡɪd] [skɜːt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][riə(r)] .
Pinky in her ragged skirt bringing up the rear .
小指 在 她 破烂不堪 裙子 带来 向上 这 后部 .

穿着破旧裙子的平基走在队伍的最后面。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn'diːd] [ɪn]['mʌðə(r)] - ['kɪtʃɪn] .
It was very quiet indeed in Mother Grunty's kitchen .
它 曾是 非常 安静的 的确 在 母亲 - 厨房 .

格伦蒂妈妈的厨房里真是安静极了。

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] !
" **Where is she** !
" 在哪里 是 她 !

“她在哪儿！ ”

" [ðɪs] [taɪm] ['mʌðə(r)] ['pɔːrkɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [triəz] .
" **This time Mother Porky's voice was full of anxious tears** .
" 这 时间 母亲 波基的 嗓音 曾是 满的 的 焦虑的 眼泪 .

“这一次，波基妈妈的声音里充满了焦虑的泪水。”

" ['lɪt(ə)l] - [tɒt] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **Little - tot , where are you** ?
" 小的 - 总计 , 在哪里 是 你 ?

“小宝贝，你在哪里？ ”

" [ʃiː; ʃi] [grəʊn] .
" **she groaned** .
" 她 呻吟 .

她呻吟了一声。

" [waɪt] [hiə(r)] , ['mʌdə(r)] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['tʃɜːpɪŋ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] ['pæntri]
" **Wite here , Mudder , came a happy , chirping voice from behind the pantry**
" 白色 这里 , 泥浆 , " 来了 一个 快乐的 , 啁啾声 嗓音 从 在后面 这 食品储藏室
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“给妈妈写字，”食品储藏室门后传来一个欢快、轻快的声音。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] ,
Then , as the door swung open ,
然后 , 作为 这 门 摇摆 打开 ,

然后，门猛地打开了，

['mʌðə(r)] ['pɔːki] [sæŋk] [raɪt] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði] [wɒʃ] [bentʃ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð]
Mother Porky sank right down onto the wash bench and covered her face with
母亲 猪猪 沉没 正确的 向下 到 这 洗 长椅 和 涵盖 她 脸 和
[hɜː(r); hə(r)][hændz] !
her hands !
她 双手 !

波基妈妈径直瘫坐在洗脸台上，双手捂住了脸！

" [stænd] [stiːl] , ['lɪt(ə)l] - [tɒt] , " [begd] [gʊd] , ['peɪ(ə)nt]
" **Stand still , Little - tot , begged good , patient**
" 站立 仍然 , 小的 - 总计 , " 乞求 好的 , 病人

“别动，小家伙，”耐心又温柔的妈妈恳求道。

[ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] .
Mother Grunty .
母亲 咕侬 .

格伦蒂妈妈。

" [stænd] [stɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːntɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
" Stand still like a good little girl until Aunty can help you .
" 站立 仍然 喜欢 一个 好的 小的 女孩 直到 阿姨 能 帮助 你 .
“乖乖地站着别动，等阿姨来帮你。”

" [ɪf] [ˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈjʌŋstə(r)] [ˈniːdɪd] [help] [ˈlɪt(ə)l] - [tɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] .
" If ever a youngster needed help Little - tot was the one .
" 如果 曾经 一个 青少年 需要 帮助 小的 - 总计 曾是 这 一 .
“如果说哪个孩子需要帮助，那一定是小家伙。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈskeəsli] [bɪˈliːv] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
For you will scarcely believe what I have to tell you .
为了 你 将要 几乎 相信 什么 我 有 到 告诉 你 .
你简直不敢相信我要告诉你的事。

[ðəə(r)] [stʊd] [ˈlɪt(ə)l] - [tɒt] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd] [ˈfuːz] [dʒʌst]
There stood Little - tot , her face and hands and dress and shoes just
那里 站立 小的 - 总计 , 她 脸 和 双手 和 裙子 和 鞋 只是
[ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ˈdrɪpɪŋ] [məˈlæsɪz] ,
painted with dripping molasses ,
绘 和 滴落 糖蜜 ,
小家伙站在那里，她的脸、手、裙子和鞋子上都沾满了滴落的糖蜜。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [faːst] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli]
while her feet were stuck fast in the pool of molasses that was slowly
尽管 她 脚 是 卡住 快速地 在 这 水池 的 糖蜜 那 曾是 缓慢地
[ˈwaɪdnɪŋ] [ɒn] [ˈmʌðə(r)] - [ˈpæntɪ] [flɔː(r)] .
widening on Mother Grunty's pantry floor .
扩大 在 母亲 - 食品储藏室 地面 .
而她的双脚却牢牢地陷在格伦蒂妈妈的食物储藏室地板上那滩缓缓扩大的糖浆里。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
" What were you trying to do ?
" 什么 是 你 尝试 到 做 ?
你当时想做什么？

" [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [ɑːskt] [æz; əz] [fɪː; fɪ] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔɪlkloʊθ] [ˈeɪprən] [ænd; ənd] [ɑːmd] [hɜːˈself]
" Mother Grunty asked as she put on her oilcloth apron and armed herself
" 母亲 咕侬 问 作为 她 放 在 她 油布 围裙 和 武装 她自己
[wɪð] [ˈsprʌndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈwɒʃbeɪsn] [ænd; ənd] [ˈtaʊəlz] .
with sponges and washbasin and towels .
和 海绵 和 脸盆 和 毛巾 .
“格伦蒂妈妈一边穿上油布围裙，一边拿起海绵、洗脸盆和毛巾问道。

" [ˈnʌfɪn] — [ˈəʊnli] [ˈiːtɪn] - - [læs] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
" Nuffin — only eatin ' ' lasses , " came the chirping reply .
" 无事 — 仅有的 吃 - - 姑娘们 , " 来了 这 啁啾声 回复 .
“没什么——只是吃吃喝喝的姑娘，”传来一阵叽叽喳喳的回答。

" [em ˈiː] [dʒʌst] [lʌvz] - [læs] .
" Me just loves ' lasses .
" 我 只是 爱 - 姑娘们 .

我就是喜欢姑娘。

[em 'i:] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ] - !
Me picked it up by han'fuls !
我 挑选 它 向上 经过 - ！

我被汉福斯捡到了！

[jep] !
Yep !
是的 ！

是的！

[raɪt] [ɪn] [boʊf] [maɪ] [hænz] !
right in bofe my han's !
正确的 在 波菲 我的 韩的 ！

就在我手的中间！

" [haʊ] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [dɪd] [lɑ:f] ,
" **How Mother Grunty did laugh** ,
" 如何 母亲 咕哝 做过 笑 ,

“格伦蒂妈妈笑得真开心啊！”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['stɪkɪnəs] [ðæt] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['hʌɡɪŋ] [ðə; ði]
and it was only the stickiness that kept her from hugging the
和 它 曾是 仅有的 这 粘性 那 保留 她 从 拥抱 这
['kʌnɪŋ] ['pɪɡlət] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] " [i:t] - [læs] [baɪ] - " !
cunning piglet who liked to eat 'lasses by han'fuls " !
狡猾 小猪 WHO 喜欢 到 " 吃 - 姑娘们 经过 - " ！

只是因为太黏人，她才没去拥抱那只喜欢“一手抓着吃”的狡猾小猪！

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['pɔ:ki] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑ:f] ,
But Mother Porky could not laugh ,
但 母亲 猪猪 可以 不是 笑 ,

但是猪妈妈却笑不出来。

['i:v(ə)n] [wen] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [sed] [nɒt] [wʌn] [bɪt] [ɒv; əv] [hɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] .
even when Mother Grunty said not one bit of harm had been done .
甚至 什么时候 母亲 咕哝 说 不是 一 少量 的 伤害 有 到过 完毕 .

即使格伦蒂妈妈说没有造成任何伤害。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .
Indeed , she spoke of going home at once .
的确 , 她 辐 的 去 家 在 一次 .

她确实说过要立刻回家。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [du:; də] [ðæt] .
But , of course , Mother Grunty would not let her do that .
但 , 的 课程 , 母亲 咕哝 会 不是 让 她 做 那 .

当然，格伦蒂妈妈不会让她这么做的。

" ['veri] [su:n] [naʊ] [wi:l; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] [tu:; tə] [i:t] ,
" **Very soon now we'll have a bite to eat** ,
" 非常 很快 现在 出色地 有 一个 咬 到 吃 ,

“很快我们就能吃点东西了。”

[ænd; ənd] [b'ləeki] - [ɪəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - [wi:] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði]
and Blacky - ears and Little - wee will be coming home to amuse the
和 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 将要 是 未来 家 到 娱乐 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

黑耳朵和小家伙要回家陪孩子们玩了。

[ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [gʊd] [ˈvɪzɪt] , " [ʃi:; ʃɪ] [kəʊks] .
Then you and I can have our good visit , " she coaxed .
然后 你 和 我 能 有 我们的 好的 访问 , " 她 哄骗 .

“那我们就可以好好聊聊了，”她哄道。

[ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪˈnʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpɔ:ki] [ˈpɪgləts][hæd; həd] [bi:n] [ɪkˈskju:zd][frəm; frəm]
Just as the Porky piglets had been excused from
只是 作为 这 猪猪 仔猪 有 到过 已原谅 从

就像小猪波基被允许.....

[,pi: ˈdʒi:] - []
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] , [ɪn] [ˈbaʊndɪd] [bˈlæki] - [ɪəz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] - [wi:] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈkɪŋki] - [teɪl]
the table , in bounded Blacky - ears and Little - wee , followed by Kinky - tail
这 桌子 , 在 有界 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 , 随后 经过 淫 - 尾巴

[ænd; ənd] [ˈkɜ:li] - [teɪl] .
and Curly - tail .
和 卷曲 - 尾巴 .

表格中，黑耳朵和小家伙依次是卷尾和扭尾。

" [ˈmʌmzi] , [wi:; wi] [ˈfeləʊz] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈpaɪrət] , [ænd; ənd][fɜ:st] [meɪ] [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm]
" **Mumsie , we fellows want to play pirate , and first may we have some**
" 妈妈 , 我们 伙伴们 想 到 玩 海盗 , 和 第一的 可能 我们 有 一些

[bred] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] ?
bread and molasses ?
面包 和 糖蜜 ?

“妈妈，我们几个小家伙想玩海盗游戏，我们先能吃点面包和糖浆吗？ ”

" [kɔ:ld] [bˈlæki] - [ɪəz] .
" **called Blacky - ears .**
" 称为 布莱基 - 耳朵 .

“被称为黑耳朵。”

" [əʊ] ! [daʊnt][ˈmenʃ(ə)n] [məˈlæsɪz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈpɔ:ki] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [θru:]
" **Oh ! don't mention molasses in this house , " said Mother Porky as she came through**
" 哦 ! 不 提到 糖蜜 在 这 房子 , " 说 母亲 猪猪 作为 她 来了 通过

[ðə; ðɪ] [ˈdɔ:weɪ] .
the doorway .
这 门口 .

“哦！千万别在这个家里提糖蜜，”波基妈妈走进门口时说道。

[wen] [ðə; ðɪ] " [ˈpaɪrəts] " [spɑɪd][ðeə(r)][nju:] [ˈpleɪ,meɪts] , [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , " [əʊ] ,
When the " pirates " spied their new playmates , they shouted for joy , " Oh ,
什么时候 这 " 海盗 " 间谍 他们的 新的 玩伴 , 他们 喊叫 为了 喜悦 , " 哦 ,

[ˈgʊdi] !
goody !
好东西 !

当“海盗们”发现他们的新玩伴时，他们高兴地大喊：“哦，太好了！ ”

[hɪrɪz] [ˈsʌmbədi] [tu:; tə][rɒb] !
Here's somebody to rob !
这里是 某人 到 抢 !

这儿有个可以抢劫的对象！

[kʌm] [ɒn] , [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [tuː] ?
Come on , will you play too ?
来 在 , 将要 你 玩 也 ?

来吧, 你也一起玩吗?

" [naʊ] " ['paɪrət] " ['saʊndɪd] ['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] ,
" **Now pirate sounded rather dangerous** ,
" 现在 " 海盗 " 听起来 相当 危险的 ,

“现在看来, ‘海盗’这个词相当危险。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ]['riːəl] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mʌðəz] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [tʃæt] ,
but it proved a real blessing to the two mothers who wanted a quiet chat ,
但 它 已证实 一个 真实的 祝福 到 这 二 母亲们 WHO 通缉 一个 安静的 聊天 ,

但这对于想要安静交谈的两位母亲来说, 却是一件幸事。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['slʌpə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['pɪɡləts] [kʌm] [ɪn] [wɪð]
for not until they were called in for supper did the piglets come in with
为了 不是 直到 他们 是 称为 在 为了 晚餐 做过 这 仔猪 来 在 和
['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
even so much as a question .
甚至 所以 很多 作为 一个 问题 .

直到被叫去吃晚饭的时候, 小猪们才开口问了一个问题。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['slʌpə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['strɔːbəri] [prɪ'zɜːvz] , [freʃ] ['kriːmi] [mɪlk]
After a supper of corn muffins and strawberry preserves , fresh creamy milk
后 一个 晚餐 的 玉米 松饼 和 草莓 果酱 , 新鲜的 奶油状 牛奶
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fruːt] [keɪk] ,
and a fruit cake ,
和 一个 水果 蛋糕 ,

晚餐享用了玉米松饼、草莓果酱、新鲜奶油牛奶和水果蛋糕之后,

[ðə; ði] ['pɔːki] ['fæməli] ['hʌrɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ræps] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [raɪd]
the Porky family hurried into their wraps , for they had a rather long ride
这 猪猪 家庭 慌忙 进入 他们的 卷饼 , 为了 他们 有 一个 相当 长的 骑
[aʊt][tuː; tə] - .
out to Swineton .
出去 到 - .

波基一家匆匆裹上毯子, 因为他们要走很长一段路才能到斯温顿。

" [naʊ] [daʊnt][juː; jʊ] ['evə(r)] [ə'gen] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] - [tɒts] [mə'læsɪz] .
" **Now don't you ever again think of Little - tot's molasses** .
" 现在 不 你 曾经 再次 思考 的 小的 - 幼儿 糖蜜 .

“你以后不许再想起小家伙的糖蜜了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [wɜː(r); wə(r)] ['mʌðə(r)] - ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] .
And you come whenever you can , " were Mother Grunty's parting words .
和 你 来 每当 你 能 , " 是 母亲 - 离别 字 .

“有空就来吧, ”格伦蒂妈妈临别时说道。

[æz; əz][fiː; fi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][haːf] - ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ]
As she returned to her kitchen and saw her half - finished washing
作为 她 返回 到 她 厨房 和 锯 她 一半 - 完成的 洗涤
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
and her table full of dishes ,
和 她 桌子 满的 的 菜肴 ,

当她回到厨房, 看到自己只洗了一半的衣服和桌子上堆满的碗碟时,

[fiː; fi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
she chuckled to herself ,
她 轻笑 到 她自己 ,

她轻笑了一声。

" [ai][ʔ:lweɪz] [θɔ:t] [bæd][bɔɪ] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['frendli] [wɪð] [maɪ] [tu:] [ðæn; ðən] [wɪð] ['eni]
" **I always thought Bad Boy Mischief was more friendly with my two than with any**
" 我 总是 想法 坏的 男生 恶作剧 曾是 更多的 友好的 和 我的 二 比 和 任何
[ʌðə(r)][ˈpɪɡləts][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
other piglets in the world .
其他 仔猪 在 这 世界 .

“我一直觉得坏小子淘气鬼跟我的两只小猪比跟世界上任何其他小猪都更友好。”

[bʌt; bət][tu:: tə] - [deɪ][hi:: hi][rəʊd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [tu:] ['veri] ['lʌvli] [bʌt; bət] ['veri] ['laɪvli]
But to - day he rode on the shoulders of two very lovely but very lively
但 到 - 天 他 骑 在 这 肩膀 的 二 非常 迷人的 但 非常 热闹
[ˈlɪt(ə)l][gʻɜ:lz] .
little girls .
小的 女孩们 .

但今天，他骑在两个非常可爱但又非常活泼的小女孩的肩膀上。

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [**Pg 18**]
" [页 -]

[第18页]

[ˈkrɪsməs] [ɪn] -
CHRISTMAS IN PIGLAND
圣诞节 在 -

猪国的圣诞节

[snəʊ] ['klʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Snow covered the ground ,
雪 涵盖 这 地面 ,

地面被积雪覆盖。

[ænd; ənd][bɪɡ] ['fli:si] [fleɪks] [ˈflʌtə] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs]
and big fleecy flakes fluttered against the window panes of the little brick house
和 大的 羊毛 薄片 飘动 反对 这 窗户 窗格 的 这 小的 砖 房子
[weə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈmʌðə(r)] [ˈɡrʌntɪ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz] .
where lived Mother Grunty and her two little pigs .
在哪里 居住地 母亲 咕啾 和 她 二 小的 猪 .

大片蓬松的雪花飘落在小砖房的窗玻璃上，格伦蒂妈妈和她的两只小猪就住在那里。

[bˈlæki] - [ɪəz] , [ðə; ði][ˈəʊldə][ɒv; əv][ˈmʌðə(r)] - [ˈtʃɪldrən] , [wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] ,
Blacky - ears , the older of Mother Grunty's children , was filling the wood box ,
布莱基 - 耳朵 , 这 老 的 母亲 - 孩子们 , 曾是 填充 这 木头 盒子 ,

黑耳朵是格伦蒂妈妈的孩子中年纪较大的一个，他正在往木箱里装东西。

[ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] —
singing at the top of his voice —
歌唱 在 这 顶部 的 他的 嗓音 —

他放声高歌——

" ['merɪ] , ['merɪ] ['krɪsməs] [naʊ][ɪz][hɪə(r)] , —
" **Merry , merry Christmas now is here , —**
" 欢乐 , 欢乐 圣诞节 现在 是 这里 , —

“圣诞快乐，圣诞快乐！——

['merɪ] , ['merɪ] ['krɪsməs] , [əʊ] [wɒt] [tʃɪə(r)] !
Merry , merry Christmas , oh what cheer !
欢乐 , 欢乐 圣诞节 , 哦 什么 欢呼 !

圣诞快乐，多么欢乐啊！

" [ˈlɪt(ə)l] - [wi:] [pɪɡ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌn] ,
" **Little - wee Pig , the younger one ,**
" 小的 - 哇 猪 , 这 年轻 — ,

“小猪，年纪较小的那只，

[wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [bi:t] [egz] [fɔ:(r); fə(r)] ['frɒstɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [hʌmd] "
 was helping Mother Grunty beat eggs for frosting and had hummed "
 曾是 帮助 母亲 咕哝 打 鸡蛋 为了 糖霜 和 有 哼唱 "
 ['dʒɪŋɡl] [belz] ,
 Jingle bells ,
 叮当 铃铛 ,

当时她正在帮格伦蒂妈妈打鸡蛋做糖霜，还哼着“铃儿响叮当”。

['dʒɪŋɡl] [belz] , ['dʒɪŋɡl][ɔ:][ðə; ði] [wei] " [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd] [wɪ] [hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
 jingle bells , jingle all the way " until his mother did wish he would change the
 铃铛 铃铛 , 铃铛 全部 这 方式 " 直到 他的 母亲 做过 希望 他 会 改变 这
 [tju:n] .
 tune .
 调 .

他一直唱着“铃儿响叮当”，直到他妈妈希望他换个曲调。

[səʊ] ,
 So ,
 所以 ,
 所以 ,

所以，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [ges] [ðæt][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][dɪ'sembə(r)][ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][ɪg'zækt]
 you can easily guess that the month was December and that the exact
 你 能 容易地 猜测 那 这 月 曾是 十二月 和 那 这 精确的
 [taɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] .
 time was the day before Christmas .
 时间 曾是 这 天 前 圣诞节 .

你很容易就能猜到，当时是十二月，确切时间是圣诞节前一天。

[,pi: 'dʒi:] -
 [Pg 19]
 [页 -]

[第19页]

" [wɪ] [aɪ'd][get][ə; eɪ]['baɪsaɪk(ə)] , " [pʌft] [bɪ'læki] - [ɪəz] [ɪk'saɪtɪdli] ,
 " Wish I'd get a bicycle , " puffed Blacky - ears excitedly ,
 " 希望 ID 得到 一个 自行车 , " 膨胀的 布莱基 - 耳朵 兴奋地 ,
 "真希望我能有一辆自行车！"黑耳朵兴奋地鼓着耳朵说。

[æz; əz][hi:; hi] ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði][lɑ:st] [lɑ:dʒ] [tʃʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɒks] .
 as he carefully placed the last large chunk in the wood box .
 作为 他 小心 放置 这 最后的 大的 块 在 这 木头 盒子 .
 他小心翼翼地将最后一大块木头放进木箱里。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ði:z] [lɑ:st][saɪks] [mʌnθs] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
 " You have done well these last six months , " answered Mother Grunty with a
 " 你 有 完毕 出色地 这些 最后的 六 几个月 , " 回答 母亲 咕哝 和 一个
 ['hæpi] [smaɪl] ,
 happy smile ,
 快乐的 微笑 ,

“你这六个月做得很好，”格伦蒂妈妈笑着回答道。

" [pə'hæps] ['sæntə][pɪɡ] [wɪl] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
 " Perhaps Santa Pig will bring it .
 " 也许 圣诞老人 猪 将要 带来 它 .
 "或许圣诞猪会带来它。"

" [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] !
 " A knock at the door !
 " 一个 敲 在 这 门 !
 "有人敲门！ "

[ðə; ði][ˈpəʊstmən][ˈhændɪd][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˈpɑ:s(ə)] , [ˈveri] [mɪˈstriəriəs] [ɪn][ɪts] [red] [si:lz]
The postman handed Mother Grunty a large parcel , very mysterious in its red seals
这 邮差 递交 母亲 咕哝 一个 大的 包裹 , 非常 神秘 在 它是红色的 封印
[ænd; ənd] " [nɒt] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [ˈəʊpənd] - [ʌnˈtɪl] - [ˈkrɪsməs] " [ˈmɑ:kə(r)] .
and " not - to - be - opened - until - Christmas " marker .
和 " 不是 - 到 - 是 - 打开 - 直到 - 圣诞节 " 标记 .

邮递员递给格伦蒂妈妈一个大包裹，包裹上贴着红色封条，并标有“圣诞节前不得打开”的字样，显得非常神秘。
" [pʊt][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][əʊld] [gri:n] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] , [bˈlæki] - [ɪəz] ,
" **Put it in the old green trunk in the attic , Blacky - ears ,**
" 放 它 在 这 老的 绿色的 树干 在 这 阁楼 , 布莱基 - 耳朵 ,
" 把它放到阁楼里那个旧绿色箱子里，黑耳朵。"

" [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .
" **said Mother Grunty with a broad smile .**
" 说 母亲 咕哝 和 一个 广阔 微笑 .
" 格伦蒂妈妈笑着说。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌri] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][mʌst; məst][get] [ˈredi] [tu:; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə]
" **And then hurry down , for we must get ready to go over to**
" 和 然后 匆忙 向下 , 为了 我们 必须 得到 准备好 到 去 超过 到
[ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] .
the schoolhouse .
这 校舍 .
" 然后赶紧下去，因为我们得准备去学校了。"

" [ˈevri] [ˈkrɪsməs] [i:v] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] , [ɔ:l] [ˈgeɪli] [drest] [ɪn] [frɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] ,
" **Every Christmas eve Miss Pinky Pig , all gaily dressed in frills and ribbons ,**
" 每一个 圣诞节 前夕 错过 小指 猪 , 全部兴高采烈地 穿着 在 褶边 和 丝带 ,
" 每年圣诞前夜，粉红小猪小姐都会盛装打扮，穿着褶边和丝带，

[held][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˌentəˈteɪnmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] .
held a Christmas entertainment at the schoolhouse .
握住 一个 圣诞节 娱乐 在 这 校舍 .
" 在学校举办了圣诞节娱乐活动。
[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [ˈjɪəz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪɡɪz] [ðə; ði] " [ru:l] [ɒv; əv] [θri:] ,
For five years she had taught the little piggies the " rule of three ,
为了 五 年 她 有 教授 这 小的 小猪 这 " 规则 的 三 ,
" 五年来，她一直教导小猪们“三的法则”，

" [ænd; ənd][ɒn] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈkrɪsməs] [ˈi:vz] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [ˈpɪɡɪz]
" **and on each of the five Christmas eves every one of those same piggies**
" 和 在 每个 的 这 五 圣诞节 伊芙 每一个 一 的 那些 相同的 小猪
[hæd; həd] [bi:n] [tu:] [ˈhæpi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dʒ] !
had been too happy for words !
有 到过 也 快乐的 为了 字 !
" 而且，连续五个圣诞夜，每一只小猪都高兴得说不出话来！ "

[wen] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈpɪɡləts] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] ,
When Mother Grunty and her two excited piglets entered the schoolhouse ,
什么时候 母亲 咕哝 和 她 二 兴奋的 仔猪 进入 这 校舍 ,
" 当格伦蒂妈妈和她两只兴奋的小猪走进教室时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
they were received by Miss Pinky Pig , who was very glad to see them .
他们 是 已收到 经过 错过 小指 猪 , WHO 曾是 非常 高兴的 到 看 他们 .
" 他们受到了粉红猪小姐的接待，她见到他们非常高兴。"

" [ðæts] [ðə; ði][ˈveri] [ˈgrændɪst] [ˈkrɪsməs] [tri:] [aɪ][ˈevə(r)] [sɔ:] ! " [bri:ðd] [bˈlæki] - [ɪəz] ,
" **That's the very grandest Christmas tree I ever saw ! " breathed Blacky - ears ,**
" 那就是 这 非常 最宏伟 圣诞节 树 我 曾经 锯 ! " 呼吸 布莱基 - 耳朵 ,
" 那是我见过的最壮观的圣诞树！"黑耳朵喘着气说。

[æz; əz][ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [smuːðd] [ə; eɪ] [streɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [ˈstreɪ(ə)nd] [hɪz; ɪz][taɪ] .
as Mother Grunty smoothed a stray lock and straightened his tie .
作为 母亲 咕哝 平滑 一个 流浪 锁 和 拉直 他的 领带 .

格伦蒂妈妈抚平了他一缕散落的头发，并帮他整理好领带。

" [əʊ] , [mɪs] [ˈpɪŋki] , [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈsæntə] [wɪl]
" Oh , Miss Pinky , do you suppose Santa will
" 哦 , 错过 小指 , 做 你 认为 圣诞老人 将要

“哦，平基小姐，你觉得圣诞老人会……”

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˈriːəli] , [ˈtruːli] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] ? " [ɑːskt] [ˈlɪt(ə)l] - [wiː] [pɪɡ] .
really , truly come here to see us ? " asked Little - wee Pig .
真的 , 真的 来 这里 到 看 我们 ? " 问 小的 - 哇 猪 .

“真的，真的要来看我们吗？”小猪问道。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] .
" Yes , he has promised to come , " answered Miss Pinky Pig .
" 是的 , 他 有 承诺 到 来 , " 回答 错过 小指 猪 .

“是的，他答应会来，”粉红猪小姐回答道。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ][ˈsɪɡnəl] ,
Then when she gave the signal ,
然后 什么时候 她 给予 这 信号 ,

然后当她发出信号时，

[ˈlɪt(ə)l] - [ˈspɒti] [pɪɡ] [ˈsiːtɪd] [həːˈself] [æt; ət][ðə; ðɪ][piˈænəʊ][ænd; ənd][hɑːf] [ˈʃaɪli] [ˈwertɪd] [tuː; tə][biː; bi]
Little - spotty Pig seated herself at the piano and half shyly waited to be
小的 - 斑驳的 猪 坐着 她自己 在 这 钢琴 和 一半 害羞地 等待 到 是
[dʒɔɪnd][baɪ] [ˈkɪŋki] - [teɪl][pɪɡ] ,
joined by Kinky - tail Pig ,
加入 经过 淫 - 尾巴 猪 ,

小斑点猪在钢琴前坐下，半害羞地等待着卷尾猪过来和她一起弹琴。

[huː] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˌvaɪəˈlɪn] [wɪð] [greɪt] [ˈdɪɡnəti] .
who carried his violin with great dignity .
WHO 携带 他的 小提琴 和 伟大的 尊严 .

他神态庄重地抱着他的小提琴。

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈɔːdiəns] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
As the music sounded , the audience became very quiet .
作为 这 音乐 听起来 , 这 观众 成为 非常 安静的 .

音乐响起时，观众席顿时安静了下来。

[æt; ət][ðə; ðɪ][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][djuˈet] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ][əˈrəʊz] .
At the close of the duet Miss Pinky Pig arose .
在 这 关闭 的 这 二重唱 错过 小指 猪 出现 .

二重唱结束后，粉红猪小姐站了起来。

" [ðə; ðɪ][ˈpraɪməri] [klɑːs] [wɪl] [sɪŋ] - [ˈwelkəm] , [kaɪnd][pɪgz] , [wʌn][ænd; ənd] [ɔːl] - , " [ʃiː; ʃɪ] [əˈnaʊnst] .
" The primary class will sing ' Welcome , Kind Pigs , One and All ' , " she announced .
" 这 基本的 班级 将要 唱歌 - 欢迎 , 种类 猪 , 一 和 全部 - , " 她 宣布 .

她宣布：“小学一年级将演唱《欢迎，善良的小猪们，你们都好》。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [sɪŋ] !
And how they did sing !
和 如何 他们 做过 唱歌 !

他们唱得真好！

[ðə; ði][ˈpeərənts][ænd; ənd] [frendz] [smaɪld][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈri:əl][dʒɔɪ] [ðæt] [[ɒn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
The parents and friends smiled to see the real joy that shone in the face of
这 父母 和 朋友们 微笑 到 看 这 真实的 喜悦 那 闪耀 在 这 脸 的
[i:tʃ] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪŋə(r)] .
each little singer .
每个 小的 歌手 .

看到每个小歌手脸上洋溢着真挚的喜悦，家长和朋友们都露出了笑容。

[mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] [ˈsi:tɪd] [ðem; ðəm][ˈkwaɪətli][brʻfɔ:(r)][fɪ; ji] [sed] , " [naʊ] [braʊn] - [ˈbeɪkən][pɪɡ] [wɪl]
Miss Pinky Pig seated them quietly before she said , " Now Brown - bacon Pig will
错过 小指 猪 坐着 他们 悄悄 前 她 说 , " 现在 棕色的 - 熏肉 猪 将要
[rɪˈsaɪt] - [ˈkrɪsməs] [ɪn] - - .
recite ' Christmas in Pigland ' .
背诵 - 圣诞节 在 - - .

粉红猪小姐让他们安静地坐下，然后说道：“现在，棕色培根猪将朗诵《猪国的圣诞节》。”

" [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drɪlz] [ænd; ənd] [ˌresɪˈteɪʃənz] ,
" **And after songs and drills and recitations** ,
" 和 后 歌曲 和 演习 和 朗诵 ,

“在歌曲、操练和朗诵之后，

[ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡl][ɒv; əv] [belz] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fəʊks][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
a jingle of bells brought all the little folks to their feet .
一个 铃铛 的 铃铛 带来 全部 这 小的 各位 到 他们的 脚 .

一阵铃铛声让所有的小朋友都站了起来。

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" **O - h - h !**
" 哦 - h - h !

“哦！

" [ðeɪ] [kraɪd] , [skeəs] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðeə(r)] [aɪz] .
" **they cried , scarce knowing how to believe their eyes** .
" 他们 哭 , 稀少 会心 如何 到 相信 他们的 眼睛 .

他们哭了起来，几乎不敢相信自己的眼睛。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ˈpi:pɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][bɪɡ] , [ˈspɑ:klɪŋ] [ˈkrɪsməs] [tri:] , [stʊd] [ˈsæntə][pɪɡ] !
For there , peeping around the big , sparkling Christmas tree , stood Santa Pig !
为了 那里 , 偷窥 大约 这 大的 , 闪闪发光 圣诞节 树 , 站立 圣诞老人 猪 !

只见圣诞猪正从那棵闪闪发光的大圣诞树后面探出头来！

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [pæk] !
And you should have seen his pack !
和 你 应该 有 已见 他的 盒 !

你应该看看他的背包！

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈspɪlɪŋ] [aʊt][ˈkændi][ˈbɒksɪz][ænd; ənd][ˈbrɪndʒɪz] ,
It was simply spilling out candy boxes and oranges ,
它 曾是 简单地 溢出 出去 糖果 盒子 和 橙子 ,

到处都是散落出来的糖果盒和橘子。

[blɒks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [dɒlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gʻɜ:lz] !
blocks for the boys and paper dolls for the girls !
积木 为了 这 男孩们 和 纸 娃娃 为了 这 女孩们 !

男孩玩积木，女孩玩纸娃娃！

" [wel] , [ˈlɪt(ə)l][wʌnz] , " [sed] [ˈsæntə][pɪɡ] , [æz; əz][hi; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [i:tʃ] [wʌn] .
" **Well , little ones , " said Santa Pig , as he shook hands with each one** .
" 出色地 , 小的 一个 , " 说 圣诞老人 猪 , 作为 他 摇晃 双手 和 每个 一 .

“好了，小朋友们，”圣诞猪一边说着，一边和每个孩子握手。

" [naʊ] [ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] .
" **Now I must leave you** .
" 现在 我 必须 离开 你 .

现在我必须离开你们了。

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[bi:; bi] [gʊd] [ə'nʌðə(r)] [jiə(r)] .
Be good another year .
是 好的 其他 年 .

明年也要乖乖的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [best] ['ti:tʃə(r)] [ɪn][ɔ:l] - .
You have the very best teacher in all Pigland .
你 有 这 非常 最好的 老师 在 全部 - .

你拥有猪国最好的老师。

['meri] ['krɪsməs] !
Merry Christmas !
欢乐 圣诞节 !

圣诞快乐！

[ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] !
And good - night to one and all !
和 好的 - 夜晚 到 一 和 全部 !

祝大家晚安！

" [wɪð] [ðæt] , ['sæntə][pɪg] , [hɪz; ɪz] [belz] ['dʒɪŋɡlɪŋ][ə; eɪ] ['meri] [feə'wel] ,
" **With that , Santa Pig , his bells jingling a merry farewell** ,
" 和 那 , 圣诞老人 猪 , 他的 铃铛 叮当 一个 欢乐 告别 ,
“说完，圣诞猪叮当作响地告别了。”

[left][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] — [ai] [sə'pəʊz] — [dʒʌmpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [sleɪ] [ænd; ənd] [flu:]
left the room and — I suppose — jumped into his magic sleigh and flew
左边 这 房间 和 — 我 认为 — 跳了起来 进入 他的 魔法 雪橇 和 飞翔
[ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊstɒp] !
away over the housetops !
离开 超过 这 屋顶 !

他离开了房间，然后——我猜——跳进了他的魔法雪橇，飞过屋顶飞走了！

[ðen] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪg] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [steɪ]
Then Miss Pinky Pig came to the platform and invited them all to stay
然后 错过 小指 猪 来了 到 这 平台 和 受邀 他们 全部 到 停留
[fɔ:(r); fə(r)] [keɪks] [ænd; ənd] [swi:t] [mɪlk] .
for cakes and sweet milk .
为了 蛋糕 和 甜的 牛奶 .

然后，粉红猪小姐来到站台上，邀请大家留下来享用蛋糕和甜牛奶。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)][pɪgz] [wɪft] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] !
What a buzzing as all the little pigs wished each other a Merry Christmas !
什么 一个 嗡嗡声 作为 全部 这 小的 猪 希望 每个 其他 一个 欢乐 圣诞节 !

小猪们互相祝愿圣诞快乐，场面热闹非凡！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒɒli] ['lɑ:ftə(r)] [pi:l] [fɔ:θ] [æz; əz] [ðeɪ] [jəʊd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði][ɡɪfts] ['sæntə]
And such jolly laughter pealed forth as they showed each other the gifts Santa
和 这样的 快乐的 笑声 剥皮 前进 作为 他们 显示 每个 其他 这 礼物 圣诞老人
[hæd; həd] [brɔ:t] !
had brought !
有 带来 !

当他们互相展示圣诞老人带来的礼物时，爆发出一阵阵欢快的笑声！

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] - [wi:] [ænd; ənd] [b'læki] , " [smaɪld] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
" **Come** , **Little** - **wee** **and** **Blacky** , " **smiled Mother Grunty** **a** **half** - **hour** **later** ,
" 来 , 小的 - 哇 和 布莱基 , " 微笑 母亲 咕哝 一个 一半 - 小时 之后 ,
"来吧, 小不点和小黑,"半小时后, 格伦蒂妈妈笑着说。

[æz; əz][fi:; ji] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kləʊk] [ru:m] .
as **she** **started** **for** **the** **cloak** **room** .
作为 她 开始 为了 这 披风 房间 .
她走向衣帽间。

" [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [get] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] ,
" **If** **we** **do** **not** **get** **home** **and** **to** **bed** ,
" 如果 我们 做 不是 得到 家 和 到 床 ,
"如果我们回不了家, 没法上床睡觉,

['sæntə][pɪɡ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
Santa Pig **will** **not** **have** **time** **to** **fill** **our** **stockings** .
圣诞老人 猪 将要 不是 有 时间 到 充满 我们的 长筒袜 .
圣诞猪没时间给我们装满圣诞袜了。

" [səʊ] ['tʃɪəfəli] [həʊm] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tu:; tə][bed] [went] [b'læki] - [ɪəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [wi:] .
" **So** **cheerfully** **home** **and** **happily** **to** **bed** **went** **Blacky** - **ears** **and** **Little** - **wee** .
" 所以 愉快地 家 和 快乐地 到 床 去 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 .
"于是, 黑耳朵和小家伙兴高采烈地回家, 高兴地上床睡觉了。"

[ænd; ənd][br'fɔ:(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] [twɑ:z] ,
And **before** **you** **could** **wink** **twice** ,
和 前 你 可以 眨眼 两次 ,
还没等你眨两下眼,

[ɒf] [tu:; tə] ['dri:mlænd] [ðeɪ] [slɪpt] — [ə; eɪ] ['dri:mlænd] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɑ:klɪŋ] ['evəɡri:n] [tri:z]
off **to** **dreamland** **they** **slipped** — **a** **dreamland** **full** **of** **sparkling** **evergreen** **trees**
离开 到 梦境 他们 滑倒了 — 一个 梦境 满的 的 闪闪发光 常绿 树木
[ænd; ənd]['mju:zɪk][ænd; ənd][gifts] .
and **music** **and** **gifts** .
和 音乐 和 礼物 .
他们进入了梦乡——一个充满闪闪发光的常绿树木、音乐和礼物的梦乡。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [naɪt] .
There **was** **only** **one** **little** **fellow** **disappointed** **that** **night** .
那里 曾是 仅有的 — 小的 同伴 失望的 那 夜晚 .
那天晚上只有一个小家伙感到失望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][bæd] [bɔɪ] ['mɪstɪf] !
And **his** **name** **was** **Bad** **Boy** **Mischief** !
和 他的 姓名 曾是 坏的 男生 恶作剧 !
他的名字叫坏小子恶作剧!

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][wʌn] ['mɪnɪts] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][sɪt][ɒn] ['eni,wʌnz] ['fəʊldə(r)] [ɔ:(r)][tu:; tə]
He **had** **not** **had** **one** **minute's** **chance** **to** **sit** **on** **anyone's** **shoulder** **or** **to**
他 有 不是 有 — 分钟 机会 到 坐 在 任何人的 肩膀 或者 到
['wɪspə(r)][ɪn] ['eni,wʌnz] [ɪə(r)] .
whisper **in** **anyone's** **ear** .
耳语 在 任何人的 耳朵 .
他连一分钟的机会都没有, 没能靠在任何人的肩膀上, 也没能在任何人的耳边低语。

['sʌmhaʊ] , [hi:; hi]['nevə(r)][ɪz] ['wɒntɪd] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
Somehow , **he** **never** **is** **wanted** **when** **everyone** **is** **happy** **and** **busy** **doing** **something**
不知何故 , 他 绝不 是 通缉 什么时候 每个人 是 快乐的 和 忙碌的 正在做 某物
[tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z][glæd] .
to **make** **others** **glad** .
到 制作 其他的 高兴的 .
不知为何, 当大家都很开心, 忙着做让别人高兴的事情时, 他总是不被需要。

[ðə; ði] ['pɪɡləts] [gəʊ] ['pɪknɪkɪŋ]
THE PIGLETS GO PICNICKING
这 仔猪 去 野餐

小猪们去野餐

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] ['lɪt(ə)] - [wiː] [pɪɡ] [slɪpt] ['kwaɪətli] [ʌp] [br'haɪnd] ['mʌðə(r)] ['grʌnti]
On the first day of July Little - wee Pig slipped quietly up behind Mother Grunty
在 这 第一的 天 的 七月 小的 - 哇 猪 滑倒了 悄悄 向上 在后面 母亲 咕啲
[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [striŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] [stɑːtɪd] ['gɪŋəm] ['eɪprən] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [tʌɡ] .
and gave the strings of her starched gingham apron a vigorous tug .
和 给予 这 字符串 的 她 淀粉 格子布 围裙 一个 蓬勃 拖船 .

七月的第一天，小猪悄悄地溜到格伦蒂妈妈身后，用力拉了拉她浆过的格子围裙的带子。

" [nəʊ] [wɒt] [deɪ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] , ['mʌmzi] ?
" Know what day it is , Mumsie ?
" 知道 什么 天 它 是 , 妈妈 ?

“妈妈，你知道今天是星期几吗？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] [piːk] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] .
" he asked as he peeked around to see his mother's face .
" 他 问 作为 他 偷看 大约 到 看 他的 母亲的 脸 .

他一边问，一边探头去看他母亲的脸。

" [jes] — [waɪ] [ɪts] — ['wenzdeɪ] , [ɪz(ə)nt][ˌaɪˈtiː] ? " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] ,
" Yes — why it's — Wednesday , isn't it ? " answered Mother Grunty ,
" 是的 — 为什么 它是 — 周三 , 不是 它 ? " 回答 母亲 咕啲 ,

“是啊——今天是星期三，对吧？ ”格伦蒂妈妈回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['meɪzərɪŋ] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [keɪks] [tuː; tə] [ɡɪv] [mʌtʃ] [θɔːt]
who was too busy measuring baking soda for corn cakes to give much thought
WHO 曾是 也 忙碌的 测量 烘烤 苏打 为了 玉米 蛋糕 到 给 很多 想法
[tuː; tə] ['kwɛstʃənz] .
to questions .
到 问题 .

他忙着给玉米饼量小苏打，根本没心思思考问题。

" [jes] , - [kɔːs] [ɪts] ['wenzdeɪ] .
" Yes , ' course it's Wednesday .
" 是的 , - 课程 它是 周三 .

“是的，当然是星期三。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] .
But I don't mean that .
但 我 不 意思是 那 .

但我并非那个意思。

[aɪ] [miːn] [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] . "
I mean it's the first day of July . "
我 意思是 它是 这 第一的 天 的 七月 . "

我的意思是，今天是7月1日。

" [jes] , [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪˈtiː][ɪz] .
" Yes , yes , I guess it is .
" 是的 , 是的 , 我 猜测 它 是 .

“是的，是的，我想是的。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi] ['hævnt] [jet] [tɔ:n] [dʒu:n][frəm; frəm][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ,
And we haven't yet torn June from the calendar ,
和 我们 还没有 然而 撕裂 六月 从 这 日历 ,
我们还没把六月从日历上撕下来呢。

" ['tʃʌkl] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] [æz; əz][ji; jɪ][went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri] [tu:; tə][get][ðə; ði]['saʊə(r)] [kri:m]
" chuckled Mother Grunty as she went to the pantry to get the sour cream
" 轻笑 母亲 咕哝 作为 她 去 到 这 食品储藏室 到 得到 这 酸的 奶油
[dʒʌŋ] .
jug .
水壶 .

“格伦蒂妈妈笑着走向食品储藏室去拿酸奶油罐。”
[,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
[Pg 23]
[页 -]
[第23页]

" [wel] , [bʌt; bət]['mʌðə(r)] !
" Well , but Mother !
" 出色地 , 但 母亲 !
“但是，母亲！

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] !
Don't you know that in three days it will be the Fourth of July !
不 你 知道 那 在 三 天 它 将要 是 这 第四 的 七月 !
难道你不知道三天后就是7月4日了吗！

[ænd; ʌnd][wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['faɪəkrækə(r)][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ! "
And we haven't a single firecracker or anything ! "
和 我们 还没有 一个 单身的 鞭炮 或者 任何事物 ! "
我们连个鞭炮都没有！

" [əʊ] - [eɪtʃ] !
" Oh - h !
" 哦 - h !
“哦！

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] - [wi:] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['dredfəli] [sləʊ] [ɪn]
" It seemed to Little - wee as though his mother was dreadfully slow in
" 它 似乎 到 小的 - 哇 作为 尽管 他的 母亲 曾是 极其糟糕 慢的 在
[ri'plai] , " [wel] , [lets] [si:] .
replying , " Well , let's see .
回复 , " 出色地 , 我们来吧 看 .
“小家伙觉得他妈妈回答说‘嗯，让我想想’，慢得可怕。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
I suppose we had better have a picnic . "
我 认为 我们 有 更好的 有 一个 野餐 . "
我想我们最好去野餐。

" [əʊ] ! [ə; eɪ]['pɪknɪk] !
" Oh ! a picnic !
" 哦 ! 一个 野餐 !
“哦！野餐！ ”

[hu:] [sed] ['pɪknɪk] !
Who said picnic !
WHO 说 野餐 !
谁说要野餐！

" [ɪntəˈrʌptɪd] [bˈlæki] - [ɪəz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈbaʊndɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] .
" **interrupted Blacky - ears as he bounded in through the open door .**
" 中断 布莱基 - 耳朵 作为 他 有界 在 通过 这 打开 门 .

“黑耳朵”打断了他的话，他蹦蹦跳跳地从敞开的门里走了进来。

" [juː; jʊ][duː; də][ˈsta:t(ə)][em ˈiː[səʊ] [wen] [juː; jʊ][dʒʌmp][æt; ət][em ˈiː] [ðæt] [wei] , [bˈlæki] - [ɪəz] ,
" **You do startle me so when you jump at me that way , Blacky - ears ,**
" 你 做 惊吓 我 所以 什么时候 你 跳 在 我 那 方式 , 布莱基 - 耳朵 ,
“黑耳朵，你那样跳起来吓我一跳，真是太可怕了。”

" [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈkrɒsli] .
" **said Mother Grunty a trifle crossly .**
" 说 母亲 咕哝 一个 琐事 生气 .

格伦蒂妈妈有些生气地说。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈmʌmzi] .
" **Never mind , Mumsie .**
" 绝不 头脑 , 妈妈 .

“没关系，妈妈。”

[aɪm] [ˈsɒri] — [ˈɒnɪst]
I'm sorry — honest
我是 对不起 — 诚实的

对不起——真的。

[aɪ][eɪ ˈem] , — [bʌt; bət] [wɛrɪz] [ðə; ði][ˈpɪknɪk] ? "
I am , — but where's the picnic ? "
我 是 , — 但 在哪里? 这 野餐 ? "

没错，——可是野餐地点在哪儿呢？

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bˈlæki] .
" **Wait a minute , Blacky .**
" 等待 一个 分钟 , 布莱基 .

“等一下，布莱基。”

[wiː; wi][daʊnt] [nəʊ] [jet] .
We don't know yet .
我们 不 知道 然而 .

我们目前还不知道。

[ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][wʌŋ][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , " [brəʊk]
Mother was just saying we might have one on the Fourth of July , " broke
[ɪn][ˈlɪt(ə)] - [wiː] .
in Little - wee .
在 小的 - 哇 .

“妈妈刚才说我们可能会在七月四日那天过节，”小家伙插嘴道。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrəʊsəri][kɑːt] [kʌt] [ˌɔːt] [ɔːl][plænz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
The arrival of the grocery cart cut short all plans , but they must have
[biːn] [dɪˈskʌst] [ˈleɪtə(r)] ,
been discussed later ,
到过 讨论 之后 ,

购物车的到来打断了所有计划，但这些计划之后肯定被重新讨论过了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][naɪn] [əˈklɔːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ə; eɪ] [wel] - [pækt] [lʌntʃ]
for at nine o'clock on the morning of the Fourth a well - packed lunch
[ˈbɑːskɪt] [stʊd] [ɒn][ˈmʌðə(r)] - [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)] .
basket stood on Mother Grunty's kitchen table .
篮子 站立 在 母亲 - 厨房 桌子 .

7月4日上午9点，格伦蒂妈妈的厨房桌子上放着一个包装精美的午餐篮。

[ænd; ənd] [ʌp'steəz] , [wɪð] ['meni] [ænd; ənd] [mʌt] ['rigl] ,
And upstairs , with many gigglings and much wriggling ,
和 楼上 , 和 许多 咯咯笑 和 很多 扭动 ,
楼上 , 传来阵阵咯咯的笑声和扭动的身影 ,

[ðə; ði] ['grʌnti] ['fæməli][pʊt][ɒn][ðeə(r)]['pɪknɪk][təgz][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] [deɪ] .
the Grunty family put on their picnic togs and prepared for a wonderful day .
这 咕叻 家庭 放 在 他们的 野餐 泳衣 和 准备 为了 一个 精彩的 天 .
格伦蒂一家穿上野餐服 , 准备享受美好的一天 .

[wen] , [æt; ət][ten] [ə'kla:k] ,
When , at ten o'clock ,
什么时候 , 在 十 点钟 ,
当十点钟的时候 ,
[ðə; ði][kɑ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [stɒpt] [æt; ət][ðeə(r)]['kɔ:nə(r)] ,
the car that was to take them to the lake stopped at their corner ,
这 车 那 曾是 到 拿 他们 到 这 湖 停止 在 他们的 角落 ,
原本要送他们去湖边的车停在了他们家附近 .

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [heɪld] [wɪð] ['meni] ['welkəm] [[aʊts] .
the three were hailed with many welcome shouts .
这 三 是 赞誉 和 许多 欢迎 喊叫 .
三人受到了热烈的欢迎和欢呼 .

[fɔ:(r); fə(r)]['mʌðə(r)] ['grʌnti] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['ru:ti] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] , [hæd; həd]
For Mother Grunty and Mother Rooty , who were very good friends , had
为了 母亲 咕叻 和 母亲 根须 , WHO 是 非常 好的 朋友们 , 有
[plænd] [ə; eɪ]['ri:əl]['pɪknɪk]
planned a real picnic
计划 一个 真实的 野餐
格伦蒂妈妈和鲁蒂妈妈是很好的朋友 , 她们计划了一次真正的野餐 .

[ˈpɑ:ti] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [ɪk'saɪtɪd] ['pɪglɛts] .
party and had promised to care for thirty excited piglets .
派对 和 有 承诺 到 关心 为了 三十 兴奋的 仔猪 .
参加聚会并承诺照顾三十只兴奋的小猪 .
[du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['lɑ:fɪŋli] [təʊld] [i:t] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]
Do you wonder that they laughingly told each other that they would have no
做 你 想知道 那 他们 笑着 讲述 每个 其他 那 他们 会 有 不
[ˈaɪd(ə)] ['mɪnɪts] [ðæt] [deɪ] ?
idle minutes that day ?
闲置的 分钟 那 天 ?
你有没有想过 , 他们笑着互相说 , 今天一刻也不会闲着 ?

[ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [ku:l] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .
The ride in the open car was wonderfully cool and very pretty .
这 骑 在 这 打开 车 曾是 太棒了 凉爽的 和 非常 漂亮的 .
乘坐敞篷车的感觉非常棒 , 沿途风景也很美 .

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtəmən] [tɜ:nd]
At the first sight of the lake such a shout arose that the motorman turned
在 这 第一的 视线 的 这 湖 这样的 一个 喊 出现 那 这 司机 转向
[ˈkwɪkli] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
quickly to see what the trouble could be .
迅速地 到 看 什么 这 麻烦 可以 是 .
船一看到湖 , 就传来一声惊呼 , 船夫赶紧转身去看发生了什么事 .

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [ˈhæpi] ,
But when he saw the thirty happy ,
但 什么时候 他 锯 这 三十 快乐的 ,

但当他看到那三十个人高兴时，

[ɪkˈsaɪtɪd][ˈfeɪsɪz][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ʃʊk] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
excited faces his shoulders shook with laughter as he said to himself ,
兴奋的 面孔 他的 肩膀 摇晃 和 笑声 作为 他 说 到 他自己 ,
他兴奋的脸上带着笑容，肩膀因大笑而颤抖，他自言自语道：

" [ˈkærid] [fəʊks][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [naʊ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **Carried folks over this hill for twenty years now and never heard such a**
" 携带 各位 超过 这 爬坡道 为了 二十 年 现在 和 绝不 听到 这样的 一个
[fʌs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈwɔːtə(r)] !
fuss over the sight of a little water !
大惊小怪 超过 这 视线 的 一个 小的 水 !
“我载着人们翻过这座山已经二十年了，从来没听说过有人因为看到一点水就如此大惊小怪！”

" [wen] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ˈempti] [pʊ; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈlɪt(ə)][pɪɡ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑːskɪt] ,
" **When the car was empty of the last little pig , and every basket** ,
" 什么时候 这 车 曾是 空的 的 这 最后的 小的 猪 , 和 每一个 篮子 ,
“当车里最后一只小猪不见了，每个篮子也空了，

[bɒks][ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)][hæd; həd] [biːn] [ˈkeəfəli] [pleɪst] [pʌn][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ˈteɪb(ə)] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)]
box and bundle had been carefully placed on a picnic table that stood near
盒子 和 捆 有 到过 小心 放置 在 一个 野餐 桌子 那 站立 靠近
[baɪ] ,
by ,
经过 ,
盒子和包裹被小心翼翼地放在附近的一张野餐桌上。

[ˈmʌðə(r)] [ˈruːti] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv][ɔːl][ðə; ði][hæts] [waɪl] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]
Mother Rooty took charge of all the hats while Mother Gruntly arranged for
母亲 根须 采取 收费 的 全部 这 帽子 尽管 母亲 咕哝 安排 为了
[sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] .
some amusement .
一些 娱乐 .
鲁蒂妈妈负责保管所有的帽子，而格伦蒂妈妈则安排了一些娱乐活动。

" [naʊ] [ˈkɜːli] - [teɪl][ænd; ənd] [ˈspɒti] [meɪ] [biː; bi] [ˈliːdəz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [saɪdz] .
" **Now Curly - tail and Spotty may be leaders and choose sides** .
" 现在 卷曲 - 尾巴 和 斑驳的 可能 是 领导人 和 选择 侧面 .
“现在卷尾和斑点可能成为领导者，并选择站队。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] , [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ˈeni] [geɪmz] [juː; jʊ][laɪk] . " **When you are all equally divided , we can play any games you like** . "
什么时候 你 是 全部 同样地 分割 , 我们 能 玩 任何 游戏 你 喜欢 . "
当你们人数均等时，我们可以玩你们喜欢的任何游戏。

" [aɪl] [tʃuːz] [ˈlɪt(ə)] - [wiː] , " [paɪpt] [ʌp] [ˈspɒti] ,
" **I'll choose Little - wee , " piped up Spotty** ,
" 患病的 选择 小的 - 哇 , " 管道 向上 斑驳的 ,
“我选小不点儿，”斯波蒂插嘴道。

[ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪkˈsaɪtɪd][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪɡɪz] [feɪst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈʌðə(r)] [ˈiːkwəli] [ɪkˈsaɪtɪd]
and before many minutes fifteen excited little piggies faced fifteen other equally excited
和 前 许多 分钟 十五 兴奋的 小的 小猪 面对 十五 其他 同样地 兴奋的
[ˈlɪt(ə)] [pɪɡz] .
little pigs .
小的 猪 .
几分钟后，十五只兴奋的小猪与另外十五只同样兴奋的小猪面对面站在一起。

" [naʊ] , [ˈspɒti] , [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][saɪd] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] ?
" **Now** , **Spotty** , **what does your side choose to play ?**
" 现在 , 斑驳的 , 什么 做 你的 边 选择 到 玩 ?
" 那么, 斯波蒂, 你们队选择玩什么呢? "

[haʊ] [ˈmeni] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] ?
How many want to play hide and seek ?
如何 许多 想 到 玩 隐藏 和 寻找 ?
有多少人想玩捉迷藏?

" [ˈəʊnli] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [hedz] [nˈɒdɪd] ; [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] .
" **Only two little heads nodded ; so , of course , hide and seek was forgotten .**
" 仅有的 二 小的 头部 点头 ; 所以 , 的 课程 , 隐藏 和 寻找 曾是 被遗忘的 .
只有两个小脑袋点了点头; 所以, 捉迷藏当然就被遗忘了。

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 25**]
[页 -]
[第25页]

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [del] ?
" **How about Farmer in the Dell ?**
" 如何 关于 农民 在 这 戴尔 ?
"《山谷里的农夫》 怎么样? "

" [ðɪs] [taɪm] [ˈevri] [hed] [bɒbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈvɪɡərəsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈsɜːk(ə)l] ,
" **This time every head bobbed up and down vigorously , and a merry circle ,**
" 这 时间 每一个 头 波波德 向上 和 向下 大力 , 和 一个 欢乐 圆圈 ,
"这一次, 每个人都用力地点头, 围成一个欢乐的圆圈,

[wɪð] [bˈlæki] - [ɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentə(r)] , — [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] ,
with Blacky - ears in the center , — for someone had to be the farmer ,
和 布莱基 - 耳朵 在 这 中心 , — 为了 某人 有 到 是 这 农民 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] — [sæŋ] [ˈlʌstɪli] ,
you know — sang lustily ,
你 知道 — 唱 热情地 ,
黑耳朵站在中间——总得有人当农民吧——放声歌唱,

" [ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [del] ,
" **Farmer in the dell ,**
" 农民 在 这 戴尔 ,
"山谷里的农夫,

[ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [del] ,
Farmer in the dell ,
农民 在 这 戴尔 ,
山谷里的农夫

[heɪ] [əʊ] , [ðə; ði] [ˈderi] [əʊ] ,
Heigh oh , the derry oh ,
身高 哦 , 这 德里 哦 ,
嘿哦, 德里哦,

[ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [del] .
The farmer in the dell .
这 农民 在 这 戴尔 .
山谷里的农夫。

" [ænd; ɐnd] ['kɜ:lɪ] - [teɪlɪz] ['tʃəʊzn] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fɑ:(r)][br'haɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][br'fɔ:(r)][ðə; ði]
" And Curly - tail's chosen ones were not far behind , for even before the
" 和 卷曲 - 尾巴 选定 一个 是 不是 远的 在后面 , 为了 甚至 前 这
[fɑ:mə(r)][kʊd; kəd] " [tʃu:z] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
farmer could " choose his wife ,
农民 可以 " 选择 他的 妻子 ,

“而卷尾的妻子们也紧随其后，因为甚至在农夫能够“选择他的妻子”之前，

" [ə; eɪ] ['tʃɪəri] , " [hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ][raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] " [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɑ:mə(r)] - [sɒŋ]
" a cheery , " Here we go round the mulberry bush " vied with the farmer - song
" 一个 欢快的 , " 这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 " 竞争 和 这 农民 - 歌曲
.
:
.

欢快的“我们绕着桑树丛转圈圈”的歌声与农夫的歌声交相辉映。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《三只小猪》的更多故事(More Stories of the Three Pigs)

第2/3页

[naʊ] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] [ænd; ʌnd]['mʌðə(r)] ['ru:ti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['aɪd(ə)] .

Now Mother Grunty and Mother Rooty were not idle .
现在 母亲 咕啲 和 母亲 根须 是 不是 闲置的 .

现在，格伦蒂妈妈和鲁蒂妈妈可没闲着。

[b'ɑ:skɪts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['emptɪd] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['gʊdɪz] , [freɪ] ['wɔ:tə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

Baskets had to be emptied of their goodies , fresh water had to be

carried from the spring ,
携带 从 这 春天 ,

篮子里的东西必须清空，清水必须从泉眼里打来。

[ænd; ʌnd]['lemənz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] .

and lemons had to be squeezed .
和 柠檬 有 到 是 挤压 .

柠檬需要榨汁。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['mʌðəz] [ðæt]['nevə(r)][br'fɔ:(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:st] [bi:n]

It seemed to the two mothers that never before had such a feast been

spread .
它 似乎 到 这 二 母亲们 那 绝不 前 有 这样的 一个 盛宴 到过 传播 .

两位母亲都觉得，以前从未有过如此丰盛的宴席。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [həʊm] [hɑ:f][ɒv; əv] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['ru:ti] ,

" We'll have to carry home half of these good things , " exclaimed Mother Rooty ,

“我们得把这些好东西的一半带回家，”鲁蒂妈妈喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪnti] .

as she stood by , looking down at the table full of dainties .
作为 她 站立 经过 , 寻找 向下 在 这 桌子 满的 的 精致小点心 .

她站在一旁，低头看着桌上摆满的美味佳肴。

" [kɔ:l] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ʌnd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] , " [smaɪld] ['mʌðə(r)] ['grʌnti] [hu:] ,

" Call them all and see what they can do , " smiled Mother Grunty who ,

“把他们都叫来，看看他们能做些什么，”格伦蒂妈妈笑着说。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [tu:] ['hʌski] ['pɪgləts] , [kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [æn; ən][ə'maʊnt] ['θɜ:ti]

being the mother of two husky piglets , could guess what an amount thirty

hungry piggies could eat .
存在 这 母亲 的 二 沙哑 仔猪 , 可以 猜测 什么 一个 数量 三十 饥饿的 小猪 可以 吃 .

作为两只哈士奇小猪的母亲，我能想象出三十只饥饿的小猪能吃下多少东西。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] !

And what do you think !
和 什么 做 你 思考 !

你觉得呢？

[dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][haːf] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ?
Just what do you think that table looked like a half - hour later ?
只是 什么 做 你 思考 那 桌子 看起来 喜欢 一个 一半 - 小时 之后 ?
你觉得半小时后那张桌子会变成什么样子?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['pɪknɪks] [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
If you have been to picnics perhaps you know ,
如果 你 有 到过 到 野餐 也许 你 知道 ,
如果你参加过野餐, 或许你会知道,

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 26**]
[页 -]
[第26页]

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
but I had better tell you that except for a few crumbs and a very
但 我 有 更好的 告诉 你 那 除了 为了 一个 很少 面包屑 和 一个 非常
['lɪt(ə)l] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][wʌn] [glɑːs] ,
little lemonade in one glass ,
小的 柠檬水 在 一 玻璃 ,
但我最好还是告诉你, 除了几块面包屑和一杯里只有一点点柠檬水之外,

[ðæt] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][beə(r)] .
that table was bare .
那 桌子 曾是 裸 .
那张桌子上空空如也。

[æz; əz] ['mʌðə(r)] ['ruːti] ['gæðəd] [ʌp] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪlvəweə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [lɑːft] [tuː; tə] [hɜː'self] .
As Mother Rooty gathered up dishes and silverware she laughed to herself .
作为 母亲 根须 聚集 向上 菜肴 和 银器 她 笑了 到 她自己 .
鲁蒂太太收拾碗筷时, 忍不住笑了起来。

" [ai][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [haːf] [ɪˈnʌf] [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['plæniŋ] [ɒv; əv]
" **I never would have brought half enough if I had had the planning of**
" 我 绝不 会 有 带来 一半 足够的 如果 我 有 有 这 规划 的
[ðə; ðɪ] [lʌntʃ] ,
the lunch ,
这 午餐 ,
“如果午餐是我自己计划的, 我肯定带不了那么多东西。”

" [ʃiː; ʃɪ][təʊld] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] .
" **she told Mother Grunty .**
" 她 讲述 母亲 咕哝 .
她告诉格伦蒂妈妈。

" [waɪ] ['gəʊɪŋ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [naʊ] , " [kɔːld] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ,
" **We're going in bathing now , " called several little pigs ,**
" 是 去 在 洗澡 现在 , " 称为 一些 小的 猪 ,
“我们现在要去洗澡了,”几只小猪喊道。

[æz; əz] [ðei] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪblz] [wʌnz][mɔː(r)] .
as they came up to the tables once more .
作为 他们 来了 向上 到 这 表格 一次 更多的 .
他们再次来到桌边。

" [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ɜːrdʒd] ['lɪt(ə)l] - [wiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
" **You said we might , you know , " urged Little - wee , as he saw his mother's**
" 你 说 我们 可能 , 你 知道 , " 敦促 小的 - 哇 , 作为 他 锯 他的 母亲的
[lʊk] [ɒv; əv][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .
look of disapproval .
看 的 不赞成 .
“你说过我们可能会这么做, 你知道的,”小家伙看到母亲不赞同的表情, 催促道。

" [jes] , [ai] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][səʊ]['leɪtə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] .
" **Yes** , **I promised** , **and you may do so later** , " **explained Mother Grunty** .
" 是的 , 我 承诺 , 和 你 可能 做 所以 之后 , " 解释 母亲 咕哝 .

“是的，我答应了，你可以晚点再做，”格伦蒂妈妈解释道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nevə(r)] [seɪf] [tu:; tə] [beɪð] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] .
" **It is never safe to bathe for at least an hour after eating** .
" 它 是 绝不 安全的 到 洗澡 为了 在 至少 一个 小时 后 吃 .
“饭后至少一个小时内最好不要洗澡。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [pleɪ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [swɪm] . " **You just play about until it is time for your swim** . "
你 只是 玩 关于 直到 它 是 时间 为了 你的 游泳 . "
你只需玩耍一会儿，直到该游泳的时间到了。

" [əʊ] , ['lɪs(ə)n] !
" **Oh** , **listen** !
" 哦 , 听 !
“哦，听着！ ”

['lɪs(ə)n] !
listen !
听 !
听！

['lɪs(ə)n] !
listen !
听 !
听！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][bənd] ['pleɪɪŋ] !
There's the band playing !
有 这 乐队 玩耍 !
乐队在演奏！

[əʊ] ! [meɪ] [wi:; wi][gəʊ]['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz] ?
Oh ! may we go over where the music is ?
哦 ! 可能 我们 去 超过 在哪里 这 音乐 是 ?
哦！ 我们可以去听音乐的地方吗？

" [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][rʌv; əv] ['vɔɪsɪz] !
" **All this in such a jumble of voices** !
" 全部 这 在 这样的 一个 杂乱 的 声音 !
“这一切都是用如此混乱的声音说出来的！ ”

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][bənd] .
" **That is not a band** .
" 那 是 不是 一个 乐队 .
“那不是个乐队。”

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] ['merɪ] - [gəʊ] - [raʊnd] , [ai][fʊd; fəd] [seɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] ,
It sounds more like a merry - go - round , I should say , " **answered Mother Grunty** ,
它 声音 更多的 喜欢 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 , 我 应该 说 , " 回答 母亲 咕哝 ,
“听起来更像旋转木马，”格伦蒂妈妈回答道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .
with a twinkle in her eye .
和 一个 闪烁 在 她 眼睛 .
她眼中闪着光芒。

" [əʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] !
" **Oh goody , goody** !
" 哦 好东西 , 好东西 !
“哦，太好了！

[əʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] !
Oh goody , goody !
哦 好东西 , 好东西 !

哦，太好了！

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] - [wi:] .
" **sang Little - wee .**
" 唱 小的 - 哇 .

小家伙唱道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] - [wi:] ['nevə(r)][kʊd; kəd][bi;; bi] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
For Little - wee never could be very much delighted without breaking into his
为了 小的 - 哇 绝不 可以 是 非常 很多 高兴极了 没有 打破 进入 他的
[ˈfeɪvərɪt] ['dʒɪŋɡl] .
favorite jingle .
最喜欢的 铃铛 .

小家伙只要高兴起来，就会唱起他最喜欢的儿歌。

[səʊ] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] , [ɒf] [ðeɪ] [went] .
So , gathering up all the baggage , off they went .
所以 , 采集 向上全部 这 行李 , 离开 他们 去 .

于是，他们收拾好所有行李，出发了。

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] ['grʌntɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] ;
And Mother Grunty was right ;
和 母亲 咕叻 曾是 正确的 ;

格伦蒂妈妈说得对；

[ðə; ði] ['veri] ['merɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['merɪ] - [gəʊ] - [raʊnd] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tu;; tə] [stɑ:t] [ɒn]
the very merriest kind of merry - go - round was just ready to start on
这 非常 最快乐的 种类 的 欢乐 - 去 - 圆形的 曾是 只是 准备好 到 开始 在
[əˈnʌðə(r)] " [trɪp] .
another " trip .
其他 " 旅行 .

最欢乐的旋转木马又要开始新一轮“旅程”了。

" [,pi: 'dʒi:] - [27]
" [**Pg 27**]
" [页 -]

[第27页]

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ju;; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I just know you can guess what happened next .
我 只是 知道 你 能 猜测 什么 发生 下一个 .

我知道你肯定能猜到接下来发生了什么。

[jes] , [ðeɪ] [ɔ:l] [dʒʌmpt] [ɒn] .
Yes , they all jumped on .
是的 , 他们 全部 跳了起来 在 .

是的，他们都跳了上去。

[ænd; ənd] , ['lʌkɪli] , [ðæt] ['merɪ] - [gəʊ] - [raʊnd] [kʊd; kəd] ['kæri] [dʒʌst] ['θɜ:ti] ['pɪɡləts] !
And , luckily , that merry - go - round could carry just thirty piglets !
和 , 幸运的是 , 那 欢乐 - 去 - 圆形的 可以 携带 只是 三十 仔猪 !

幸运的是，那座旋转木马一次只能容纳三十只小猪！

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [raɪd] [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz][diˈmɑ:nd, -'mænd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)][ænd; ənd] [sti:l]
After the first ride another was demanded , and then another and still
后 这 第一的 骑 其他 曾是 要求 , 和 然后 其他 和 仍然
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

第一次乘车后，乘客要求再乘一次，然后又一次，再一次。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:nd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]
though they were warned that there would be no time for the play in the
尽管 他们 是 警告 那 那里 会 是 不 时间 为了 这 玩 在 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

尽管他们事先被告知没有时间在湖里玩耍。

[bʌt; bət] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['mju:zɪk][dʒʌst] [bɪ'wɪtʃt]
But , do you know , it seemed as though that music just bewitched
但 , 做 你 知道 , 它 似乎 作为 尽管 那 音乐 只是 着迷
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

但是, 你知道吗, 那音乐似乎对他们施了魔法!

[ɪf] [lɒŋ] , ['hevi] , ['dɪstənt] ['rʌmbl] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][hæd; həd][nɒt] [wɔ:nd] [ði:z] ['meri,meɪkə] ,
If long , heavy , distant rumbles of thunder had not warned these merry-makers ,
如果 长的 , 重的 , 遥远 隆隆声 的 雷 有 不是 警告 这些 欢乐的人们 ,
如果不是远处隆隆作响、沉闷无比的雷声警告了这些狂欢者,

[nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kept] [hwɜ:rl] .
no telling how long they would have kept whirling .
不 讲述 如何 长的 他们 会 有 保留 旋转 .
谁也说不准它们会一直旋转多久。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [stɔ:m] ['sendɪŋ] [daʊn] [lɑ:dʒ] , ['splæʃɪ] ['reɪndrɒps][ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] ['hʌrɪd]
But with the storm sending down large , splashy raindrops the picnickers hurried
但 和 这 风暴 发送 向下 大的 , 华丽的 雨滴 这 野餐者 慌忙
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɒli] ['steɪʃ(ə)n] .
for the trolley station .
为了 这 手推车 车站 .

但是暴雨倾盆而下, 雨点又大又猛, 野餐者们赶紧赶往电车站。

[ðə; ði][raɪd] [həʊm][wɒz; wəz][lɒts][ɒv; əv][fʌŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]
The ride home was lots of fun , for the car was closed to keep out
这 骑 家 曾是 很多 的 乐趣 , 为了 这 车 曾是 关闭 到 保持 出去
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

回家的路上非常有趣, 因为车门是封闭的, 可以挡雨。

" [lets] [sɪŋ] - ['merəli] [wi:; wi][rəʊl] [ə'ləŋ] , - " ['sʌmwaŋ] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's sing ' Merrily We Roll Along , ' someone suggested** .
" 我们来吧 唱歌 - 欢快地 我们 卷 沿着 , - " 某人 建议 .
“我们来唱《欢乐岁月》吧,”有人提议道。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] !
And sing they did !
和 唱歌 他们 做过 !
他们真的唱了!

[nɒt] ['i:v(ə)n][kʊd; kəd][ðə; ði]['θʌndə(r)][bi:; bi] [hɜ:d] !
Not even could the thunder be heard !
不是 甚至 可以 这 雷 是 听到 !
连雷声都听不见!

['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][bɪɡ] ['brʌðəz] , ['kæriɪŋ] ['reɪnkəʊts] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
Fathers and big brothers , carrying raincoats and umbrellas enough for all ,
父亲们 和 大的 兄弟 , 携带 雨衣 和 雨伞 足够的 为了 全部 ,
父亲和哥哥们带着足够所有人穿的雨衣和雨伞,

[ˈweɪtɪd] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æ̣z; ə̣z][ðə; ði] [ˈtrɒli] [rəʊld] [ˈɪntu:] [taʊn] .
waited at the station as the trolley rolled into town .
等待 在 这 车站 作为 这 手推车 滚动 进入 镇 .

在车站等候，看着电车驶入市区。

" [ˈhævnt] [wi:: wi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [taɪm] !
" Haven't we had just the loveliest time !
" 还没有 我们 有 只是 这 最可爱的 时间 !

我们度过了一段多么美好的时光啊！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈlɪt(ə)l] - [wi:] , [æ̣z; ə̣z][ðə; ði] [θri:] - [tɜ:nd] [ɪn][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ɒv; əv]
" exclaimed Little - wee , as the three Gruntys turned in at the doorway of
" 惊呼 小的 - 哇 , 作为 这 三 - 转向 在 在 这 门口 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] .
the little brick house .
这 小的 砖 房子 .

“小家伙惊呼道，三个格伦蒂转身走进了小砖房的门口。”

" [ˈmʌðə(r)] , " [ɑ:skt] [bˈlæki] - [ɪəz] [æ̣z; ə̣z] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ʌnˈlɒkt]
" Mother , " asked Blacky - ears as they waited for the door to be unlocked
" 母亲 , " 问 布莱基 - 耳朵 作为 他们 等待 为了 这 门 到 是 已解锁
— " [ˈmʌðə(r)] ,
— " Mother ,
— " 母亲 ,

“妈妈，”黑耳朵一边等着门锁打开一边问道，“妈妈，

— [wɒz; wəz][bæd] [bɔɪ] [ˈmɪstʃɪf] [ðeə(r)][æ̣t; ə̣t][ðə; ði][ˈpɪknɪk] ? "
— was Bad Boy Mischief there at the picnic ? "
— 曾是 坏的 男生 恶作剧 那里 在 这 野餐 ? "

“坏小子恶作剧乐队（Bad Boy Mischief）去野餐了吗？”

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] — [nɒt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɔ:l] [deɪ] .
" I didn't see anything of him — not a glimpse all day .
" 我 没有 看 任何事物 的 他 — 不是 一个 一瞥 全部 天 .

“我一整天都没见到他——连一眼都没看到。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [wen] [ˈθɜ:ti] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz][gəʊ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][æ̣n; ə̣n]
And that is a pretty good record when thirty little pigs go off for an
和 那 是 一个 漂亮的 好的 记录 什么时候 三十 小的 猪 去 离开 为了 一个
[ɔ:l] - [deɪ][ˈpɪknɪk] !
all - day picnic !
全部 - 天 野餐 !

三十只小猪去野餐一整天，这可真是个相当不错的记录！

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 28]
" [页 -]

[第28页]

[mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪg] [ˈvɪzɪts] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ]
MISS PINKY PIG VISITS MOTHER GRUNTY
错过 小指 猪 访问 母亲 咕啞

粉红猪小姐拜访格伦蒂妈妈

[fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwʌndəɪŋ] [wɒt] [[ʊd; ɛd]
 For ever and ever so long Mother Grunty had been wondering what should
 为了 曾经 和 曾经 所以 长的 母亲 咕哝 有 到过 好奇 什么 应该
 [bi:; bi] [dʌŋ] [əˈbaʊt] [bˈlæki] - [ɪəz] [wʌns][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsku:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
 be done about Blacky - ears once he had finished his schooling at the little
 是 完毕 关于 布莱基 - 耳朵 一次 他 有 完成的 他的 学校教育 在 这 小的
 [əʊld][stəʊn] [ˈsku:lhaʊs] .
 old stone schoolhouse .
 老的 石头 校舍 .

长久以来，格伦蒂妈妈一直在想，等黑耳朵在那所古老的小石头学校完成学业后，应该把他送去哪里。

[səʊ][wʌŋ][deɪ][ɪn] [ˈz:li] [sprɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][tɔ:k] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] ,
 So one day in early spring she decided to talk things over with Miss Pinky Pig ,
 所以 一 天 在 早期的 春天 她 决定 到 讲话 事物 超过 和 错过 小指 猪 ,
 于是，在早春的某一天，她决定和粉红猪小姐好好谈谈。

[hu:] [stɪl] [tɔ:t] [ðə; ði] " [ru:l] [pɒv; əv] [θri:] " [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈpɪɡləts] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .
 who still taught the " rule of three " to all the lively piglets in the district .
 WHO 仍然 教授 这 " 规则 的 三 " 到 全部 这 热闹 仔猪 在 这 区 .
 他仍然向该地区所有活泼的小猪们传授“三的法则”。

[ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌntɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɔ:diəl] [ˈlɪt(ə)] [nəʊt] ,
 Mother Grunty wrote a very cordial little note ,
 母亲 咕哝 写道 一个 非常 亲切 小的 笔记 ,
 格伦蒂妈妈写了一张非常亲切的小纸条，

[ˈɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsʌpə(r)] [pɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈθɜ:zdeɪ] .
 asking her to come for supper on the following Thursday .
 问 她 到 来 为了 晚餐 在 这 下列的 周四 .
 邀请她下周四来吃晚饭。

[bˈlæki] - [ɪəz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] - [wi:] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɜ:zdeɪ] [tu:; tə] [kʌm] .
 Blacky - ears and Little - wee could scarcely wait for Thursday to come .
 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 可以 几乎 等待 为了 周四 到 来 .
 黑耳朵和小家伙迫不及待地盼望着星期四的到来。

[ðeɪ] [dɪd] [lʌv] [mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] !
 They did love Miss Pinky Pig !
 他们 做过 爱 错过 小指 猪 !
 他们真的很喜欢粉红猪小姐！

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] [ɔ:(r)] [ˈʃɑ:pən] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpens(ə)] [meɪd]
 Even to be allowed to carry her books or sharpen her pencil made
 甚至 到 是 允许 到 携带 她 图书 或者 锐化 她 铅笔 制成
 [ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈhæpi] .
 them very happy .
 他们 非常 快乐的 .
 即使只是被允许帮她拿书或者削铅笔，他们也会非常高兴。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [wɔ:k] [həʊm] [wɪð] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [steɪ] [tu:; tə]
 But to have her promise to walk home with them and stay to
 但 到 有 她 承诺 到 走 家 和 他们 和 停留 到
 [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] !
 supper was the very nicest thing that could happen !
 晚餐 曾是 这 非常 最友善的 事物 那 可以 发生 !
 但她答应和他们一起走回家，并留下来吃晚饭，这真是太好了！

[ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [hæd; həd] [fru:t] [keɪks] [tʌkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈʊgəd] [ˈdoʊnʌts] [si:ld] [ɪn] [stəʊn]
Mother Grunty had fruit cakes tucked away and sugared doughnuts sealed in stone
母亲 咕啾 有 水果 蛋糕 塞进去 离开 和 糖 甜甜圈 密封 在 石头
[dʒˈɑ:z] [ænd; ənd] [freʃ] [məˈlæsɪz] [ˈkʊkɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʊki] [bʊks] .
jars and fresh molasses cookies in the cooky box .
罐子 和 新鲜的 糖蜜 曲奇饼 在 这 饼干 盒子 .

格伦蒂妈妈藏着水果蛋糕，用石罐密封着糖渍甜甜圈，饼干盒里装着新鲜的糖蜜饼干。

[ænd; ənd] [wen] [ˈθɜ:zdeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] ,
And when Thursday finally came ,
和 什么时候 周四 最后 来了 ,

终于到了星期四，

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [gɒn] [ˌʌpˈsteəz] [tu:; tə]
and good Mother Grunty had finished her work and gone upstairs to
和 好的 母亲 咕啾 有 完成的 她 工作 和 已消失 楼上 到
[pʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [məʊst] [bɪˈkʌmɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [waɪt] [ˈeɪprən] ,
put on her most becoming dress and dainty white apron ,
放 在 她 最多 成为 裙子 和 纤巧 白色的 围裙 ,

善良的格伦蒂妈妈做完了活，上楼去穿上她最合适的裙子和精致的白色围裙。

[wɪf] [ɒv; əv] [ˈæp(ə)l] [paɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃɒklət] [ˈfrɒstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [mɪˈstɪəriəs] [ˈgʊdɪz] [ˈfləʊtɪd]
whiffs of apple pie and chocolate frosting and other mysterious goodies floated
嗅觉 的 苹果 馅饼 和 巧克力 糖霜 和 其他 神秘 好东西 漂浮
[ˈevriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

空气中弥漫着苹果派、巧克力糖霜和其他神秘美食的香气。

" [aɪ] [doʊnt] [ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **I don't wonder they all love her ,**
" 我 不 想知道 他们 全部 爱 她 ,

“难怪大家都喜欢她。”

" [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [mˈɜ:məd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [si:] [ˈdeɪnti]
" **Mother Grunty murmured as she peeped out of the front window to see dainty**
" 母亲 咕啾 低声说道 作为 她 偷窥 出去 的 这 正面 窗户 到 看 纤巧
[mɪs] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] [ænd; ənd] [bˈlæki] - [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] - [wi:] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈgræv(ə)l] [pɑ:θ]
Miss Pinky Pig and Blacky - ears and Little - wee coming up the gravel path
错过 小指 猪 和 布莱基 - 耳朵 和 小的 - 哇 未来 向上 这 碎石 小路
[təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [brɪk] [haʊs] .
toward the little brick house .
朝向 这 小的 砖 房子 .

“格伦蒂妈妈一边低声咕啾着，一边从前窗往外看，看到娇小的粉红猪小姐、黑耳朵和小不点沿着碎石路朝小砖房走来。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [səʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [gʊd] ,
" **She is so pretty and sweet and so very , very good ,**
" 她 是 所以 漂亮的 和 甜的 和 所以 非常 , 非常 好的 ,

她非常漂亮、非常可爱，而且人也非常好。

" [bri:ðd] [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] [ˈθæŋkfəli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [θri:] .
" **breathed Mother Grunty thankfully as she opened the door to greet the three .**
" 呼吸 母亲 咕啾 谢天谢地 作为 她 打开 这 门 到 迎接 这 三 .

“格伦蒂妈妈松了口气，感激地打开门迎接三人。”

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [wɜ:k] [səʊ] [mʌtʃ] , [ˈmʌðə(r)] [ˈgrʌnti] ,
" **I have enjoyed this walk so much , Mother Grunty ,**
" 我 有 享受 这 走 所以 很多 , 母亲 咕啾 ,

“格伦蒂妈妈，我非常享受这次散步。”

" [smaɪld] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ][æz; əz][fɪː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [weə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəri]
" **smiled Miss Pinky Pig as she seated herself before the fireplace where a cheery**
" 微笑 错过 小指 猪 作为 她 坐着 她自己 前 这 壁炉 在哪里 一个 欢快的
[ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][lɒgz]['kræk(ə)ld] ['merəli] [ænd; ənd][kwaɪt] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
fire of logs crackled merrily and quite drove away the sharpness of the early
火 的 日志 噼啪作响 兴高采烈地 和 相当 驾驶 离开 这 锐利度 的 这 早期的
[sprɪŋ] [eə(r)] .
spring air .
春天 空气 .

“粉红猪小姐笑着坐在壁炉前，壁炉里噼啪作响的柴火欢快地燃烧着，驱散了早春空气的凛冽。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['faɪəpleɪs] !
" **What a wonderful fireplace !**
" 什么 一个 精彩的 壁炉 !

“多么漂亮的壁炉啊！ ”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'tiː][səʊ] [mʌt]] .
You must enjoy it so much .
你 必须 享受 它 所以 很多 .

你一定很喜欢它。

[hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['ɔːlweɪz] , ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] ? "
Have you lived in this house always , Mother Grunty ? "
有 你 居住地 在 这 房子 总是 , 母亲 咕哝 ? "

格伦蒂妈妈，您一直都住在这房子里吗？

" [əʊ] [jes] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , — [ɔː(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɒŋ] .
" **Oh yes , ever since I can remember , — or almost as long** .
" 哦 是的 , 曾经 自从 我 能 记住 , — 或者 几乎 作为 长的 .

“哦，是的，从我记事起——或者几乎从我记事起。”

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [aɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [taɪm] [wen] [maɪ] [tuː] ['brʌðəz]
It was to this house I came at the dreadful time when my two brothers
它 曾是 到 这 房子 我 来了 在 这 可怕 时间 什么时候 我的 二 兄弟

[wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wʊlf] ,
were eaten by the Wandering Wolf ,
是 吃 经过 这 漫游 狼 ,

就在我两个兄弟被流浪狼吃掉的可怕时刻，我来到了这所房子。

" ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" **Mother Grunty answered with a far - away light in her eyes** .
" 母亲 咕哝 回答 和 一个 远的 - 离开 光 在 她 眼睛 .

格伦蒂妈妈回答道，眼中闪过一丝遥远的光芒。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] , [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒft] -
" **Why , Mother Grunty , I never knew you were the heroine of that oft -**
" 为什么 , 母亲 咕哝 , 我 绝不 知道 你 是 这 女英雄 的 那 经常 -
[rɪ'piːtɪd] [teɪl] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
repeated tale of years ago .
重复 故事 的 年 前 .

“哎呀，格伦蒂妈妈，我以前从不知道你就是多年前那个经常被人们津津乐道的故事里的女主角。”

[ai][duː; də] [wi] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈstɔːri] [dʒʌst] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
I do wish you would tell me the real story just word for word as it
我做希望你会告诉我这真实的故事只是单词为了单词作为它
[ˈhæpənd] . "
happened . "
发生 . "

我真希望你能把事情真相原原本本告诉我。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [tuː] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn] .
" **Well , of course you know my two brothers and I were alone** .
" 出色地 , 的 课程 你 知道 我的 二 兄弟 和 我 是 独自的 .
"当然，你知道当时只有我和我的两个兄弟三个。"

[ˈfaɪnəli] [wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwiːɪz] .
Finally we decided to go out into the world and each follow his own wishes .
最后 我们 决定 到 去 出去 进入 这 世界 和 每个 跟随 他的 自己的 愿望 .
最后我们决定各自走向世界，追随自己的意愿。

" [ˈevriwʌn] [ˈwʌndə] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]
" **Everyone wonders how it happened that one of the three built a house of**
" 每个人 奇迹 如何 它 发生 那 一 的 这 三 建造 一个 房子 的
[strɔː] [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
straw and one a house of wood ,
稻草 和 一 一个 房子 的 木头 ,
"大家都很好奇，为什么这三个人中，一个盖的是稻草房，另一个盖的是木头房。"

[waɪl] [ai][hæd; həd] [ðɪs] [strɒŋ] [haʊs] [ɒv; əv] [brɪks] .
while I had this strong house of bricks .
尽管 我 有 这 强的 房子 的 砖块 .
我当时拥有一座坚固的砖瓦房。

[naʊ] [ˈveri] [fjuː] [nəʊ] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] : —
Now very few know the real reason which is this : —
现在 非常 很少 知道 这 真实的 原因 哪个 是 这 : —
现在很少有人知道真正的原因，那就是：

" [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪni] ,
" **From the time we were tiny** ,
" 从 这 时间 我们 是 微小的 ,
从我们还很小的时候起，

[wiː] [pɪgz][ˈaʊə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes][æn; ən][ˈiːkwəl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni]
wee pigs our mother had given each of us an equal amount of money
哇 猪 我们的 母亲 有 给定 每个 的 我们 一个 平等的 数量 的 钱
[iːtʃ] [wiːk] .
each week .
每个 星期 .

小时候，妈妈每周都会给我们每个人等额的零花钱。

[wel] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][brɪˈkæz; brɪˈkɔːz][ai][ˈnevə(r)] [spent] [maɪ] [ˈʃeə(r)] .
Well , my brothers used to make fun of me because I never spent my share .
出色地 , 我的 兄弟 用过的 到 制作 乐趣 的 我 因为 我 绝不 花费 我的 分享 .
我哥哥们以前经常取笑我，因为我总是从不花掉自己那份钱。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈstɪndʒi][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ˌʌn ˈkaɪnd] .
They called me stingy and were sometimes very unkind .
他们 称为 我 小气 和 是 有时 非常 不友善 .
他们说 我吝啬，有时还很不友善。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [siːk] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] ,
But when the day came for us to seek our fortunes ,
但 什么时候 这 天 来了 为了 我们 到 寻找 我们的 财富 ,
但当我们踏上追寻命运的征程之时，

[ai][hæd; həd][mɔ:(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [tə'geðə(r)] .
" I had more money than the other two together .

我 有 更多的 钱 比 这 其他 二 一起 .
我的钱比其他两个人加起来都多。

" [mai][ˈəʊldə][ˈbrʌðə(r)][hæd; həd][ˈəʊnli] [ɪˈnʌf] [left][tu:; tə] [bai] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
" My older brother had only enough left to buy straw for a house ,
" 我的 老 兄弟 有 仅有的 足够的 左边 到 买 稻草 为了 一个 房子 ,
“我哥哥只剩下足够的钱去买稻草盖房子了，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɑ:d] [ænd; ənd] [seɪv] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]
but he meant to work hard and save and buy a better and stronger
但 他 意思是 到 工作 难的 和 节省 和 买 一个 更好的 和 更强
[həʊm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈevə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] .
home as soon as ever he could .
家 作为 很快 作为 曾经 他 可以 .

但他打算努力工作、省吃俭用，尽快买一套更好更坚固的房子。

[mai][ˈʌðə(r)][ˈbrʌðə(r)][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [haʊs] ,
My other brother could almost pay for a wooden house ,
我的 其他 兄弟 可以 几乎 支付 为了 一个 木制的 房子 ,
我另一个哥哥几乎有能力买一栋木屋了，

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][æn; ən][əʊld] [frend] [hu:] [wʊd] [trʌst] [hɪm] , [hi:; hi][ˈset(ə)ld][hɪm'self] [ˈveri]
and finding an old friend who would trust him , he settled himself very
和 寻找 一个 老的 朋友 WHO 会 相信 他 , 他 定居 他自己 非常
[ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] , [wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] .
comfortably , we all thought .
舒适地 , 我们 全部 想法 .

我们都觉得，他找到了一个信任他的老朋友，安顿了下来。

[bʌt; bət][ai] , [wɪð] [ɔ:l][mai] [seɪvd] - [ʌp] [ˈpenɪz] ,
But I , with all my saved - up pennies ,
但 我 , 和 全部 我的 已保存 - 向上 便士 ,
但我，用我所有积蓄，

[ˈset(ə)ld][ɒn] [ðɪs] [lənd][ænd; ənd] [bɪlt] [ðɪs] [seɪm] [strɒŋ] [ˈlɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] .
settled on this land and built this same strong little brick house .
定居 在 这 土地 和 建造 这 相同的 强的 小的 砖 房子 .
定居于此，并建造了这座坚固的小砖房。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈskeəsli] [ˈset(ə)ld] [wen] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
" We were scarcely settled when , without any
" 我们 是 几乎 定居 什么时候 , 没有 任何
我们刚安顿下来，就没有任何

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ˈwɔ:nɪŋ] , [əˈlɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [wʊlf] [ænd; ənd] [kɪld] [mai][ˈəʊldə][ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][et; ert]
warning , along came the Wandering Wolf and killed my older brother , and ate
警告 , 沿着 来了 这 漫游 狼 和 被杀 我的 老 兄弟 , 和 吃
[hɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

警告：流浪狼出现了，杀死了我的哥哥，并把他吃掉了。

" [naʊ] , [məʊst] [ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [mai] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [taʊn] ,
" Now , most unfortunately , my younger brother was at town ,
" 现在 , 最多 很遗憾 , 我的 年轻 兄弟 曾是 在 镇 ,
“不幸的是，我弟弟当时在城里。”

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊski:pə(r)] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] , [ɔː(r)][hiː; hi]
making arrangements for a good housekeeper when this happened , or he
制作 安排 为了 一个 好的 管家 什么时候 这 发生 , 或者 他
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wɔːnd] [æt; ət] [li:st] .
would have been warned at least .
会 有 到过 警告 在 至少 .

事发时他应该已经安排了一位好的管家，否则至少会事先得到警告。

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
But , do you know ,
但 , 做 你 知道 ,

但是，你知道吗？

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [gɒn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)]
he had scarcely gone into his house and closed the door when the dreadful
他 有 几乎 已消失 进入 他的 房子 和 关闭 这 门 什么时候 这 可怕
[ˈhʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [ˈstɑːtrɪd] [dʒʌst][aʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] !
huffing and puffing started just outside his house !
喘息 和 抽气 开始 只是 外部 他的 房子 !

他刚进屋关上门，屋外就传来可怕的喘息声！

[aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][brɪfɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd]
I heard some noise over that way , but before I could find out what had
我 听到 一些 噪音 超过 那 方式 , 但 前 我 可以 寻找 出去 什么 有
[kɔːzd] [aɪˈtiː] ,
caused it ,
导致 它 ,

我听到那边有些动静，但还没来得及弄清楚是什么原因造成的，

[ðə; ði][wʊlf][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)] [wɜːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
the wolf had finished his dreadful work and was coming this way .
这 狼 有 完成的 他的 可怕 工作 和 曾是 未来 这 方式 .

狼已经完成了它可怕的工作，正朝这个方向走来。

" [maɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] ,
" **My doors and windows were barred because ,**
" 我的 门 和 视窗 是 禁止 因为 ,

“我的门窗都被锁上了，因为.....”

[ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)][əˈləʊn][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] ,
living here alone in those days one had to be very , very careful ,
活的 这里 独自的 在 那些 天 一 有 到 是 非常 , 非常 小心 ,

那时候一个人住在这里必须非常非常小心。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
so I just kept as still as I could .
所以 我 只是 保留 作为 仍然 作为 我 可以 .

所以我尽量保持静止不动。

" [aɪ] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈkraɪŋ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtrɪd]
" **I shook with fear and could scarcely keep from crying out when he started**
" 我 摇晃 和 害怕 和 可以 几乎 保持 从 哭泣 出去 什么时候 他 开始
[ˈdʒʌmpɪŋ][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈhʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] !
jumping at the door and huffing and puffing !
跳 在 这 门 和 喘息 和 抽气 !

“当他开始在门上跳来跳去，气喘吁吁的时候，我吓得浑身发抖，几乎忍不住要哭出来！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɪn] .
" **Of course , he could not get in .**
" 的 课程 , 他 可以 不是 得到 在 .

“他当然进不去。”

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .
So he changed his plans .
所以 他 已更改 他的 计划 .

于是他改变了计划。

[waɪ] , [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ] , [ai][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ɡrɪn][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] !
Why , Miss Pinky Pig , I can see his wicked grin to this day !
为什么 , 错过 小指 猪 , 我 能 看 他的 邪恶 咧嘴笑 到 这 天 !
哎呀, 粉红猪小姐, 我至今还能看到他那邪恶的笑容呢!

[hiː; hi] [traɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [kætʃ] [,em 'iː] .
He tried time and time again to catch me .
他 尝试 时间 和 时间 再次 到 抓住 我 .

他一次又一次地试图抓住我。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][æn; ən]['æp(ə)] [triː] [ai] ['niːəli] [fel] [wɪð] [fraɪt] [wen] [ai] [sɔː]
And once when I was up in an apple tree I nearly fell with fright when I saw
和 一次 什么时候 我 曾是 向上 在 一个 苹果 树 我 几乎 跌倒 和 惊吓 什么时候 我 锯
[hɪm] [brɪ'ləʊ] ,
him below ,
他 以下 ,

有一次, 我爬到苹果树上, 看到他在下面, 差点吓得从树上摔下来。

['gleəriŋ] [ʌp][æt; ət][,em 'iː] .
glaring up at me .
刺眼 向上 在 我 .

他怒视着我。

[bʌt; bət][ai] [ɪ'skeɪpt] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , " ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [smaɪld] .
But I escaped , as you see , " Mother Grunty smiled .
但 我 逃脱 , 作为 你 看 , " 母亲 咕哝 微笑 .

但你看, 我逃出来了。”格伦蒂妈妈笑着说。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wʌns][rəʊl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːn] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ] .
" **Didn't you once roll down the hill in a churn ?** " **asked Miss Pinky Pig .**
" 没有 你 一次 卷 向下 这 爬坡道 在 一个 搅动 ? " 问 错过 小指 猪 .

“你是不是曾经在搅拌机里滚下山坡?”粉红猪小姐问道。

" [juː; jʊ] [bet][fɪː; fɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [b'læki] - [ɪəz] , [huː] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [teɪl] ['bʊf(ə)n]
" **You bet she did , " answered Blacky - ears , who never could hear the tale often**
" 你 赌注 她 做过 , " 回答 布莱基 - 耳朵 , who 绝不 可以 听到 这 故事 经常
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“你肯定知道,”黑耳朵回答道, 他永远都听不够这个故事。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

" [wel] , ['faɪnəli] , — [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][,em 'iː] ,
" **Well , finally , — and if you'll excuse me ,**
" 出色地 , 最后 , — 和 如果 你会 原谅 我 ,

“好了, 最后——如果你们不介意的话,

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [brɪt][əv; əv] ['sʌpə(r)] [waɪl] [ai] ['fɪnɪʃ]
I'll take you out to the kitchen and prepare a bit of supper while I finish
患病的 拿 你 出去 到 这 厨房 和 准备 一个 少量 的 晚餐 尽管 我 结束
[maɪ] [teɪl] — ['faɪnəli] ,
my tale — finally ,
我的 故事 — 最后 ,

我带你去厨房, 准备点晚饭, 同时我把故事讲完——终于,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [tɔ:kɪ] [ʌn'tɪl] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ] ['sɪmplɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v]
And so on and on they talked until Miss Pinky Pig simply had to leave
和 所以 在 和 在 他们 谈话 直到 错过 小指 猪 简单地 有 到 离开
[fɔ:(r); fə(r)][həʊm] .
for home .
为了 家 .

他们就这样聊个不停，直到粉红猪小姐不得不回家为止。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][tɔ:k] [sku:l] [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] ,
" And here I intended to talk school all the time ,
" 和 这里 我 故意的 到 讲话 学校 全部 这 时间 ,
“而我原本打算一直谈论学校的事情，

" [sed] ['mʌðə(r)] ['grʌntɪ] [æz; əz][fi:; fi] [helpt] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][kəʊt] .
" said Mother Grunty as she helped Miss Pinky Pig into her coat .
" 说 母亲 咕哝 作为 她 帮助 错过 小指 猪 进入 她 外套 .
“格伦蒂妈妈一边帮粉红猪小姐穿上外套一边说道。”

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [nekst] ['θɜ:zdeɪ] ?
" Won't you come back again next Thursday ?
" 惯于 你 来 后退 再次 下一个 周四 ?
“你下周四还会再来吗？ ”

" [ænd; ənd] [mɪs] ['pɪŋki] [pɪɡ] [sed] [fi:; fi] ['sɜ:t(ə)nli] [wəd] .
" And Miss Pinky Pig said she certainly would .
" 和 错过 小指 猪 说 她 当然 会 .
“粉红猪小姐说她肯定会。”

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['siəri:z]
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES
讲师 文学 系列

教师文学系列

[ˈsevən][si:] — [ˌsʌplɪ'mentri] ['rɪdə] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [g'reɪdz] — [ˈsevən][si:]
7 c — Supplementary Readers and Classics for all Grades — 7 c
7 c — 补充 读者 和 经典 为了 全部 成绩 — 7 c
c—各年级补充读物和经典作品—7 c

👉 [ðɪs] [lɪst][ɪz] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə] .
👉 This list is constantly being added to .
👉 这 列表 是 不断地 存在 额外 到 .
👉 此列表会不断更新。

[ɪf] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:dəd] ,
If a substantial number of books are to be ordered ,
如果 一个 重大的 数字 的 图书 是 到 是 订购 ,
如果需要订购大量书籍，

[ɔ:(r)] [ɪf] ['ʌðə(r)][ˈtaɪtlz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [jəʊn] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'zaɪəd] , [send][fɔ:(r); fə(r)][ˈleɪtɪst] [lɪst] .
or if other titles than those shown here are desired , send for latest list .
或者 如果 其他 标题 比 那些 所示 这里 是 想要的 , 发送 为了 最新的 列表 .
如果您需要此处未列出的其他书目，请索取最新书目列表。

[fɜ:st] [greɪd]
FIRST GRADE
第一的 年级

一年级

['febl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话

寓言和神话

* [sɪks] ['feəri] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] — [mə'gwaɪə]
* 6 Fairy Stories of the Moon — Maguire
* 6 仙女 故事 的 这 月亮 — 马奎尔
*6个月月亮童话故事——马奎尔

* - [ɪ'lev(ə)n] ['febl] [frɒm; frəm] — ['riːtə]
* 27 Eleven Fables from Æsop — Reiter
* - 十一 寓言 从 伊索 — 赖特
*27 伊索寓言十一篇——雷特

* - [mɔː(r)] ['febl] [frɒm; frəm] — ['riːtə]
* 28 More Fables from Æsop — Reiter
* - 更多的 寓言 从 伊索 — 赖特
*28个来自伊索寓言的故事——雷特

* - ['ɪndiən] [mɪθs] — [bʊʃ]
* 29 Indian Myths — Bush
* - 印度 神话 — 衬套
*29个印第安神话——丛林

* - ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] — ['teɪlə(r)]
* 140 Nursery Tales — Taylor
* - 苗圃 故事 — 泰勒
*140个童话故事——泰勒

* - ['praɪmə(r)][frɒm; frəm]['feɪbə,lænd] — [mə'gwaɪə]
* 288 Primer from Fableland — Maguire
* - 底漆 从 寓言之地 — 马奎尔
*288 《寓言之地入门读本》——马奎尔

[ˈneɪtʃə(r)]
Nature
自然
自然

* [wʌn] ['lɪt(ə)l][plɑːnt]['piːp(ə)l] — [pɑːt][aɪ] — [tʃeɪs]
* 1 Little Plant People — Part I — Chase
* 1 小的 植物 人们 — 部分 我 — 追赶
*1 小植物人——第一部分——追逐

* [ˌtuː'tuː] ['lɪt(ə)l][plɑːnt]['piːp(ə)l] — [pɑːt][aɪ 'aɪ] — [tʃeɪs]
* 2 Little Plant People — Part II — Chase
* 2 小的 植物 人们 — 部分 二 — 追赶
*2 小植物人——第二部分——追逐

* - ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnbɪːm] — ['mɪlə(r)]
* 30 Story of a Sunbeam — Miller
* - 故事 的 一个 阳光 — 磨坊主
*30 一束阳光的故事——米勒

* - ['kɪti] ['mɪt(ə)nɪz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] — [tʃeɪs]
* 31 Kitty Mittens and Her Friends — Chase
* - 猫咪 手套 和 她 朋友们 — 追赶
*31 小猫咪和她的朋友们——追逐

[ˈhɪstri; 'hɪstəri]
History
历史
历史

* - [ˌpætri'ɒtɪk] ['stɔːrɪz] — ['riːtə]
* 32 Patriotic Stories — Reiter
* - 爱国 故事 — 赖特
*32个爱国故事——雷特

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ˈmʌðə(r)] [guːs] [ˈriːdə(r)] — [ˈfæksən]
* **104 Mother Goose Reader — Faxon**
* - 母亲 鹅 读者 — 法克森

*104 鹅妈妈童谣读本——法克森

* - [fɜːst] [tɜːm] [ˈpraɪmə(r)] — [məˈɡwaɪə]
* **228 First Term Primer — Maguire**
* - 第一的 学期 底漆 — 马奎尔

*228 第一学期入门指南——马奎尔

* - [raɪm] [ænd; ənd][ˈdʒɪŋɡl] [ˈriːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [brɪˈɡɪnəz]
* **230 Rhyme and Jingle Reader for Beginners**
* - 韵 和 叮当 读者 为了 初学者

*230 首适合初学者的韵律儿歌和童谣读本

* - [θriː] [ˈbɪli] [ɡəʊts] [ɡrʌf] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈstɔːrɪz]
* **245 Three Billy Goats Gruff and Other Stories**
* - 三 比利 山羊 粗暴 和 其他 故事

*245 三只小山羊及其他故事

[ˈsekənd] [ɡreɪd]
SECOND GRADE
第二 年级

二年级

[ˈfebl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话

寓言和神话

* - [ˈstɔːrɪz] [frɒm; frəm][ˈændərsən] — [ˈteɪlə(r)]
* **33 Stories from Andersen — Taylor**
* - 故事 从 安徒生 — 泰勒

*安徒生笔下的33个故事——泰勒

* - [ˈstɔːrɪz] [frɒm; frəm] [ɡrɪm] — [ˈteɪlə(r)]
* **34 Stories from Grimm — Taylor**
* - 故事 从 格林 — 泰勒

*格林童话中的34个故事——泰勒

* - [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] — [ˈriːtə]
* **36 Little Red Riding Hood — Reiter**
* - 小的 红色的 骑术 兜帽 — 赖特

*36 小红帽——雷特

* - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] — [ˈriːtə]
* **37 Jack and the Beanstalk — Reiter**
* - 杰克 和 这 豆茎 — 赖特

*37 杰克与魔豆——雷特

* - [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbraʊni]
* **38 Adventures of a Brownie**
* - 冒险 的 一个 布朗尼

《布朗尼的38次冒险》

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* [θri:] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:kəz] (['ænɪm(ə)l] ['stɔ:rɪz]) — [tʃeɪs]
* 3 Little Workers (Animal Stories) — Chase
* 3 小的 工人 (动物 故事) — 追赶

《三个小工人（动物故事）》——蔡斯

* - ['lɪt(ə)l] [wʊd] [frendz] — [meɪn]
* 39 Little Wood Friends — Mayne
* - 小的 木头 朋友们 — 梅恩

*39 小木屋朋友——梅恩

* - [wɪŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] — ['hæɪlfæks]
* 40 Wings and Stings — Halifax
* - 翅膀 和 刺痛 — 哈利法克斯

*40 翅膀与毒刺——哈利法克斯

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [wʊl] — [meɪn]
* 41 Story of Wool — Mayne
* - 故事 的 羊毛 — 梅恩

*41 羊毛的故事——梅恩

* - [bɜ:d] ['stɔ:rɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊəts] — ['dʒɑ:li]
* 42 Bird Stories from the Poets — Jollie
* - 鸟 故事 从 这 诗人 — 乔利

*42位诗人笔下的鸟的故事——乔利

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] — [mə'keɪb]
* 43 Story of the Mayflower — McCabe
* - 故事 的 这 五月花号 — 麦凯布

*43 五月花号的故事——麦凯布

* - ['bɔɪhʊd] [pʊ; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['ri:ɪtə]
* 45 Boyhood of Washington — Reiter
* - 童年 的 华盛顿 — 赖特

*45 华盛顿的童年——雷特

* - ['bɔɪhʊd] [pʊ; əv] ['lɪŋkən] — ['ri:ɪtə]
* 204 Boyhood of Lincoln — Reiter
* - 童年 的 林肯 — 赖特

*204 林肯的童年——雷特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [baʊ; bæʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] — [kreɪk]
* 72 Bow - Wow and Mew - Mew — Craik
* - 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 — 克雷克

*72 汪汪和喵喵——克雷克

* - [tʃaɪldz] ['gɑ:d(ə)n][pʊ; əv]['vɜ:rsəz] — ['sti:vənsən]
* 152 Child's Garden of Verses — Stevenson
* - 孩子的 花园 的 诗句 — 史蒂文森

*152 儿童诗园——史蒂文森

* - ['pɪktʃə(r)] ['stʌdi] ['stɔ:rɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən]
* 296 Picture Study Stories for Little Children
* - 图片 学习 故事 为了 小的 孩子们

*296个适合幼儿的图画故事

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] — -
* 220 Story of the Christ Child — Hushower
* - 故事 的 这 基督 孩子 — -
*220 耶稣圣婴的故事——胡肖尔

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz] — [smɪθ]
* 262 Four Little Cotton - Tails — Smith
* - 四 小的 棉布 - 尾巴 — 史密斯
*262 四只小棉尾兔——史密斯

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] [teɪlz] [ɪn][ˈwɪntə(r)] — [smɪθ]
* 268 Four Little Cotton Tails in Winter — Smith
* - 四 小的 棉布 尾巴 在 冬天 — 史密斯
*268 冬天的四条小棉尾巴——史密斯

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] [teɪlz] [æt; ət] [pleɪ] — [smɪθ]
* 269 Four Little Cotton Tails at Play — Smith
* - 四 小的 棉布 尾巴 在 玩 — 史密斯
*269 四条小棉尾巴玩耍——史密斯

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz] [ɪn][ver'keɪʃ(ə)n] — [smɪθ]
* 270 Four Little Cotton - Tails in Vacation — Smith
* - 四 小的 棉布 - 尾巴 在 假期 — 史密斯
*270 四只小棉尾兔度假记——史密斯

* - [fʌz] [ɪn][dʒə'pæən] — [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪf] ['ri:də(r)]
* 290 Fuzz in Japan — A Child - Life Reader
* - 模糊 在 日本 — 一个 孩子 - 生活 读者
*290 日本的毛茸茸——儿童生活读本

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['bʊʃi] - [teɪlz] — [smɪθ]
* 300 Four Little Bushy - Tails — Smith
* - 四 小的 茂密的 - 尾巴 — 史密斯
*300 四条毛茸茸的小尾巴——史密斯

* - [ˌpætri'ɒtɪk] ['bʊʃi] [teɪlz] — [smɪθ]
* 301 Patriotic Bushy Tails — Smith
* - 爱国 茂密的 尾巴 — 史密斯
*301 爱国蓬松尾巴——史密斯

* - ['tɪŋk(ə)l] [bel] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
* 302 Tinkle Bell and Other Stories
* - 叮当 钟 和 其他 故事
*302 小叮当和其他故事

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˈpi:tə(r)] ['ræbɪt] — [ˈpɒtə(r)]
* 308 Story of Peter Rabbit — Potter
* - 故事 的 彼得 兔子 — 波特
*308 彼得兔的故事——波特

[θɜ:d] [greɪd]
THIRD GRADE
第三 年级
三年级

[ˈfebl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话
寓言和神话

* - [pʊs] [ɪn] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]
* 46 Puss in Boots and Cinderella
* - 猫 在 靴子 和 灰姑娘
*46 穿靴子的猫和灰姑娘

* - [gri:k] [miθs] — [-]
* **47 Greek Myths — Klingensmith**
* - 希腊语 神话 — 克林根史密斯

*47 希腊神话——克林根史密斯

* - ['neɪtʃə(r)] [miθs] — ['mɛtkæf]
* **48 Nature Myths — Metcalf**
* - 自然 神话 — 梅特卡夫

*48 自然神话——梅特卡夫

* - ['renəd; -nɑ:d; 'rei-][ðə; ði][fɒks] — [best]
* **50 Reynard the Fox — Best**
* - 雷纳德 这 狐狸 — 最好的

*50 狐狸雷纳德——最佳

* - [θʌmbə'li:nə] [ænd; ənd] [dri:m] ['stɔ:rɪz] — ['ri:ɪtə]
* **102 Thumbelina and Dream Stories — Reiter**
* - 拇指姑娘 和 梦 故事 — 赖特

*102 拇指姑娘和梦幻故事——雷特

* - ['sli:pɪŋ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
* **146 Sleeping Beauty and Other Stories**
* - 睡眠 美丽 和 其他 故事

*146 睡美人及其他故事

- [sʌn] [miθs] — ['ri:ɪtə]
174 Sun Myths — Reiter
- 太阳 神话 — 赖特

174个太阳神话——雷特

- [nɔ:s] ['ledʒəndz] , [aɪ] — ['ri:ɪtə]
175 Norse Legends , I — Reiter
- 北欧 传说 , 我 — 赖特

175个北欧传说，第一卷——雷特

- [nɔ:s] ['ledʒəndz] , [aɪ 'aɪ] — ['ri:ɪtə]
176 Norse Legends , II — Reiter
- 北欧 传说 , 二 — 赖特

176 北欧传奇 II——赖特

* - ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪnlənd] — [mə'keɪb]
* **177 Legends of the Rhineland — McCabe**
* - 传说 的 这 莱茵兰 — 麦凯布

*177 莱茵兰传奇——麦凯布

* - ['zɪkfɹɪt] , [ðə; ði]['lɔ:rələɪ] , [ænd; ənd][ʌðə(r)] [raɪn] ['ledʒəndz] — [mə'keɪb]
* **282 Siegfried , The Lorelei , and Other Rhine Legends — McCabe**
* - 齐格弗里德 , 这 洛蕾莱 , 和 其他 莱茵河 传说 — 麦凯布

*282 齐格弗里德、罗蕾莱及其他莱茵河传说——麦凯布

* - [ðə; ði] [snəʊ] [mæn][ænd; ənd][ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
* **289 The Snow Man and Other Stories**
* - 这 雪 男人 和 其他 故事

*289 雪人和其他故事

* - [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
* **292 East of the Sun and West of the Moon**
* - 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮

*292 太阳以东，月亮以西

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* ['sevən] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['lɒŋ,feləʊ] — [mə'keɪb]
* 7 Story of Longfellow — McCabe
* 7 故事 的 朗费罗 — 麦凯布

*7 朗费罗的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] — [p'aʊəz]
* 21 Story of the Pilgrims — Powers
* - 故事 的 这 朝圣者 — 权力

*21 清教徒的故事——权力

* - ['feɪməs] ['ɜ:li] [ə'merɪkənz] ([smɪθ] , ['stændɪʃ] , [pen]) — [bʊʃ]
* 44 Famous Early Americans (Smith , Standish , Penn) — Bush
* - 著名的 早期的 美国人 (史密斯 , 斯坦迪什 , 宾夕法尼亚) — 衬套

*44位美国早期名人（史密斯、斯坦迪什、佩恩）——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] — [mə'keɪb]
* 54 Story of Columbus — McCabe
* - 故事 的 哥伦布 — 麦凯布

*54 哥伦布的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['hwɪtiə] — [mə'keɪb]
55 Story of Whittier — McCabe
- 故事 的 惠提尔 — 麦凯布

55 惠蒂尔的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [lu'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] — [bʊʃ]
57 Story of Louisa M . Alcott — Bush
- 故事 的 路易莎 M . 奥尔科特 — 衬套

57 路易莎·M·奥尔科特的故事——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] [ti:] ['pɑ:ti] — [mə'keɪb]
* 59 Story of the Boston Tea Party — McCabe
* - 故事 的 这 波士顿 茶 派对 — 麦凯布

*59 波士顿倾茶事件的故事——麦凯布

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:θlənd] — [bʊʃ]
* 60 Children of the Northland — Bush
* - 孩子们 的 这 北地 — 衬套

*60 北方丛林之子

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [aɪ] (['flɒrɪdə] , ['kju:bə] , ['pwertəʊ] ['ri:kou]) — [mæk'fi:]
* 62 Children of the South Lands — I (Florida , Cuba , Puerto Rico) — McFee
* - 孩子们 的 这 南 土地 — 我 (佛罗里达 , 古巴 , 波多黎各 里科) — 麦克菲

*62 南方之子—I（佛罗里达、古巴、波多黎各）——麦克菲

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [aɪ 'aɪ] (['æfrɪkə] , [hə'waɪ] , [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz]) — [mæk'fi:]
* 63 Children of the South Lands — II (Africa , Hawaii , The Philippines) — McFee
* - 孩子们 的 这 南 土地 — 二 (非洲 , 夏威夷 , 这 菲律宾) — 麦克菲

*63 南方大陆的孩子们—II（非洲、夏威夷、菲律宾）——麦克菲

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] — [aɪ] ([nju:] [æmstə'dæm]) — ['beɪkə(r)]
* 64 Child Life in the Colonies — I (New Amsterdam) — Baker
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 我 (新的 阿姆斯特丹) — 贝克

*64 殖民地儿童生活—I（新阿姆斯特丹）——贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] — [aɪ 'aɪ] ([pensl'veɪniə]) — ['beɪkə(r)]
* 65 Child Life in the Colonies — II (Pennsylvania) — Baker
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 二 (宾夕法尼亚州) — 贝克

*65 殖民地儿童生活—第二部分（宾夕法尼亚）——贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] — [θri:] ([və'dʒɪniə])
* 66 Child Life in the Colonies — III (Virginia)
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 三、 (弗吉尼亚州)

*66 殖民地儿童生活—III（弗吉尼亚）

* - ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] — [aɪ] (['iːθən] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] ['maʊntən] [bɔɪz])
* **68 Stories of the Revolution — I (Ethan Allen and the Green Mountain Boys)**
* - 故事 的 这 革命 — 我 (伊桑 艾伦 和 这 绿色的 山 男孩们)
— [məˈkeɪb]
— **McCabe**
— 麦凯布

《革命的68个故事——第一部分（伊桑·艾伦和绿山男孩）》——麦凯布

* - ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] — [aɪ ˈaɪ] ([əˈraʊnd] [ˌfɪləˈdelfiə]) — [məˈkeɪb]
* **69 Stories of the Revolution — II (Around Philadelphia) — McCabe**
* - 故事 的 这 革命 — 二 (大约 费城) — 麦凯布

《革命的69个故事——第二部分（费城周边）》——麦凯布

* - ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] — [θriː] (['mɛəriən] , [ðə; ði] [swɒmp] [fɒks]) — [məˈkeɪb]
* **70 Stories of the Revolution — III (Marion , the Swamp Fox) — McCabe**
* - 故事 的 这 革命 — 三、 (玛丽昂 , 这 沼泽 狐狸) — 麦凯布

《革命的七十个故事》——第三章（沼泽狐狸玛丽昂）——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv][ˈfræŋklɪn] — [ˈfɛrɪs]
* **132 Story of Franklin — Faris**
* - 故事 的 富兰克林 — 法里斯

*132 富兰克林的故事——法里斯

* - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbeɪbi][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈbeɪbiz]
* **164 The Little Brown Baby and Other Babies**
* - 这 小的 棕色的 婴儿 和 其他 婴儿

*164 小棕娃和其他宝宝

* - - , [ðə; ði][tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət]
* **165 Gemila , the Child of the Desert**
* - - , 这 孩子 的 这 沙漠

*165 沙漠之子杰米拉

* - ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [njuː] [həʊm] ([ˌɛn,ooˈɛs] . - , - ,
* **166 Louise on the Rhine and in Her New Home (Nos . 164 , 165 ,**
* - 路易丝 在 这 莱茵河 和 在 她 新的 家 (编号 . - , - ,

*166 莱茵河畔的路易丝和她的新家（第 164、165、

- [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [frɒm; frəm] " ['sev(ə)n][ˈlɪt(ə)l] ['sɪstəz] " [baɪ][dʒeɪn] [ˈændruːz])
166 are the stories from " Seven Little Sisters " by Jane Andrews)
- 是 这 故事 从 " 七 小的 姐妹 " 经过 简 安德鲁斯)

（166 是简·安德鲁斯所著《七个小妹妹》中的故事）

* - [ˈfeɪməs] [ˈɑːtɪsts] — [aɪ] — (['lænd,sɪr] [ænd; ənd] [bɒˈnɜːr])
* **167 Famous Artists — I — (Landseer and Bonheur)**
* - 著名的 艺术家 — 我 — (兰西尔 和 幸福)

*167 位著名艺术家——I——（兰西尔和博纳尔）

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - ['lɪt(ə)l] [ˈɡʊdi] [tuː] [ˈjuːz]
* **35 Little Goody Two Shoes**
* - 小的 古迪 二 鞋

*35 小乖乖鞋

- [səˈlekʃən] [frɒm; frəm] [ˈæləɪs] [ænd; ənd] [ˈfiːbi] [ˈkeəri]
58 Selections from Alice and Phoebe Cary
- 选择 从 爱丽丝 和 菲比 凯瑞

艾丽斯和菲比·凯瑞的58首精选作品

* - [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] ['rɑ:binsən] ['kru:səʊ] — [bʊʃ]
* **67 The Story of Robinson Crusoe — Bush**
* - 这 故事 的 罗宾逊 克鲁索 — 衬套
*67 鲁滨逊漂流记——布什

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][,haɪə'wɒθə] ([faɪv] [g'reɪdz])
* **71 Selections from Hiawatha (Five Grades)**
* - 选择 从 海华沙 (五 成绩)
*71 首选自《海华沙》（五年级）

* - [ˈaʊə(r)][ˈænɪm(ə)l] [frendz] : [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm]
* **227 Our Animal Friends : How to Treat Them**
* - 我们的 动物 朋友们 : 如何 到 对待 他们
*227 我们的动物朋友：如何对待它们

* - [ˈpoʊəmz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [aɪ] — [ˈpraɪməri]
* **233 Poems Worth Knowing — Book I — Primary**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 我 — 基本的
《233首值得了解的诗歌》——第一册——小学版

[fɔ:θ] [greɪd]
FOURTH GRADE
第四 年级
四年级

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业
自然与工业

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [kəʊl] — [mə'keɪn]
* **75 Story of Coal — McKane**
* - 故事 的 煤炭 — 麦凯恩
*75 煤炭的故事——麦凯恩

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [wi:t] — ['hæɪfæks]
* **76 Story of Wheat — Halifax**
* - 故事 的 小麦 — 哈利法克斯
*76 小麦的故事——哈利法克斯

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] ['kɒtn] — [braʊn]
* **77 Story of Cotton — Brown**
* - 故事 的 棉布 — 棕色的
*77 棉花的故事——布朗

* - ['kɒŋkwests] [pʊ; əv] ['lɪt(ə)l] [plɑ:nt] ['pi:p(ə)l] — [tʃeɪs]
* **134 Conquests of Little Plant People — Chase**
* - 征服 的 小的 植物 人们 — 追赶
*134 小植物人的征服——蔡斯

* - [pi:ps] ['ɪntu:][bɜ:d] [nuk] — [aɪ] — [mæk'fi:]
* **136 Peeps into Bird Nooks — I — McFee**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 我 — 麦克菲
*136 窥视鸟巢——I——麦克菲

* - ['stɔ:rɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [stɑ:z] — [mæk'fi:]
* **181 Stories of the Stars — McFee**
* - 故事 的 这 星星 — 麦克菲
*181个明星的故事——麦克菲

* - [aɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['dʒaɪənts]
* **205 Eyes and No Eyes and The Three Giants**
* - 眼睛 和 不 眼睛 和 这 三 巨人队
*205只眼睛和无眼以及三大巨人

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [bəɪˈɒɡrəfi]

History	and	Biography
历史	和	传

历史与传记

* [faɪv] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] — [ˈriːtə]

* 5 Story of Lincoln — Reiter
* 5 故事 的 林肯 — 赖特

*5 林肯的故事——雷特

* - [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [teɪlz; ˈteɪliːz] — [bʊʃ]

* 56 Indian Children Tales — Bush
* - 印度 孩子们 故事 — 衬套

*56个印第安儿童故事——丛林

* - [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] * -

* 78 Stories of the Backwoods * 79
* - 故事 的 这 偏远地区 * -

《78个偏远地区的故事》 79

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈvaɪkɪŋ] — [ˈbeɪkə(r)]

A Little New England Viking — Baker
一个 小的 新的 英格兰 维京人 — 贝克

一位新英格兰维京小子——贝克

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv][diː][ˈsoʊtəʊ] — [ˈhætfiːld]

* 81 Story of De Soto — Hatfield
* - 故事 的 德 索托 — 哈特菲尔德

*81 德索托-哈特菲尔德的故事

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈdænjəl] [buːn] — [ˈriːtə]

* 82 Story of Daniel Boone — Reiter
* - 故事 的 丹尼尔 布恩 — 赖特

*82 丹尼尔·布恩的故事——雷特

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] — [məˈkeɪb]

* 83 Story of Printing — McCabe
* - 故事 的 印刷 — 麦凯布

*83 印刷的故事——麦凯布

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈkraːkɪt] — [ˈriːtə]

* 84 Story of David Crockett — Reiter
* - 故事 的 大卫 克罗克特 — 赖特

*84 大卫·克罗克特的故事——雷特

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] — [ˈlɪtlfiːld]

* 85 Story of Patrick Henry — Littlefield
* - 故事 的 帕特里克 亨利 — 利特菲尔德

*85 帕特里克·亨利的故事——利特菲尔德

* - [əˈmerɪkən] [ɪnˈventər] — [aɪ] ([ˈwɪtni] , [ˈfʊltən])

* 86 American Inventors — I (Whitney , Fulton)
* - 美国人 发明家 — 我 (惠特尼 , 富尔顿)

*86位美国发明家——I（惠特尼、富尔顿）

* - [əˈmerɪkən] [ɪnˈventər] — [aɪ ˈaɪ] ([mɔːs] , [ˈedis(ə)n])

* 87 American Inventors — II (Morse , Edison)
* - 美国人 发明家 — 二 (莫尔斯 , 爱迪生)

*87位美国发明家—II（莫尔斯、爱迪生）

* - [əˈmerɪkən] [ˈneɪv(ə)l][ˈhiərəʊz] ([dʒəʊnz] , [ˈperi] , [ˈfærəɡət]) — [bʊʃ]

* 88 American Naval Heroes (Jones , Perry , Farragut) — Bush
* - 美国人 海军 英雄 (琼斯 , 佩里 , 法拉格特) — 衬套

*88位美国海军英雄（琼斯、佩里、法拉格特）——布什

* - [ˈfri:mənt] [ænd; ənd] [kɪt] [ˈkɑ:s(ə)n] — [dʒʌd]
* **89 Fremont and Kit Carson — Judd**
* - 弗里蒙特 和 成套工具 卡森 — 贾德
*89 弗里蒙特和基特·卡森—贾德

* - [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ˈju:dʒi:n] [fi:ld] — [məˈkeɪb]
* **91 Story of Eugene Field — McCabe**
* - 故事 的 尤金 场地 — 麦凯布
*91 尤金·菲尔德的故事——麦凯布

* - [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd][ˈbʌŋkə(r)] [hɪl] — [ˈbeɪkə(r)]
* **178 Story of Lexington and Bunker Hill — Baker**
* - 故事 的 列克星敦 和 掩体 爬坡道 — 贝克
*178 列克星顿和邦克山的故事——贝克

* - [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] — [mækˈfi:]
* **182 Story of Joan of Arc — McFee**
* - 故事 的 琼 的 弧 — 麦克菲
*182 圣女贞德的故事——麦克菲

* - [ˈfeɪməs] [ˈɑ:tɪsts] — [,aɪ ˈaɪ] — [ˈren(ə)ldz] [ænd; ənd][məˈrɪləʊ]
* **207 Famous Artists — II — Reynolds and Murillo**
* - 著名的 艺术家 — 二 — 雷诺兹 和 穆里略
*207位著名艺术家——第二部分——雷诺兹和穆里略

* - [ˈfeɪməs] [ˈɑ:tɪsts] — [θri:] — [ˈmɪlɪt]
* **243 Famous Artists — III — Millet**
* - 著名的 艺术家 — 三、 — 粟
*243位著名艺术家——第三卷——米勒

* - [mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ˌjʊərəˈpi:ən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [waɪt]
* **248 Makers of European History — White**
* - 创客 的 欧洲的 历史 — 白色的
*248位欧洲历史缔造者——怀特

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ˌdʒæpəˈni:z] [mɪθs] [ænd; ənd][ˈledʒəndz] — [mækˈfi:]
* **95 Japanese Myths and Legends — McFee**
* - 日本人 神话 和 传说 — 麦克菲
*95个日本神话和传说——麦克菲

* - [ˌfɪfti:n] [səˈlekʃən] [frəm; frəm] [ˈlɒŋˌfeləʊ] — ([ˈvɪlɪdʒ] [ˈblæksmɪθ] , [ˈtʃɪldrənz] [ˈaʊə(r)] ,
* **90 Fifteen Selections from Longfellow — (Village Blacksmith , Children's Hour ,**
* - 十五 选择 从 朗费罗 — (村庄 铁匠 , 孩子们的 小时 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .)
etc :)
ETC .)

*90 朗费罗十五首选段——（乡村铁匠、儿童时光等）

* - [ˈstɔ:rɪz] [frəm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈtestəmənt] — [mækˈfi:]
* **103 Stories from the Old Testament — McFee**
* - 故事 从 这 老的 遗嘱 — 麦克菲
* 《旧约圣经中的103个故事》——麦克菲

* - [ˈwɔ:tə(r)] [ˈbeɪbɪz] ([əˈbrɪdʒd]) — [ˈkɪŋzli]
* **111 Water Babies (Abridged) — Kingsley**
* - 水 婴儿 (简略) — 金斯利

*111 水孩子（节选版）——金斯利

* - [ˈlɪt(ə)] [leɪm] [prɪns] ([ˈkɒnd] .) — [ˈmjuː.lɑːk] * -
* **159 Little Lame Prince (Cond .) — Mulock *171**
* - 小的 瘸 王子 (康德 .) — 穆洛克 *

*159 小跛子王子（续）——穆洛克*171

[ˌtɒlmi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriː.tɒps] — [graɪmz] * -
Tolmi of the Treetops — Grimes * 172
托尔米 的 这 树梢 — 格莱姆斯 *

树梢上的托尔米——格莱姆斯*172

[ˈlɑː.buː][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [leɪk] [ˈdweɪə(r)] — [graɪmz]
Labu the Little Lake Dweller — Grimes
拉布 这 小的 湖 居住者 — 格莱姆斯

小湖居民拉布——格莱姆斯

* - [təˈrɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] — [graɪmz]
* **173 Tara of the Tents — Grimes**
* - 塔拉 的 这 帐篷 — 格莱姆斯

*173 帐篷中的塔拉——格莱姆斯

* - [naɪt] [brɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] ([ˈeni] [greɪd])
* **195 Night before Christmas and Other Christmas Poems and Stories (Any Grade)**
* - 夜晚 前 圣诞节 和 其他 圣诞节 诗歌 和 故事 (任何 年级)

*195 圣诞前夜及其他圣诞诗歌和故事（任何年级）

* - [ˈæɪsɪz] [fɜːst] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈwʌndəlænd] * -
* **201 Alice's First Adventures in Wonderland * 202**
* - 爱丽丝的 第一的 冒险 在 仙境 *

*201 爱丽丝的第一次仙境奇遇记*202

[ˈæɪsɪz] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈwʌndəlænd]
Alice's Further Adventures in Wonderland
爱丽丝的 更远 冒险 在 仙境

爱丽丝梦游仙境续篇

* - [ˈbəʊləʊ][ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] — [graɪmz]
* **256 Bolo the Cave Boy — Grimes**
* - 博洛 这 洞穴 男生 — 格莱姆斯

*256 洞穴男孩博洛——格莱姆斯

* - - [ðə; ði] [klɪf] [ˈdweɪə(r)] — [graɪmz]
* **257 Kwasas the Cliff Dweller — Grimes**
* - - 这 悬崖 居住者 — 格莱姆斯

*257 悬崖居民夸萨——格莱姆斯

* - [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈlɪlɪpʌt] ([kənˈdenst]) — [swɪft]
* **291 Voyage to Lilliput (Condensed) — Swift**
* - 航程 到 利立普特 (浓缩版) — 迅速

*291 利立浦特之旅（节选）——斯威夫特

* - [ˈhænsəl][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈɡəʊldɪlɒks]
* **293 Hansel and Grettel , and Pretty Goldilocks**
* - 汉塞尔 和 - , 和 漂亮的 金发姑娘

*293 汉塞尔与格雷特尔，以及漂亮的金发姑娘

- [ˈstɔːri] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈevrɪdeɪ] [ˈmænəz] — [ˈberli]
304 Story Lessons in Everyday Manners — Bailey
- 故事 课程 在 每天 礼仪 — 贝利

《304个日常礼仪故事课》——贝利

* - [ˈledʒəndz][frɒm; frəm] [ˈmeni] [ləndz] — [ˈbeɪli]
* **312 Legends from Many Lands — Bailey**
* - 传说 从 许多 土地 — 贝利

*312 来自世界各地的传说——贝利

- [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ˈbju:gl][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['stɔ:rɪz] — ['beɪlɪ]
314 The Enchanted Bugle and Other Stories — Bailey
- 这 迷人的 号角 和 其他 故事 — 贝利
314 《魔法号角及其他故事》——贝利

[fɪfθ] [greɪd]
FIFTH GRADE
第五 年级
五年级

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业
自然与工业

* - ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [si:] — ['ri:ɪtə]
* **92 Animal Life in the Sea — Reiter**
* - 动物 生活 在 这 海 — 赖特
*92 海洋动物生活——雷特

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [saɪlk] — [braʊn]
* **93 Story of Silk — Brown**
* - 故事 的 丝绸 — 棕色的
*93 丝绸的故事——棕色

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ˈʃʊɡə(r)] — ['ri:ɪtə]
* **94 Story of Sugar — Reiter**
* - 故事 的 糖 — 赖特
*94 糖的故事——雷特

* - [wɒt] [wi:; wi] [drɪŋk] ([ti:] , ['kɒfi] [ænd; ənd][ˈkəʊkəʊ])
* **96 What We Drink (Tea , Coffee and Cocoa)**
* - 什么 我们 喝 (茶 , 咖啡 和 可可)
*96 我们喝什么（茶、咖啡和可可）

* - [pi:ps] ['ɪntu:][bɜ:d] [nuk] — [aɪ 'aɪ]
* **139 Peeps Into Bird Nooks — II**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 二
*139 窥探鸟巢——第二部分

- ['snəʊdrɒps] [ænd; ənd][ˈkrəʊkəsɪz]
210 Snowdrops and Crocuses
- 雪花莲 和 番红花
210 雪花莲和番红花

- [ðə; ði][skaɪ][ˈfæməli] — ['dentən]
233 The Sky Family — Denton
- 这 天空 家庭 — 丹顿
233 天空家族——丹顿

* - ['meɪkɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['hɜ:rndən]
* **280 Making of the World — Herndon**
* - 制作 的 这 世界 — 赫恩登
*280 世界之形成——赫恩登

* - ['bɪldəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['hɜ:rndən]
* **281 Builders of the World — Herndon**
* - 建筑商 的 这 世界 — 赫恩登
*281 世界建设者——赫恩登

* - ['stɔ:rɪz] [pʊ; əv] [taɪm] — [bʊʃ]
* **283 Stories of Time — Bush**
* - 故事 的 时间 — 衬套
*283个时间的故事——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kɔ:n] — ['ku:li]
* **290 Story of King Corn — Cooley**
* - 故事 的 国王 玉米 — 库利

*290 玉米王的故事——库利

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [baɪˈɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - [eksplə'reɪ[nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ'west]
* **16 Explorations of the Northwest**
* - 探索 的 这 西北

*16 西北地区的探索

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz] — [mæk'braɪd]
* **80 Story of the Cabots — McBride**
* - 故事 的 这 卡博特人 — 麦克布莱德

*80 卡伯特家族的故事——麦克布莱德

* - ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:smən] — ['hænsən]
* **97 Stories of the Norsemen — Hanson**
* - 故事 的 这 北欧人 — 汉森

*97个北欧人的故事——汉森

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['neiθən] [heɪl] — [mə'keɪb]
* **98 Story of Nathan Hale — McCabe**
* - 故事 的 内森 黑尔 — 麦凯布

*98 内森·黑尔的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] — [mə'keɪb]
* **99 Story of Jefferson — McCabe**
* - 故事 的 杰斐逊 — 麦凯布

*99 杰斐逊的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['braɪənt] — [mæk'fi:]
100 Story of Bryant — McFee
- 故事 的 布莱恩特 — 麦克菲

布莱恩特的100个故事——麦克菲

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rɒbət] [i:] . [li:] — [mə'keɪn]
* **101 Story of Robert E . Lee — McKane**
* - 故事 的 罗伯特 E . 李 — 麦凯恩

*101 罗伯特·E·李—麦凯恩的故事

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['kænədə] — [mə'keɪb]
105 Story of Canada — McCabe
- 故事 的 加拿大 — 麦凯布

105 加拿大的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] — [mə'keɪb]
* **106 Story of Mexico — McCabe**
* - 故事 的 墨西哥 — 麦凯布

*106 墨西哥的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən] — [bʊʃ]
* **107 Story of Robert Louis Stevenson — Bush**
* - 故事 的 罗伯特 路易斯 史蒂文森 — 衬套

*107 罗伯特·路易斯·史蒂文森的故事——布什

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['hɔ:,θɔ:n] — [mæk'fi:]
110 Story of Hawthorne — McFee
- 故事 的 霍桑 — 麦克菲

110 霍桑的故事——麦克菲

- [baɪə'græfɪkl] ['stɔːrɪz] — ['hɔːθɔːrn]
* **112 Biographical Stories — Hawthorne**
* - 传记 故事 — 霍桑

112篇传记故事——霍桑

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv][grɑːnt] — [mə'keɪn]
* **141 Story of Grant — McKane**
* - 故事 的 授予 — 麦凯恩

*141 格兰特·麦凯恩的故事

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv] [sti:m] — [mə'keɪb]
* **144 Story of Steam — McCabe**
* - 故事 的 蒸汽 — 麦凯布

*144 蒸汽的故事——麦凯布

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv] [mə'kɪnli] — [mæk'braɪd]
* **145 Story of McKinley — McBride**
* - 故事 的 麦金利 — 麦克布莱德

*145 麦金利的故事——麦克布莱德

- ['stɔːrɪ] [pɒv; əv] ['dɪkɪnz] — [smɪθ]
157 Story of Dickens — Smith
- 故事 的 狄更斯 — 史密斯

157 狄更斯的故事——史密斯

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv][ðə; ði][flæg] — ['beɪkə(r)]
* **179 Story of the Flag — Baker**
* - 故事 的 这 旗帜 — 贝克

*179 国旗的故事——贝克

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd] — [miːd]
* **185 Story of the First Crusade — Mead**
* - 故事 的 这 第一的 运动 — 米德

*185 第一次十字军东征的故事——米德

- ['stɔːrɪ] [pɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['henə,pɪn] — [mæk'braɪd]
190 Story of Father Hennepin — McBride
- 故事 的 父亲 亨内平 — 麦克布莱德

190 亨内平神父的故事——麦克布莱德

- ['stɔːrɪ] [pɒv; əv][ləː] [sɑːl] — [mæk'braɪd]
191 Story of La Salle — McBride
- 故事 的 拉 萨勒 — 麦克布莱德

191 拉萨尔的故事——麦克布莱德

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋeɪl] — [mæk'fiː]
* **217 Story of Florence Nightingale — McFee**
* - 故事 的 佛罗伦萨 夜莺 — 麦克菲

*217 弗洛伦斯·南丁格尔的故事——麦克菲

* - ['stɔːrɪ] [pɒv; əv]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] — [mæk'fiː]
* **218 Story of Peter Cooper — McFee**
* - 故事 的 彼得 库珀 — 麦克菲

*218 彼得·库珀的故事——麦克菲

* - ['lɪt(ə)l] ['stɔːrɪz] [pɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] — ['hɔːlzi]
* **219 Little Stories of Discovery — Halsey**
* - 小的 故事 的 发现 — 霍尔西

《219个小小的发现故事》——霍尔西

- ['stɔːrɪ] [pɒv; əv] ['ʃeɪkspiə(r)] — [-]
232 Story of Shakespeare — Grames
- 故事 的 莎士比亚 — 格雷姆斯

232 莎士比亚的故事——格雷姆斯

* - [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [dis'kʌvərə] [ɪn]['pænəmə:] — [pʊʃ]
* **265 Four Little Discoverers in Panama — Push**
* - 四 小的 发现者 在 巴拿马 — 推

*265 巴拿马的四个小小探险家——推

- ['stɔːrɪz] [frɒm; frəm] ['grænd,fɑːðərz] [tʃeə(r)] — ['hɔː,θɔːrn]
274 Stories from Grandfather's Chair — Hawthorne
- 故事 从 祖父的 椅子 — 霍桑

274个来自祖父椅子的故事——霍桑

* - [wen] ['plɪməθ] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [jʌŋ] — [bʊʃ]
* **275 When Plymouth Colony Was Young — Bush**
* - 什么时候 普利茅斯 殖民地 曾是 年轻的 — 衬套

*275 当普利茅斯殖民地还很年轻的时候——布什

* - [laɪf] [ɪn][kə'ləʊniəl] [deɪz] — ['tɪlɪŋ,hæst]
* **287 Life in Colonial Days — Tillinghast**
* - 生活 在 殖民 天 — 蒂林哈斯特

*287 殖民时期的生活——蒂林哈斯特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* [eɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] — ['rʌskɪn]
* **8 King of the Golden River — Ruskin**
* 8 国王 的 这 金的 河 — 拉斯金

*8 金河之王——罗斯金

* [naɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] — ['hɔː,θɔːrn]
* **9 The Golden Touch — Hawthorne**
* 9 这 金的 触碰 — 霍桑

*9 《点石成金》——霍桑

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] ['sɪnbæd] [ðə; ði]['seɪlə(r)]
* **61 Story of Sindbad the Sailor**
* - 故事 的 辛巴达 这 水手

*61 辛巴达航海记

* - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [vɜːs] (['ʃerɪdənz] [raɪd] , [ɪndɪ'pendəns] [bel] , [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]
* **108 History in Verse (Sheridan's Ride , Independence Bell , the Blue and the**
* - 历史 在 诗 (谢里丹的 骑 , 独立 钟 , 这 蓝色的 和 这
[greɪ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .)
Gray , etc .)
灰色的 , ETC .)

*108 诗歌中的历史（谢里丹的骑行、独立钟、蓝与灰等）

* - ['lɪt(ə)l] ['dæfɪdajn'dɪli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːrɪz]
* **113 Little Daffydowndilly and Other stories**
* - 小的 daffydowndilly 和 其他 故事

*113 小达菲当迪利和其他故事

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['æli]['bɑːbɑː] — ['luːɪs]
* **180 Story of Aladdin and of Ali Baba — Lewis**
* - 故事 的 阿拉丁 和 的 阿里 巴巴 — 刘易斯

*180 阿拉丁和阿里巴巴的故事——路易斯

* - [ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv] ['flɑːndəz] — [diː][lɑː] ['ræmi]
* **183 A Dog of Flanders — De La Ramee**
* - 一个 狗 的 弗兰德斯 — 德 拉 拉米

*183 佛兰德斯的狗——德拉拉米

* - [ðə; ði][ˈnɜːrŋbɜːrg][stəʊv] — [diː][lɑː] [ˈræmi]
* **184 The Nurnberg Stove — De La Ramee**
* - 这 纽伦堡 火炉 — 德 拉 拉米
*184 纽伦堡炉——德拉拉米

* - [ˈhɪərəʊz][frɒm; frəm] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] — [-]
* **186 Heroes from King Arthur — Grames**
* - 英雄 从 国王 亚瑟 — 格雷姆斯
*186 位亚瑟王英雄——格雷姆斯

- [wɪtiːɜːz] [ˈpouəmz] — [srˈlektɪd]
194 Whittier's Poems — Selected
- 惠蒂尔 诗歌 — 已选
194 惠蒂尔诗选

* - [ˈdʒækəneɪps] — [ˈjuːɪŋ]
* **199 Jackanapes — Ewing**
* - 杰克纳佩斯 — 尤因
*199 杰克纳佩斯——尤因

* - [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ɜːrˈbiːnoʊ] — [diː][lɑː] [ˈræmi]
* **200 The Child of Urbino — De La Ramee**
* - 这 孩子 的 乌尔比诺 — 德 拉 拉米
*200 乌尔比诺之子——德拉拉米

* - [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈæsɡɑːd] — [səˈlekʃən] — [ˈkɪri]
* **208 Heroes Of Asgard — Selections — Keary**
* - 英雄 的 阿斯加德 — 选择 — 凯里
*208 阿斯加德英雄选集——凯瑞

* - [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ˈrɒbɪn] [hʊd] — [bʊʃ]
* **212 Stories of Robin Hood — Bush**
* - 故事 的 罗宾 兜帽 — 衬套
*212个罗宾汉的故事——布什

* - [ˈpouəmz] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] — [bʊk] [aɪ ˈaɪ] — [ˌɪntəˈmiːdiət] — [ˈfæksən]
* **284 Poems Worth Knowing — Book II — Intermediate — Faxon**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 二 — 中间的 — 法克森
《284首值得了解的诗歌——第二册——中级——法克森》

* - [wɒt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈstɔːrɪz] — [ˈberli]
* **244 What Happened at the Zoo , and Other Stories — Bailey**
* - 什么 发生 在 这 动物园 , 和 其他 故事 — 贝利
*244 动物园里发生的事及其他故事——贝利

* - [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [srˈlekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] — [mækˈdɒn(ə)ld]
* **250 At the Back of the North Wind , Selection from — Macdonald**
* - 在 这 后退 的 这 北 风 , 选择 从 — 麦克唐纳
*250 北风的背后，选自——麦克唐纳

- [tʃaɪˈniːz] [ˈfebl] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] — -
255 Chinese Fables and Stories — Feltges
- 中国人 寓言 和 故事 — -
255个中国寓言故事——毡书

* - [ˈmoʊni][ðə; ði] [ɡəʊt] [bɔɪ] — -
* **309 Moni the Goat Boy — Spyri**
* - 莫尼 这 山羊 男生 — -
*309 牧羊男孩莫尼——斯皮里

* - [ɪn] [ˈneɪtʃərz] [ˈfeərɪlənd] — [ˈberli]
* **313 In Nature's Fairyland — Bailey**
* - 在 自然的 仙境 — 贝利
*313 在大自然的仙境中——贝利

[sɪksθ] [greɪd]
SIXTH GRADE
第六 年级

六年级

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - [ɡɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ([ˈrʌbə(r)] , [sɪŋˈkəʊnə] , [ˈrezɪn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) —
* **109 Gifts of the Forests (Rubber , Cinchona , Resins , etc .) —**
* - 礼物 的 这 森林 (橡皮 , 金鸡纳树皮 , 树脂 , ETC .) —

[mækˈfiː]
McFee
麦克菲

*109 森林的馈赠（橡胶、金鸡纳树皮、树脂等）——麦克菲

- [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][bɜːdɪz] [ɒv; əv] [ɪləˈnoʊz] — [ˈpætərsən]
249 Flowers and Birds of Illinois — Patterson
- 花朵 和 鸟类 的 伊利诺伊州 — 帕特森

249 伊利诺伊州的花卉和鸟类——帕特森

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] — [pɪrs]
* **298 Story of Leather — Peirce**
* - 故事 的 皮革 — 皮尔斯

*298 皮革的故事——皮尔斯

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈaɪən] — [ˈɔːɡdən]
* **299 Story of Iron — Ogden**
* - 故事 的 铁 — 奥格登

*299 铁的故事——奥格登

[ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl]
Agricultural
农业

农业

* - [ˈænɪm(ə)l] [ˈhʌzbændri] , [aɪ] — [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l]
* **271 Animal Husbandry , I — Horses and Cattle**
* - 动物 畜牧业 , 我 — 马匹 和 牛

*271 畜牧业，I——马和牛

* - [ˈænɪm(ə)l] [ˈhʌzbændri] , [aɪ ˈaɪ] — [ˈʃiːp] [ænd; ənd][ˈswaɪn]
* **272 Animal Husbandry , II — Sheep and Swine**
* - 动物 畜牧业 , 二 — 羊 和 猪

*272 畜牧业，第二部分——绵羊和猪

[dʒɪˈɒɡrəfi]
Geography
地理

地理

* - [ɡreɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈsɪtɪz] — [aɪ] ([ˈlʌndən] - [ˈpærɪs])
* **114 Great European Cities — I (London - Paris)**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 我 (伦敦 - 巴黎)

*114座欧洲大城市——I（伦敦-巴黎）

* - [ɡreɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈsɪtɪz] — [aɪ ˈaɪ] ([ˈrəʊm] - [ˈbɜːˈlɪn])
* **115 Great European Cities — II (Rome - Berlin)**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 二 (罗马 - 柏林)

*115座欧洲伟大城市—第二部分（罗马-柏林）

* - [greɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈsɪtɪz] — [θri:] ([ˌes ˈti:] . [ˈpiːtəzbəːɡ] - [ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl]) — [bʊʃ]
* **168 Great European Cities — III (St . Petersburg - Constantinople) — Bush**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 三、 (英石 . 圣彼得堡 - 君士坦丁堡) — 衬套

*168座欧洲伟大城市—第三部分（圣彼得堡-君士坦丁堡）——布什

* - [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][dʒəˈpæn] — [ˈɡrɪfɪs]
* **246 What I Saw in Japan — Griffis**
* - 什么 我 锯 在 日本 — 格里菲斯

*246 我在日本的所见所闻——格里菲斯

* - [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkʌntri] — [ˈpɔːlsən]
* **247 The Chinese and Their Country — Paulson**
* - 这 中国人 和 他们的 国家 — 保尔森

*247 中国人和他们的国家——保尔森

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈpænəməː][ænd; ənd][ðə; ði][kəˈnæl] — [ˈnɪdə]
* **285 Story of Panama and the Canal — Nida**
* - 故事 的 巴拿马 和 这 运河 — 尼达

*285 巴拿马和运河的故事——尼达

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [baɪˈɒɡrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - [fɔː(r)] [greɪt] [mjuːˈzɪjənz] — [bʊʃ]
* **73 Four Great Musicians — Bush**
* - 四 伟大的 音乐家 — 衬套

*73 四位伟大的音乐家——布什

* - [fɔː(r)][mɔː(r)] [greɪt] [mjuːˈzɪjənz] — [bʊʃ]
* **74 Four More Great Musicians — Bush**
* - 四 更多的 伟大的 音乐家 — 衬套

*74 还有四位伟大的音乐家——布什

* - [əʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪərəʊz] — [bʊʃ]
* **116 Old English Heroes — Bush**
* - 老的 英语 英雄 — 衬套

*116位古代英国英雄——布什

* - [ˈleɪtə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪərəʊz] ([ˈkrɒmwel] , [ˈwelɪŋtən] , [ˈɡlædstəʊn]) — [bʊʃ]
* **117 Later English Heroes (Cromwell , Wellington , Gladstone) — Bush**
* - 之后 英语 英雄 (克伦威尔 , 惠灵顿 , 格拉德斯通) — 衬套

*117 后世英国英雄（克伦威尔、惠灵顿、格莱斯顿）——布什

* - [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] — [ˈtrɪstrəm]
* **160 Heroes of the Revolution — Tristram**
* - 英雄 的 这 革命 — 特里斯特拉姆

*160位革命英雄——特里斯特拉姆

* - [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] — [bʊʃ]
* **163 Stories of Courage — Bush**
* - 故事 的 勇气 — 衬套

*163个勇气故事——布什

- [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˈwebstə(r)][ænd; ənd] [kleɪ] — [ˈtrɪstrəm]
187 Lives of Webster and Clay — Tristram
- 生活 的 韦伯斯特 和 黏土 — 特里斯特拉姆

187 韦伯斯特和克莱的生平——特里斯特拉姆

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] — [bʊʃ]
* **188 Story of Napoleon — Bush**
* - 故事 的 拿破仑 — 衬套

*188 拿破仑的故事——布什

* - ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ˈherəʊɪzəm] — [bʊʃ]
* **189 Stories of Heroism — Bush**
* - 故事 的 英雄主义 — 衬套

*189个英雄故事——布什

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˌlɑːfəˈet] — [bʊʃ]
* **197 Story of Lafayette — Bush**
* - 故事 的 拉斐特 — 衬套

*197 拉斐特的故事——布什

- ['stɔːrɪ] [ɒv; əv][ˈrɒdʒə(r)] [ˈwɪljəmz] — [ˈleɪtən]
198 Story of Roger Williams — Leighton
- 故事 的 罗杰 威廉姆斯 — 莱顿

198 罗杰·威廉姆斯的故事——莱顿

* - [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] — [ˈhɜːrndən]
* **209 Lewis and Clark Expedition — Herndon**
* - 刘易斯 和 克拉克 远征 — 赫恩登

*209 刘易斯与克拉克远征——赫恩登

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [tel] — [ˈhɑːlək]
* **224 Story of William Tell — Hallock**
* - 故事 的 威廉 告诉 — 哈洛克

*224 威廉·泰尔的故事——霍洛克

- ['stɔːrɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeərəpleɪn] — [ˈgælˌbreθ]
253 Story of the Aeroplane — Galbreath
- 故事 的 这 飞机 — 加尔布雷斯

253 飞机的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm] — [ˈgrɪfɪs]
* **266 Story of Belgium — Griffis**
* - 故事 的 比利时 — 格里菲斯

*266 比利时的故事——格里菲斯

- ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [wiːlz] — [bʊʃ]
267 Story of Wheels — Bush
- 故事 的 车轮 — 衬套

267 车轮的故事——布什

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] — [ˈbʊkə(r)] [tiː] . [ˈwɒʃɪŋtən]
* **286 Story of Slavery — Booker T . Washington**
* - 故事 的 奴隶制 — 布克 T . 华盛顿

*286 奴隶制的故事——布克·T·华盛顿

* - ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈfrɑːnsɪs] [iː] . [ˈwɪlərd] — [ˈbæˌbɑːk]
* **310 Story of Frances E . Willard — Babcock**
* - 故事 的 弗朗西丝 E . 威拉德 — 巴布科克

*310 弗朗西丝·E·威拉德-巴布科克的故事

['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts]
Stories of the States
故事 的 这 各州

各州的故事

- ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] — -
508 Story of Florida — Bauskett
- 故事 的 佛罗里达 — -

508 佛罗里达的故事——鲍斯凯特

- ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] — [ˈderɪ]
509 Story of Georgia — Derry
- 故事 的 乔治亚州 — 德里

509 佐治亚州的故事——德里

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [ɪlə'noɪz] — [smɪθ]
511 Story of Illinois — Smith
- 故事 的 伊利诺伊州 — 史密斯

511 伊利诺伊州的故事——史密斯

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [ɪndi'ænə] — [klem]
512 Story of Indiana — Clem
- 故事 的 印第安纳州 — 克莱姆

512 印第安纳的故事——克莱姆

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [aɪəwə] — [mæk'fi:]
513 Story of Iowa — McFee
- 故事 的 爱荷华州 — 麦克菲

513 爱荷华州的故事——麦克菲

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [ken'tʌki] — ['ju:bæŋk]
515 Story of Kentucky — Eubank
- 故事 的 肯塔基州 — 尤班克

515 肯塔基的故事——尤班克

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] ['mɪʃɪɡən] — ['skɪnə(r)]
520 Story of Michigan — Skinner
- 故事 的 密歇根州 — 斯金纳

520 密歇根的故事——斯金纳

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [mɪnɪ'səʊtə] — ['skɪnə(r)]
521 Story of Minnesota — Skinner
- 故事 的 明尼苏达州 — 斯金纳

521 明尼苏达的故事——斯金纳

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [mɪ'zʊəri] — [pɪəs]
523 Story of Missouri — Pierce
- 故事 的 密苏里州 — 刺穿

523 密苏里州的故事——皮尔斯

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [nə'bræskə] — [mɪrɪz]
* **525 Story of Nebraska — Mears**
* - 故事 的 内布拉斯加州 — 米尔斯

*525 内布拉斯加的故事——米尔斯

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] — ['hʌtʃɪnsən]
* **528 Story of New Jersey — Hutchinson**
* - 故事 的 新的 球衣 — 哈钦森

*528 新泽西的故事——哈钦森

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [əʊ'hɑɪəʊ] — ['gælbreθ]
533 Story of Ohio — Galbreath
- 故事 的 俄亥俄州 — 加尔布雷斯

533 俄亥俄州的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [pensl'veɪniə] — [mɑ:tʃ]
* **536 Story of Pennsylvania — March**
* - 故事 的 宾夕法尼亚州 — 行进

*536 宾夕法尼亚的故事——三月

* - ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [tenə'si:] — [əʊvər'ɔ:l]
* **540 Story of Tennessee — Overall**
* - 故事 的 田纳西州 — 全面的

*540 田纳西州的故事——总览

- ['stɔ:ri] [pʊ; əv] ['ju:tɑ:] — [jʌŋ]
542 Story of Utah — Young
- 故事 的 犹他州 — 年轻的

542 犹他州的故事——青年

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [west] [və'dʒɪniə] — ['ʃɔki]
546 Story of West Virginia — Shawkey
- 故事 的 西方 弗吉尼亚州 — 肖基

546 西弗吉尼亚的故事——肖基

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [wis'kɒnsɪn] — ['skɪnə(r)]
547 Story of Wisconsin — Skinner
- 故事 的 威斯康星州 — 斯金纳

547 威斯康星州的故事——斯金纳

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪmɪdʒ] — ['hɔ:,θɔ:rn]
* **10 The Snow Image — Hawthorne**
* - 这 雪 图像 — 霍桑

*10 雪景——霍桑

* - [ɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)] — ['ɜ:vɪŋ]
* **11 Rip Van Winkle — Irving**
* - 撕裂 范 温克尔 — 欧文

*11 瑞普·凡·温克尔——欧文

* - ['ledʒənd][ɒv; əv] ['sli:pɪ] ['hɒləʊ] — ['ɜ:vɪŋ]
* **12 Legend of Sleepy Hollow — Irving**
* - 传奇 的 困 空洞的 — 欧文

*12 睡谷传奇——欧文

* - [ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] — [braʊn]
* **22 Rab and His Friends — Brown**
* - 拉布 和 他的 朋友们 — 棕色的

*22 拉布和他的朋友们——布朗

* - [θri:] ['gəʊldən] ['æplz] — ['hɔ:,θɔ:rn] †
* **24 Three Golden Apples — Hawthorne †**
* - 三 金的 苹果 — 霍桑 †

*24 三颗金苹果——霍桑†

* - [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['pɪtʃə(r)] — ['hɔ:,θɔ:rn] † * -
* **25 The Miraculous Pitcher — Hawthorne †** * **26**
* - 这 神奇 投手 — 霍桑 † * -

*25 神奇的投手——霍桑†*26

[ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔ:(r); ˈmɪnəʊtɔ:(r)] — ['hɔ:,θɔ:rn]
The Minotaur — Hawthorne
这 弥诺陶 — 霍桑

弥诺陶洛斯——霍桑

* - [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['stɔ:rɪz] — ['hɔ:,θɔ:rn]
* **118 A Tale of the White Hills and Other Stories — Hawthorne**
* - 一个 故事 的 这 白色的 丘陵 和 其他 故事 — 霍桑

*118 《白山的故事及其他故事》——霍桑

* - ['braɪənts] [θænə'tɒpsɪs] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈpəʊəmz]
* **119 Bryant's Thanatopsis , and Other Poems**
* - 布莱恩特的 死亡幻觉 , 和 其他 诗歌

*119 布莱恩特的《死亡沉思录及其他诗歌》

* - [ten] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['lɒŋ,feləʊ] — ([pɔ:l] [rɪ'vɪrɪz] [raɪd] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn] ['ɑ:mə(r)] ,
* **120 Ten Selections from Longfellow — (Paul Revere's Ride , The Skeleton in Armor ,**
* - 十 选择 从 朗费罗 — (保罗 里维尔的 骑 , 这 骨骼 在 盔甲 ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .)
etc .)
ETC .)

*120 朗费罗十首选段——（保罗·里维尔的骑行、盔甲中的骷髅等）

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [həʊmz] ([ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [wʌn] [hɒs] [ʃeɪ] , [əʊld] ['aɪən,saɪdɪz] ,
* **121 Selections from Holmes (The Wonderful One Hoss Shay , Old Ironsides ,**
* - 选择 从 福尔摩斯 (这 精彩的 — 霍斯 谢伊 , 老的 铁骑 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]) * -
and Others) * 122
和 其他的) * -

*121 选自福尔摩斯（《神奇的霍斯·谢伊》、《老铁甲舰》等） *122

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [ɒv; əv] ['hæməlɪn] — ['braʊnɪŋ]
The Pied Piper of Hamelin — Browning
这 馅饼 派珀 的 哈默林 — 勃朗宁

哈默尔恩的吹笛人——勃朗宁

- [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:bʌŋkl] , ['mɪstə(r)] . [hɪɡɪnbɑ:θəmz] [kə'tæstrəfi] , ['snəʊfleɪks] — ['hɔ:,θɔ:rɪn]
161 The Great Carbuncle , Mr . Higginbotham's Catastrophe , Snowflakes — Hawthorne
- 这 伟大的 痛 , 先生 . 希金博瑟姆的 灾难 , 雪花 — 霍桑

161 大疖子，希金博瑟姆先生的灾难，雪花——霍桑

- [ðə; ði] ['pɪgmɪz] — ['hɔ:,θɔ:rɪn]
162 The Pygmies — Hawthorne
- 这 俾格米人 — 霍桑

162 俾格米人——霍桑

* - [ðə; ði] ['gəʊldən] [fli:s] — ['hɔ:,θɔ:rɪn]
* **211 The Golden Fleece — Hawthorne**
* - 这 金的 羊毛 — 霍桑

*211 金羊毛——霍桑

* - ['kɪŋzli:z] [gri:k] ['hɪərəʊz] — [pɑ:t] [aɪ] . [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['pɜ:rsjʊsɪəs]
* **222 Kingsley's Greek Heroes — Part I . The Story of Perseus**
* - 金斯利的 希腊语 英雄 — 部分 我 . 这 故事 的 珀尔修斯

*222 金斯利的希腊英雄——第一部分：珀尔修斯的故事

* - ['kɪŋzli:z] [gri:k] ['hɪərəʊz] — [pɑ:t] [aɪ 'aɪ] .
* **223 Kingsley's Greek Heroes — Part II .**
* - 金斯利的 希腊语 英雄 — 部分 二 .

*223 金斯利的希腊英雄——第二部分。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['θi:siəs]
The Story of Theseus
这 故事 的 忒修斯

忒修斯的故事

* - ['tenəsənz] ['pəʊəmz] — [sɪ'lektɪd] (['eni] [greɪd])
* **225 Tennyson's Poems — Selected (Any grade)**
* - 丁尼生的 诗歌 — 已选 (任何 年级)

*225 丁尼生诗选（任何年级）

- [ə; eɪ] [tʰaɪldz] [dri:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
226 A Child's Dream of a Star , and other Stories
- 一个 孩子的 梦 的 一个 星星 , 和 其他 故事

226 一个孩子梦见星星的故事及其他故事

- [rɪˈspɒnsɪv] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈrɪdɪŋ] — [ˈzɛləɹ] * -
229 Responsive Bible Readings — Zeller * 258
- 响应式设计 圣经 阅读 — 泽勒 *

229篇回应式圣经朗读——泽勒*258

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprəʊɡres] ([ˈkɒnd] .) — [ˈsaɪmənz]
The Pilgrim's Progress (Cond .) — Simons
这 朝圣者的 进步 (康德 .) — 西蒙斯

《天路历程》（续）——西蒙斯

* - [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪˈhɒti] — [bʊʃ]
* **264 The Story of Don Quixote — Bush**
* - 这 故事 的 大学教师 堂吉诃德 — 衬套

*264 堂吉诃德的故事——布什

- [θrɪft] [ˈstɔːrɪz] — [bendʒ] .
277 Thrift Stories — Benj .
- 节约 故事 — 本杰 .

277 个节俭故事——本杰明

[ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]
Franklin and Others
富兰克林 和 其他的

富兰克林和其他人

* - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [nel] ([ˈdɪkɪnz]) — [smɪθ]
* **284 Story of Little Nell (Dickens) — Smith**
* - 故事 的 小的 内尔 (狄更斯) — 史密斯

*284 小内尔的故事（狄更斯）——史密斯

- [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [tiːθ] — [ˈhɔːθɔːrn] * -
294 The Dragon's Teeth — Hawthorne * 295
- 这 龙的 牙齿 — 霍桑 *

294 龙牙——霍桑*295

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [bɔɪ] — [ˈhɔːθɔːrn]
The Gentle Boy — Hawthorne
这 温和的 男生 — 霍桑

温柔的男孩——霍桑

[ˈsev(ə)nθ] [ɡreɪd]
SEVENTH GRADE
第七 年级

七年级

* - [ˈkɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] [ˈstændɪʃ] — [ˈlɒŋˌfeləʊ]
* **13 Courtship of Miles Standish — Longfellow**
* - 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 — 朗费罗

*13 迈尔斯·斯坦迪什的求婚——朗费罗

* - [ɪˈvændʒəˌlɪn; ɪˈvændʒəˌlaɪn] — [ˈlɒŋˌfeləʊ] †
* **14 Evangeline — Longfellow †**
* - 伊万杰琳 — 朗费罗 †

*14 伊万杰琳——朗费罗†

* - [ˈsnəʊbaʊnd] — [ˈhwɪtɪə] † * -
* **15 Snowbound — Whittier † * 20**
* - 大雪封路 — 惠提尔 † *

*15 雪困——惠蒂尔†*20

[ðə; ði] [ɡreɪt] [stəʊn] [feɪs] — [ˈhɔːθɔːrn]
The Great Stone Face — Hawthorne
这 伟大的 石头 脸 — 霍桑

巨石脸——霍桑

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['wɜ:rdzɹəθ] ([əʊd] [ɒn] [ɪmɔ:ˈtæləti] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈsev(ə)n] , [tu:; tə]
123 Selections from Wordsworth (Ode on Immortality , We are Seven , To
- 选择 从 华兹华斯 (颂 在 不朽 , 我们 是 七 , 到
[ðə; ði] ['kʊku:] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpouəmz])
the Cuckoo , and other poems)
- 这 布谷鸟 , 和 其他 诗歌)

123 首华兹华斯诗选（《不朽颂》、《我们是七个人》、《致布谷鸟》及其他诗歌）

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ʃeli] [ænd; ənd] [ki:ts]
124 Selections from Shelley and Keats
- 选择 从 雪莱 和 济慈

124 首选自雪莱和济慈的诗歌

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs]
125 Selections from The Merchant of Venice
- 选择 从 这 商人 的 威尼斯

选自《威尼斯商人》的125首诗歌

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] , [æz; əz][təʊld][baɪ] ['tenɪsən]
* **147 Story of King Arthur , as told by Tennyson**
* - 故事 的 国王 亚瑟 , 作为 讲述 经过 丁尼生

*147 丁尼生笔下的亚瑟王故事

* - [mæn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði] — [heɪl] †
* **149 Man Without a Country , The — Hale †**
* - 男人 没有 一个 国家 , 这 — 黑尔 †

*149 无国之人——黑尔†

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][dʒi:n][væl'ʒɑ:n] — [-]
* **192 Story of Jean Valjean — Grames**
* - 故事 的 让 冉阿让 — 格雷姆斯

*192 冉阿让的故事——格拉姆斯

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] — ['ɜ:vɪŋ]
* **193 Selections from the Sketch Book — Irving**
* - 选择 从 这 草图 书 — 欧文

*193 选自素描本——欧文

- [ðə; ði] [greɪ] ['tʃæmpiən] — ['hɔ:,θɔ:rn]
196 The Gray Champion — Hawthorne
- 这 灰色的 冠军 — 霍桑

196 灰衣冠军——霍桑

- ['pouəmz][ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔ:r] — ([sɪ'lektɪd])
213 Poems of Thomas Moore — (Selected)
- 诗歌 的 托马斯 摩尔 — (已选)

托马斯·摩尔的213首诗——（精选）

- [mɔ:(r)] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk]
214 More Selections from the Sketch Book
- 更多的 选择 从 这 草图 书

214 素描本中的更多选集

* - ['læmz] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspiə(r)] — [sɪ'lektɪd]
* **216 Lamb's Tales from Shakespeare — Selected**
* - 羊羔的 故事 从 莎士比亚 — 已选

*216 兰姆的莎士比亚故事选集

* - [ðə; ði] ['ɒrəɡən] [treɪl] ([kən'denst]) — ['pɑ:kməŋ]
* **231 The Oregon Trail (Condensed) — Parkman**
* - 这 俄勒冈州 踪迹 (浓缩版) — 帕克曼

*231 俄勒冈之旅（节选版）——帕克曼

* - [ˈpoʊəmz] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] — [bʊk] [θriː] — [ˈgræmə(r)] — [ˈfæksən]
* **235 Poems Worth Knowing — Book III — Grammar — Faxon**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 三、 — 语法 — 法克森
《235首值得了解的诗歌》——第三册——语法——法克森

* - [ˈlæmz] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ju(:)ˈlisiːz] — [pɑːt][ai]
* **238 Lamb's Adventures of Ulysses — Part I**
* - 羊羔的 冒险 的 尤利西斯 — 部分 我
*238 兰姆的《尤利西斯历险记》——第一部分

* - [ˈlæmz] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ju(:)ˈlisiːz] — [pɑːt][,ai ˈaɪ]
* **239 Lamb's Adventures of Ulysses — Part II**
* - 羊羔的 冒险 的 尤利西斯 — 部分 二
*239 兰姆的《尤利西斯历险记》第二部分

* - [ˈstoːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiliəd] — [tʃɜːtʃ] ([ˈkɒnd] .)
* **241 Story of the Iliad — Church (Cond .)**
* - 故事 的 这 《伊利亚特》 — 教会 (康德 .)
*241 伊利亚特的故事——教会（Cond.）

* - [ˈstoːri] [ɒv; əv][ðə; ði] — [tʃɜːtʃ] ([ˈkɒnd] .)
* **242 Story of the Æneid — Church (Cond .)**
* - 故事 的 这 《埃涅阿斯纪》 — 教会 (康德 .)
*242 《埃涅阿斯纪》的故事——教会（Cond.）

* - [ˈstoːri] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] — [ˈhaɪlɪɡ]
* **251 Story of Language and Literature — Heilig**
* - 故事 的 语言 和 文学 — 圣灵
*251 语言与文学的故事——海利格

* - [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtəˈluː] — [ˈhjuːgəʊ]
* **252 The Battle of Waterloo — Hugo**
* - 这 战斗 的 滑铁卢 — 雨果
*252 滑铁卢战役——雨果

- [ˈstoːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈtælɪzmən] " ([skɒt]) — [wiːks] * -
254 Story of " The Talisman " (Scott) — Weekes * 259
- 故事 的 " 这 护符 " (斯科特) — 威克斯 * -
254 《护身符》的故事（斯科特）——威克斯*259

[ðə; ði][laːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊˈhiːkənz] ([əˈbrɪdʒd])
The Last of the Mohicans (Abridged)
这 最后的 的 这 莫希干人 (简略)
最后的莫希干人（节选版）

* - [ˈɒlɪvə] [twɪst] ([əˈbrɪdʒd]) — [ˈdɪkɪnz]
* **260 Oliver Twist (abridged) — Dickens**
* - 奥利弗 捻 (简略) — 狄更斯
*260 雾都孤儿（节选）——狄更斯

* - [sɪˈlektɪd] [teɪlɪz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪsaɪd] [ɪn] — [ˈlɒŋˌfeləʊ]
* **261 Selected Tales of a Wayside Inn — Longfellow**
* - 已选 故事 的 一个 路边 客栈 — 朗费罗
*261 朗费罗《路边客栈选集》

* - [ˈʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [ˈkæbɪn] ([kənˈdenst])
* **296 Uncle Tom's Cabin (Condensed)**
* - 叔叔 汤姆的 舱 (浓缩版)
*296 汤姆叔叔的小屋（节选版）

* - [ˈstoːri] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈkɒpəfiːld] ([kənˈdenst])
* **297 Story of David Copperfield (Condensed)**
* - 故事 的 大卫 科波菲尔 (浓缩版)
*297 大卫·科波菲尔的故事（节选）

* - [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [reɪs] — [ˈwɒlɪs]
* **307 The Chariot Race — Wallace**
* - 这 战车 种族 — 华莱士

*307 战车比赛——华莱士

* - [ˈstɔːri] [pʊ; əv] [dʒəˈruːsələm] — [ˈhaɪlɪɡ]
* **311 Story of Jerusalem — Heilig**
* - 故事 的 耶路撒冷 — 圣灵

*311 耶路撒冷的故事——海利格

* - [ðə; ði] [ˈstɔːri] [pʊ; əv] [ɑːˈmiːniə] — [ˈhaɪlɪɡ]
* **315 The Story of Armenia — Heilig**
* - 这 故事 的 亚美尼亚 — 圣灵

*315 亚美尼亚的故事——圣洁

[ˈneɪtʃə(r)]
Nature
自然

自然

* - [mɑːz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmɪstəriːz] — [ˈwɪlsn]
* **278 Mars and Its Mysteries — Wilson**
* - 火星 和 它是 谜团 — 威尔逊

*278 火星及其奥秘——威尔逊

* - [truː] [ˈstɔːri] [pʊ; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — [ˈwɪlsn]
* **279 True Story of the Man in the Moon — Wilson**
* - 真的 故事 的 这 男人 在 这 月亮 — 威尔逊

*279 月亮上的男人的真实故事——威尔逊

[eɪtθ] [greɪd]
EIGHTH GRADE
第八 年级

八年级

* - [ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] — [ˈtenɪsən] †
* **17 Enoch Arden — Tennyson †**
* - 以诺 阿登 — 丁尼生 †

*17 伊诺克·阿登——丁尼生†

* - [ˈvɪʒn] [pʊ; əv] [sɜː(r)] [ˈlɔːnfəl, ˈlɑːn-] — [ˈləʊəl] †
* **18 Vision of Sir Launfal — Lowell †**
* - 想象 的 先生 劳恩法尔 — 洛厄尔 †

*18 劳恩法尔爵士的幻象——洛厄尔†

* - [ˈkɑːtərz] [ˈsætədeɪ] [naɪt] — [bɜːnz] † * -
* **19 Cotter's Saturday Night — Burns † * 23**
* - 科特的 周六 夜晚 — 烧伤 † * -

*19 科特的周六之夜——伯恩斯†*23

[ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] — [ˈɡəʊlɪdsmɪθ]
The Deserted Village — Goldsmith
这 荒凉的 村庄 — 金匠

荒村——金匠

* - [raɪm] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪrɪnə(r)] †
* **126 Rime of the Ancient Mariner †**
* - 韵脚 的 这 古老的 水手 †

*126 古舟子咏†

* - [ɡreɪz] [ˈelədʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpəʊəməz]
* **127 Gray's Elegy and Other Poems**
* - 格雷的 挽歌 和 其他 诗歌

*127 格雷的挽歌及其他诗歌

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《三只小猪》的更多故事(More Stories of the Three Pigs)

第3/3页

* - ['dʒu:liəs] ['sizə] — [sə'lekʃən] — ['feɪkspiə(r)]
* **129 Julius Caesar — Selections — Shakespeare**
* - 尤利乌斯 凯撒 — 选择 — 莎士比亚

*129 尤利乌斯·凯撒——选集——莎士比亚

- ['henri] [ðə; ði][eɪtθ] — [sə'lekʃən] — ['feɪkspiə(r)]
130 Henry the VIII — Selections — Shakespeare
- 亨利 这 八 — 选择 — 莎士比亚

130 亨利八世——选集——莎士比亚

- [mæk'beθ] — [sə'lekʃən] — ['feɪkspiə(r)]
131 Macbeth — Selections — Shakespeare
- 麦克白 — 选择 — 莎士比亚

131 麦克白——选段——莎士比亚

* - [ska:ts] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][ai] †
* **142 Scott's Lady of the Lake — Canto I †**
* - 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 我 †

*142 斯科特的《湖中仙女》——第一章†

* - [ska:ts] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][aɪ 'aɪ] †
* **154 Scott's Lady of the Lake — Canto II †**
* - 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 二 †

*154 斯科特的《湖中仙女》——第二章†

- ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ʌðə(r)]['pəʊəmz] — ['lɒŋfeləʊ]
143 Building of the Ship and other Poems — Longfellow
- 建筑 的 这 船 和 其他 诗歌 — 朗费罗

143 造船及其他诗歌——朗费罗

- [hə'reɪʃiəs] , [ʼaɪvri] , [ðə; ði][ɑ:'mɑ:də] — [mæk'kɔ:li]
148 Horatius , Ivry , The Armada — Macaulay
- 霍拉提乌斯 , 象牙 , 这 舰队 — 麦考利

148 霍拉提乌斯, 伊夫里,《无敌舰队——麦考利》

* - ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ə'dres] — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ʼædəmz][ænd; ənd][ʼdʒefəs(ə)n][ɔ:'reɪʃ(ə)n] —
* **150 Bunker Hill Address — Selections from Adams and Jefferson Oration —**
* - 掩体 爬坡道 地址 — 选择 从 亚当斯 和 杰斐逊 演讲 —

['webstə(r)] †
Webster †
韦伯斯特 †

*150 邦克山演说——选自亚当斯和杰斐逊演说——韦伯斯特†

* - [gəʊld] [bʌg] , [ðə; ði] — [pəʊ]
* **151 Gold Bug , The — Poe**
* - 金子 漏洞 , 这 — 爱伦·坡

*151 金甲虫——爱伦·坡

- ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪlən] [ænd; ənd][ʼʌðə(r)]['pəʊəmz] — ['baɪrən] †
153 Prisoner of Chillon and other poems — Byron †
- 囚犯 的 西庸 和 其他 诗歌 — 拜伦 †

153 《西庸囚徒》及其他诗篇——拜伦†

- ['ri:kəs] [ænd; ənd][ʼʌðə(r)]['pəʊəmz] — ['ləʊəl] †
155 Rhoecus and Other Poems — Lowell †
- 罗库斯 和 其他 诗歌 — 洛厄尔 †

155 罗伊库斯及其他诗歌——洛厄尔†

- [ˈedɡə(r)][ˈæləŋ] [pəʊ] — [baɪˈɒɡrəfi] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [ˈpəʊəmz] — [lɪŋk]
* **156 Edgar Allan Poe — Biography and selected poems — Link**
* - 埃德加 艾伦 爱伦·坡 — 传 和 已选 诗歌 — 关联

156 埃德加·爱伦·坡——传记及诗选——链接

* - [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˌfeəˈwel] [əˈdres]
* **158 Washington's Farewell Address**
* - 华盛顿的 告别 地址

*158 华盛顿的告别演说

- [ˈæbrəm][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈraɪən] — [baɪˈɒɡrəfi] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [ˈpəʊəmz] — [smɪθ]
169 Abram Joseph Ryan — Biography and selected poems — Smith
- 亚伯兰 约瑟夫 瑞安 — 传 和 已选 诗歌 — 史密斯

169 阿布拉姆·约瑟夫·瑞安——传记及诗选——史密斯

- [pɔːl] [ertʃ] . [heɪn] — [baɪˈɒɡrəfi] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [ˈpəʊəmz] — [lɪŋk]
170 Paul H . Hayne — Biography and selected poems — Link
- 保罗 H . 海恩 — 传 和 已选 诗歌 — 关联

170 保罗·H·海恩——传记及诗选——链接

- [laɪf] [ɒv; əv][ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɒnsn] — [məˈkɔːli] †
215 Life of Samuel Johnson — Macaulay †
- 生活 的 塞缪尔 约翰逊 — 麦考利 †

215 塞缪尔·约翰逊的生平——麦考利†

* - [sɜː(r)][ˈrɒdʒə(r)][diː] [ˈkʌvəli] [ˈpeɪpəz] — [ˈædɪsən] †
* **221 Sir Roger de Coverley Papers — Addison †**
* - 先生 罗杰 德 科弗利 文件 — 艾迪生 †

*221 罗杰·德·科弗利爵士文稿——艾迪生†

* - [ˈpəʊəmz] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] — [bʊk] [aɪ ˈviː] — [ədˈvɑːnst] — [ˈfæksən]
* **236 Poems Worth Knowing — Book IV — Advanced — Faxon**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 第四 — 先进的 — 法克森

《236首值得了解的诗歌——第四卷——进阶版》——法克森

- [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnstrel] — [skɒt] .
237 Lay of the Last Minstrel — Scott .
- 莱 的 这 最后的 吟游诗人 — 斯科特 .

237 最后的吟游诗人之歌——斯科特。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ˈkæntəʊ][aɪ] †
Introduction and Canto I †
介绍 和 坎托 我 †

引言和第一章†

- [ˈlændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪlɡrɪmz] ([ɔːˈreɪfən, əu-]) — [ˈwebstə(r)]
276 Landing of the Pilgrims (Orations) — Webster
- 降落 的 这 朝圣者 (演讲) — 韦伯斯特

276 清教徒登陆（演说）——韦伯斯特

* - [wiː] [ˈwɪli] [ˈwɪŋkiː] — [ˈkɪplɪŋ]
* **305 Wee Willie Winkie — Kipling**
* - 威 威利 眨眼 — 吉卜林

*305 威利·温基——吉卜林

* - [haʊz] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd] — [ˈhɔːθɔːrɪn]
* **306 Howe's Masquerade — Hawthorne**
* - 豪氏 化装舞会 — 霍桑

*306 豪的化装舞会——霍桑

† [ðiːz] [hæv; həv] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv] [ɔːθə(r)] , [wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɔː(r)][ɪkˈsplænət(ə)rɪ] [nəʊts] .
† **These have biographical sketch of author , with introduction or explanatory notes .**
† 这些 有 传记 草图 的 作者 , 和 介绍 或者 解释性 笔记 .

† 这些包含作者的传记简介，以及介绍或说明。

[praɪs][ˈseɪən][sents][i:tʃ] .
Price 7 Cents Each .
价格 7 分 每个 .

每个售价7美分。

[ˈpəʊstɪdʒ][wʌn][sent][pə(r)][ˈkɒpi][ˈekstrə][ən][ˈɔːdərs][ɒv; əv][les][ðæn; ðən][twelv] .
Postage , 1 cent per copy extra on orders of less than twelve .
邮资 , 1 中心 每 复制 额外的 在 订单 的 较少的 比 十二 .
邮资, 少于十二份的订单, 每份加收 1 分钱。

[ðə; ði][ˈtaɪtlz][ˈɪndəˌkertɪd][baɪ](*)[ɑː(r); ə(r)][səˈplaɪd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ɪmp][klɒθ][ˈbaɪndɪŋ][æt; ət]-[sents]
The titles indicated by (*) are supplied also in Limp Cloth Binding at 12 cents
这 标题 表明的 经过 (*) 是 供应 还 在 跛行 布 结合 在 - 分
[pə(r)][ˈkɒpi] .
per copy .
每 复制 .

标有(*)的书籍也有布面精装版, 每册售价 12 美分。

[ɪkˈselsɪˌɔː(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ˈsiəriːz]
EXCELSIOR LITERATURE SERIES
精益求精 文学 系列

卓越文学系列

[wʌn][ɪˈvændʒəˌlɪn; ɪˈvændʒəˌlaɪn] .
1 Evangeline :
1 伊万杰琳 .

伊万杰琳。

[baɪˈɒɡrəfi][ˌɪntrəˈdʌkʃn][ˈɔːrəl][ænd; ənd][ˈrɪt(ə)n][ˈeksəsaɪzɪz][ænd; ənd][nəʊts] 18c
Biography , introduction , oral and written exercises and notes 18c
传 , 介绍 , 口服 和 书面 练习 和 笔记 18c
传记、引言、口试和笔试练习以及笔记 (18世纪)

[θriː][ˈkɔːtʃɪp][ɒv; əv][maɪlz][ˈstændɪʃ] .
3 Courtship of Miles Standish .
3 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 .

3 迈尔斯·斯坦迪什的求婚。

[ˈlɒŋˌfeləʊ] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[wɪð][ˌɪntrəˈdʌkʃn][ænd; ənd][nəʊts] 18c
With introduction and notes 18c
和 介绍 和 笔记 18c

附18世纪导言和注释

[faɪv][ˈvɪʒn][ɒv; əv][sɜː(r)][ˈlɔːnfəlˌˈlɑːn-] .
5 Vision of Sir Launfal .
5 想象 的 先生 劳恩法尔 .

5. 劳恩法尔爵士的愿景。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[baɪˈɒɡrəfi][ˌɪntrəˈdʌkʃn][nəʊts][ˈaʊtlaɪnz] 12c
Biography , introduction , notes , outlines 12c
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 12c

传记、引言、注释、提纲 12c

[ˈsevən] [ˈiːnək] [ˈɑːrdn] .
7 Enoch Arden .
7 以诺 阿登 .

7 以诺·阿登。

[ˈtenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[baɪˈɒɡrəfi] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [nəʊts] , [ˈaʊtlaɪnz] , [ˈkwɛstʃənz] 12c
Biography , introduction , notes , outlines , questions 12c
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 , 问题 12c

传记、引言、笔记、提纲、问题 12c

[naɪn] [ɡreɪt] [stəʊn] [feɪs] .
9 Great Stone Face .
9 伟大的 石头 脸 .

9. 巨石人面像。

[ˈhɔːθɔːrn] .
Hawthorne .
霍桑 .

霍桑。

[baɪˈɒɡrəfi] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [nəʊts] , [ˈaʊtlaɪnz] 12c
Biography , introduction , notes , outlines 12c
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 12c

传记、引言、注释、提纲 12c

- [ˈbraʊnɪŋz] [ˈpəʊəmz] .
11 Browning's Poems .
- 勃朗宁 诗歌 .

11 首勃朗宁的诗。

[sɪˈlektɪd] [ˈpəʊəmz] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] 12c
Selected poems with notes and outlines for study 12c
已选 诗歌 和 笔记 和 概述 为了 学习 12c

十二世纪精选诗歌，附注释和学习提纲

- [ˈwɜːrdzˌwɜːrθs] [ˈpəʊəmz] .
13 Wordsworth's Poems .
- 华兹华斯的 诗歌 .

13 首华兹华斯的诗歌。

[sɪˈlektɪd] [ˈpəʊəmz] [wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnz] 12c
Selected poems with introduction , notes and outlines 12c
已选 诗歌 和 介绍 , 笔记 和 概述 12c

精选诗集，附导言、注释和提纲，12世纪

- [ˈsoʊræb] [ænd; ənd] [ˈrʌstəm] .
15 Sohrab and Rustum .
- 索拉布 和 锈 .

15 索拉布和鲁斯图姆。

[ˈɑːnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnz] 12c
With introduction , notes and outlines 12c
和 介绍 , 笔记 和 概述 12c

附导言、注释和提纲 12c

- ['lɒŋ,feləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
17 Longfellow for Boys and Girls .
- 朗费罗 为了 男孩们 和 女孩们 。

17 朗费罗作品集（男孩女孩版）。

['stʌdi] [ɒv; əv] ['lɔ:ŋ,feləʊz] ['pəʊətri][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] 12c
Study of Longfellow's poetry for children 12c
学习 的 朗费罗的 诗 为了 孩子们 12c
12世纪朗费罗儿童诗歌研究

- [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
19 A Christmas Carol .
- 一个 圣诞节 颂歌 。

19 圣诞颂歌。

[tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] .
Charles Dickens .
查尔斯 狄更斯 。

查尔斯·狄更斯。

[kəm'pli:t] [wɪð] [nəʊts] 18c
Complete with notes 18c
完全的 和 笔记 18c
附有18世纪的注释

- ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] .
21 Cricket on the Hearth .
- 蟋蟀 在 这 炉 。

21 炉边板球。

[tʃæs] .
Chas .
查斯 。

查斯。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 。

狄更斯。

[kəm'pli:t] [wɪð] [nəʊts] 18c
Complete with notes 18c
完全的 和 笔记 18c
附有18世纪的注释

- [fə'mɪliə(r)]['ledʒəndz] .
23 Familiar Legends .
- 熟悉的 传说 。

23个耳熟能详的传说。

[mæk'fi:] 18c
McFee 18c
麦克菲 18c
麦克菲 18c

- [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][bɜːdz] .
25 Some Water Birds .
- 一些 水 鸟类 。

25 一些水鸟。

[mæk'fi:] .
McFee .
麦克菲 。

麦克菲。

[dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] , [fɔ:θ] [tu:; tə][sɪksθ] [g'reɪdz] 12c
Description , and stories of , Fourth to Sixth grades 12c
描述 , 和 故事的 , 第四 到 第六 成绩 12c
描述和故事，四至六年级 12c

- [haɪə'wɒθə] .
27 Hiawatha .
- 海华沙 .

27 海华沙。

[ɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] 30c
Introduction and notes 30c
介绍 和 笔记 30c
引言和注释 30c

- ['mɪltənz] ['maɪnə(r)]['pəʊəmz] .
29 Milton's Minor Poems .
- 米尔顿的 次要的 诗歌 .

29 弥尔顿的短诗。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ]
Biography , introduction , notes , questions , critical comments and pronouncing
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 和 发音
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] 18c
vocabulary 18c
词汇 18c
传记、引言、注释、问题、评论和18世纪发音词汇

- [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
31 Idylls of the King .
- 田园诗 的 这 国王 .

31首国王牧歌。

(['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈɑ:θə(r)] , [ˈʌərəθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] , [ˈlɑ:nsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv]
(**Coming of Arthur , Gareth and Lynette , Lancelot and Elaine , Passing of**
(未来 的 亚瑟 , 加雷斯 和 莱内特 , 兰斯洛特 和 伊莱恩 , 通过 的
[ˈɑ:θə(r)] .)
Arthur .)
亚瑟 .)
(亚瑟王的诞生，加雷斯和莱内特，兰斯洛特和伊莱恩，亚瑟王的逝世。)

[baɪ'ɒgrəfi] , [ɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['kɒments] , [prə'naʊnsɪŋ] ['vəʊkæb] . 24c
Biography , introduction , notes , questions , comments , pronouncing vocab . 24c
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 评论 , 发音 词汇 . 24c
传记、引言、注释、问题、评论、发音词汇。 24c

- ['saɪləs][ˈmɑ:rnər] .
33 Silas Marner .
- 西拉斯 马尔纳 .

33 西拉斯·马纳。

[ˈeliət] .
Eliot .
艾略特 .

艾略特。

[baɪ'ɒgrəfi] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] .
Biography , notes , questions , critical comments .
传 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 .
传记、笔记、问题、评论。

- ['peɪdʒɪz] 30c
238 pages 30c
- 页面 30c

238页，30美分

- ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
35 Lady of the Lake .
- 女士 的 这 湖 .

35 湖中仙女。

[skɒt] .
Scott .
- 斯科特 .

斯科特。

[baɪ'ɒɡrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] 30c
Biography , introduction , pronouncing vocabulary 30c
- 传 , 介绍 , 发音 词汇 30c

传记、介绍、发音词汇 30c

- ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
37 Literature of the Bible .
- 文学 的 这 圣经 .

37 圣经文学。

['haɪlɪɡ] 18c
Heilig 18c
- 圣灵 18c

海利格 18c

- [ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
39 The Sketch Book .
- 这 草图 书 .

39 素描本。

([sɪ'lektɪd]) ['ɜːvɪŋ] .
(Selected) Irving .
(已选) 欧文 .

(选定) 欧文。

[baɪ'ɒɡrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] 30c
Biography , introduction and notes 30c
- 传 , 介绍 和 笔记 30c

传记、引言和注释 30c

- ['dʒuːliəs] ['sɪzər] .
41 Julius Caesar .
- 尤利乌斯 凯撒 .

41 尤利乌斯·凯撒。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [siː] . ['bleɪz,dɛl] , [ˌpiː 'ertʃ] . [diː] . , ['el'eɪ] . [diː] . [nəʊts] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənz] 24c
Edited by Thomas C . Blaisdell , Ph . D . , LL . D . Notes and questions 24c
- 编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 , 菲尔 . D . , 二 . D . 笔记 和 问题 24c

由托马斯·C·布莱斯德尔博士（Thomas C. Blaisdell, Ph.D., LL.D.）编辑。注释和问题 24c

- [mæk'beθ] .
43 Macbeth .
- 麦克白 .

43 麦克白。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [siː] . ['bleɪz,dɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
- 编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] 24c
Notes and questions 24c
笔记 和 问题 24c

笔记和问题 24c

- ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
45 Merchant of Venice .
- 商人 的 威尼斯 .

45 威尼斯商人。

['editɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪz,dɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] 24c
Notes and questions 24c
笔记 和 问题 24c

笔记和问题 24c

- [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
47 As You Like It .
- 作为 你 喜欢 它 .

47 皆大欢喜。

['editɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪz,dɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[,ɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] 24c
Introduction , notes , questions 24c
介绍 , 笔记 , 问题 24c

引言、笔记、问题 24c

- ['hæmlət] .
49 Hamlet .
- 村庄 .

49 哈姆雷特。

['editɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪz,dɛl] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] 24c
Edited by Thomas C . Blaisdell , Notes and Questions 24c
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 , 笔记 和 问题 24c

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑，《注释与问题》24c

- [pʊʊz] [teɪlz; 'teɪli:z] .
59 Poe's Tales .
- 爱伦·坡的 故事 .

59篇爱伦·坡的故事。

([sɪ'lektɪd]) [baɪ'bɒgrəfi] , [ɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][nəʊts] 24c
(Selected) Biography , introduction and notes 24c
(已选) 传 , 介绍 和 笔记 24c

(节选) 传记、引言和注释 24c

- ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪnspə'reɪʃənl] ['stɔ:rɪz] .
61 Message to Garcia and Other Inspirational Stories .
- 信息 到 加西亚 和 其他 鼓舞人心 故事 .

61 致加西亚的信和其他励志故事。

[ɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][nəʊts] 12c
Introduction and notes 12c
介绍 和 笔记 12c

引言和注释 12c

- ['lɪŋkən] - ['dʌŋɡləs] [dr'berts] .
63 Lincoln - Douglas Debates .
- 林肯 - 道格拉斯 辩论 .

63场林肯-道格拉斯辩论。

[ˈeditɪd] [baɪ] [ˈedwɪn] [ˈɪri] [spɑːks] .
Edited by Edwin Erie Sparks .
编辑 经过 埃德温 伊利 火花 .

由埃德温·埃里·斯帕克斯编辑。

[prez] . [paː] .
Pres . Pa .
总统 . 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州总统

[stɜrt] ['kɒlɪdʒ] 24c
State College 24c
状态 大学 24c

州立学院 24c

- [ðə; ði] [mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
65 The Man Without a Country .
- 这 男人 没有 一个 国家 .

65 没有祖国的人。

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ænd; ʌnd] [nəʊts] [baɪ] ['hɒrəs] [dʒiː] . [braʊn] 12c
With Introduction and notes by Horace G . Brown 12c
和 介绍 和 笔记 经过 贺拉斯 G . 棕色的 12c

附霍勒斯·G·布朗（Horace G. Brown）12世纪导言及注释

- [drɪˈmɒkrəsi] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
67 Democracy and the War .
- 民主 和 这 战争 .

67 民主与战争。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [əˈdresɪz] [ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] , [wɪð] [ˈʌðə(r)z] 24c
Seventeen Addresses of President Wilson , with others 24c
十七 地址 的 总统 威尔逊 , 和 其他的 24c

威尔逊总统的十七篇演讲，以及其他24世纪的演讲

[sepˈtembə(r)] — -
September — 1920
九月 — -

1920年9月

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈædɪd] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɒntents] .
Added table of contents .
额外 桌子 的 内容 .

添加了目录。

[ˈɪmɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [kɪkt] [tuː; tə] [vjuː] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)nɪz] .
Images may be clicked to view larger versions .
图片 可能 是 点击 到 看法 更大的 版本 .

点击图片可查看大图。

[ɪnˌkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ɪn] [ˈædvətaɪzɪd] [ˈtaɪtlz] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] .
Inconsistent hyphenation in advertised titles has been retained .
不一致 连字符 在 广告 标题 有 到过 保留 .

广告标题中不一致的连字符用法仍然保留。

[sʌm; səm] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn]) [ɪn] [ˈfɔːmətɪŋ] [pʊv; əv][ˈsɪəriːz][ˈlɪsts]
Some inconsistencies (such as missing punctuation) in formatting of series lists
一些 不一致之处 (这样的 作为 丢失的 标点) 在 格式化 的 系列 列表
[hæv; həv] [biːn] [ˈnɔrməlaɪzd] .
have been normalized .
有 到过 归一化 .

系列列表格式中的一些不一致之处（例如缺少标点符号）已得到规范化。

[muːvd] [fɜːst][peɪdʒ][pʊv; əv] " [ɪnˈstrʌktə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ˈsɪəriːz] " [lɪst][frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd][ˈkʌvə(r)][tuː; tə]
Moved first page of " Instructor Literature Series " list from inside cover to
已搬 第一的 页 的 " 讲师 文学 系列 " 列表 从 里面 覆盖 到
[end][pʊv; əv] [bʊk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] [ˈlɪstɪŋ] ;
end of book in order to join up listing ;
结尾 的 书 在 命令 到 加入 向上 列表 ;

将“教师文献系列”列表的第一页从内封移到书末，以便将列表连接起来；

[muːvd] " [sepˈtembə(r)] — - " [deɪt] [frɒm; frəm][end][pʊv; əv][fɜːst][peɪdʒ][pʊv; əv] [ˈlɪstɪŋ] [tuː; tə] [ˈveri]
moved " September — 1920 " date from end of first page of listing to very
已搬 " 九月 — - " 日期 从 结尾 的 第一的 页 的 列表 到 非常
[end][pʊv; əv] [ˈlɪstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [kənˈsɪstənt] [ˌprez(ə)nˈteɪ(ə)n] .
end of listing for more consistent presentation .
结尾 的 列表 为了 更多的 持续的 推介会 .

为了使呈现方式更加一致，将“1920 年 9 月”的日期从列表第一页的末尾移到了列表的末尾。

[peɪdʒ][faɪv] , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊt][ˈɑːftə(r)] " [biː; bi] [gʊd] , [maɪ] [diəz] ?
Page 5 , added missing quote after " be good , my dears ?
页 5 , 额外 丢失的 引用 后 " 是 好的 , 我的 亲爱的们 ?

第 5 页，在“乖乖的，亲爱的们？”之后添加了缺失的引文。

" [peɪdʒ][sɪks] , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊt][ˈɑːftə(r)] " [lets] [pleɪ] - [aɪ][spaɪ] . -
" **Page 6 , added missing quote after " Let's play ' I Spy** . '
" 页 6 , 额外 丢失的 引用 后 " 我们来吧 玩 - 我 间谍 . -

“第 6 页，在“让我们玩‘我来找茬’游戏”之后添加了缺失的引文。

" [peɪdʒ][eɪt] , [tʃeɪndʒd] " [lɒŋ] - [drɔːn] - [aʊt] " [tuː; tə] " [lɒŋ] [drɔːn] - [aʊt] .
" **Page 8 , changed " long - drawn - out " to " long drawn - out** .
" 页 8 , 已更改 " 长的 - 绘制 - 出去 " 到 " 长的 绘制 - 出去 .

“第 8 页，将“long-drawn-out”改为“long drawn-out”。

" [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [kˈwəʊts][ˈɑːftə(r)] " [faɪnd][ə; eɪ][drɪŋk] !
" **Added missing quotes after " find a drink** !
" 额外 丢失的 引号 后 " 寻找 一个 喝 !

在“找杯饮料！”之后添加了缺失的引号。

" [ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)] " [ˌaɪˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] .
" **and before " It wouldn't be so bad** .
" 和 前 " 它 不会 是 所以 坏的 .

“之前是‘那也没那么糟糕。’

" [peɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊt][ˈɑːftə(r)] " [gʊd] [frendz] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] !
" **Page 11 , added missing quote after " good friends as you come in** !
" 页 - , 额外 丢失的 引用 后 " 好的 朋友们 作为 你 来 在 !

“第 11 页，在“好朋友进来！”之后添加了缺失的引文！

" [peɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊt][ˈɑːftə(r)] " [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !
" **Page 21 , added missing quote after " good - night to one and all** !
" 页 - , 额外 丢失的 引用 后 " 好的 - 夜晚 到 一 和 全部 !

“第 21 页，在“祝大家晚安！”之后添加了缺失的引文！

" [peɪdʒ] - , [kə'rektɪd] [ˌmɪs'mætʃt] [ˈdʌb(ə)l] [kwəʊt] [tuː; tə] [mætʃt] ['sɪŋg(ə)l] [k'wəʊts] [ə'raʊnd] "
" **Page 27 , corrected mismatched double quote to matched single quotes around** "
" 页 - , 已更正 不匹配 双倍的 引用 到 匹配 单身的 引号 大约 "
['merəli] [wiː; wi][rəʊl] [ə'lɒŋ] .
Merrily We Roll Along .
欢快地 我们 卷 沿着 .

“第 27 页，将“Merrily We Roll Along”周围的不匹配的双引号更正为匹配的单引号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [skæɪkli] " [tuː; tə] " ['skeəsli] " (" ['skeəsli] ['set(ə)ld] ") .
" **Page 30 , changed " scarecly " to " scarcely " (" scarcely settled ")** .
" 页 - , 已更改 " 稀疏地 " 到 " 几乎 " (" 几乎 定居 ") .
“第 30 页，将“scarecly”改为“scarcely”（“scarcely fixed”）。

[peɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈəʊpən] [kwəʊt] [brɪˈfɔː(r)] " [maɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd]
Page 31 , added missing open quote before " My doors and windows were barred
" 页 - , 额外 丢失的 打开 引用 前 " 我的 门 和 视窗 是 禁止
.
:
.

第 31 页，在“我的门窗都被封锁了”之前添加了缺失的开头引号。

" ['ædvətaɪzɪŋ] , [tʃeɪndʒd] " ['fæmɪlə(r)][ˈledʒəndz] " [tuː; tə] " [fə'mɪliə(r)][ˈledʒəndz] . "
" **Advertising , changed " Familar Legends " to " Familiar Legends** . "
" 广告 , 已更改 " 熟悉的 传说 " 到 " 熟悉的 传说 " . "
“广告将‘Familar Legends’改为‘Familiar Legends’。”

听书破万卷

开口如有神

